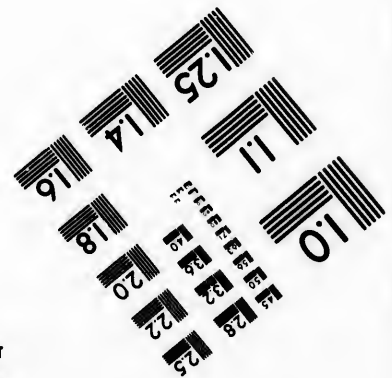
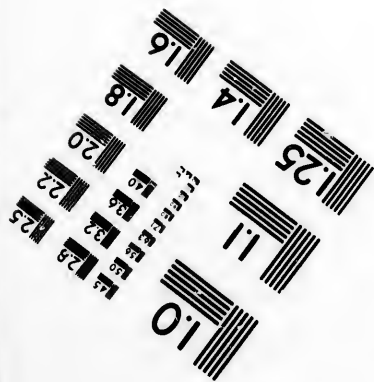
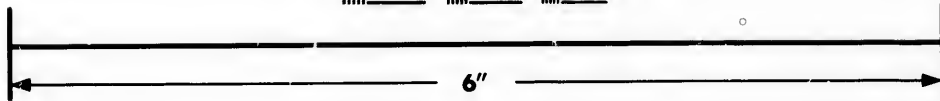
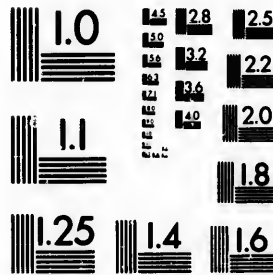


**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14560
(716) 872-4503

15
128
132
136
22
20
18

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

11
10
9
51

© 1982

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/
Couverture de couleur
- Covers damaged/
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/
Pages de couleur
- Pages damaged/
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/
Pages détachées
- Showthrough/
Transparence
- Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

| | | | | | |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 10X | 14X | 18X | 22X | 26X | 30X |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12X | 16X | 20X | 24X | 28X | 32X |

The
to th

The
poss
of th
filmi

Orig
begi
the l
sion,
othe
first
sion,
or ill

The
shall
TINU
whic

Map
diffe
entir
begi
right
requ
meth

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

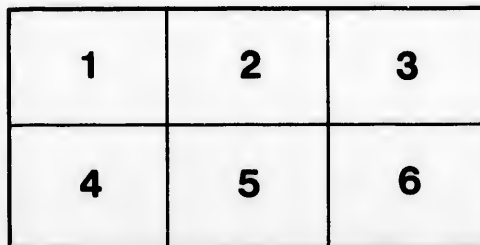
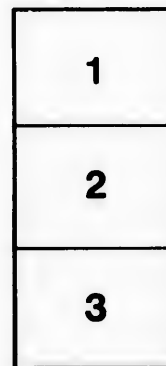
Bibliothèque nationale du Québec

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Bibliothèque nationale du Québec

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

re
détails
es du
modifier
er une
image

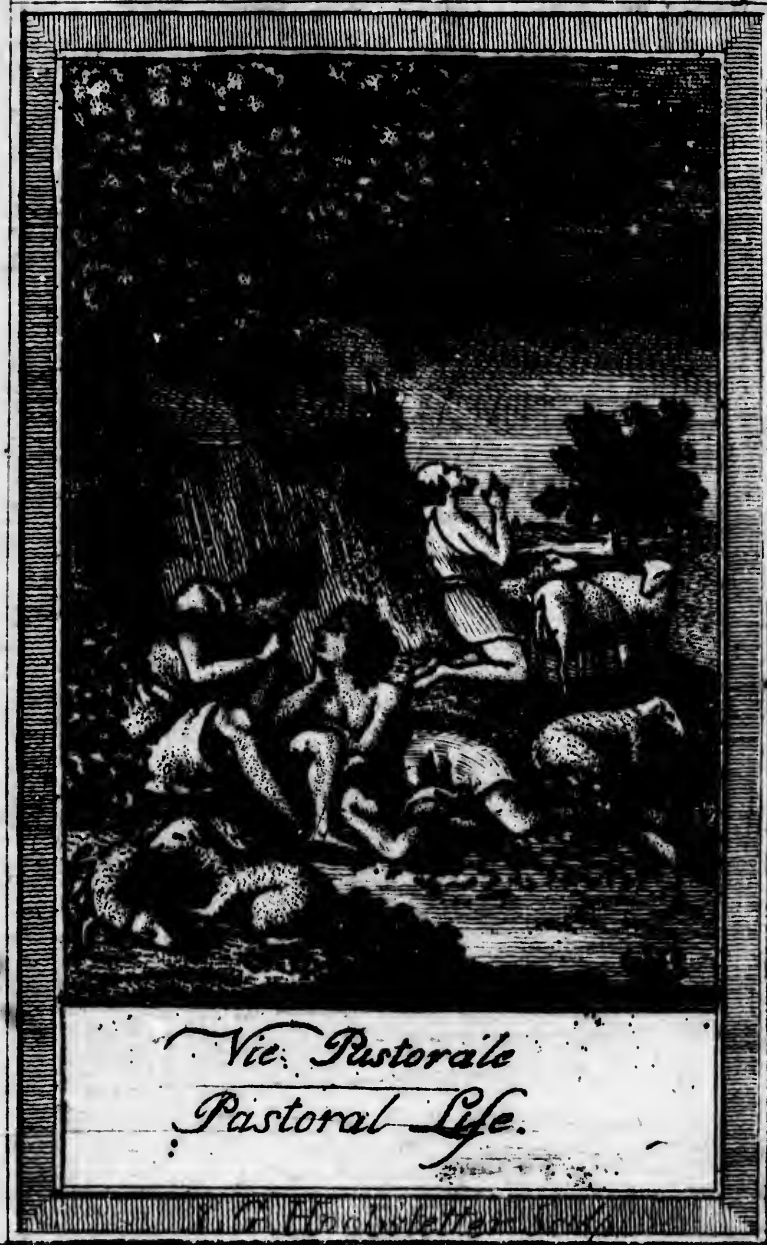
es

errata
to

pelure,
on à



32X



Vie. Pastorale
Pastoral Life.

J. H. Schletter

A

46D

Pr

THE
QUEBEC
ALMANACK
FOR
The Year 1795.

46D. 55M. N. LAT. — 71D. 12M. W. LONG.



RES
AG
60
1795

In se, sua per vestigia, volvitur annus. [S]

QUEBEC:
Printed by JOHN NEILSON,
N^o 3. MOUNTAIN STREET.

38032

46D.

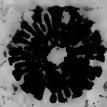
RE
AC
6
17

CR

ALMANAC
DE
QUEBEC,
POUR
L'ANNEE 1795.

46D. 55M. N. LAT. - 71D. 12M. W. LONG.

RES
AG
60
1795. S



AY
LXX
AY
RES

Fugaces labuntur Anni.

A QUEBEC:
CHEZ JEAN NEILSON,
N^o. 3 RUE LA MONTAGNE

EPOCHS FOR THE YEAR 1795.

FROM the Creation of the world to the commencement of the Christian æra, 4004 years.
 From the Universal Deluge to the present time, 4140.
 Since the birth of our L. & S. JESUS CHRIST, 1795.
 Since the correction of the Gregorian Calendar, 213.
 And the reign of our Sovereign L. GEORGE III. 35.

COMMON NOTES for 1795.

| | | | | |
|----------------|----|--|-------------------|-------|
| Golden Number, | 10 | | Epact, | 9 |
| Solar Cycle, | 12 | | Dominical Letter, | D. |
| Indiction, | 13 | | Julian Period, | 6508. |

THE SIGNS.

| | | |
|-----------|--|----------------|
| ♈ Aries. | | ♎ Libra. |
| ♉ Taurus. | | ♏ Scorpio. |
| ♊ Gemini. | | ♐ Sagitarius. |
| ♋ Cancer. | | ♑ Capricornus. |
| ♌ Leo. | | ♒ Aquarius. |
| ♍ Virgo. | | ♓ Pisces. |

THE SOLAR SYSTEM.

○ SUN.

| | | |
|-------------------|--|------------|
| ♃ Georgium Sidus. | | ♁ Earth. |
| ♄ Saturn. | | ♀ Venus. |
| ♃ Jupiter. | | ♿ Mercury. |
| ♂ Mars. | | |

MOON'S ASPECTS.

| | | |
|------------------|--|-----------------|
| ● New Moon. | | ○ Full Moon. |
| ☾ First Quarter. | | ☾ Last Quarter. |

THE FOUR SEASONS OF THE YEAR, BEGIN,

The Spring, 20th of March 10h. 8m. Morning.
 Summer, 21st of June 8h. om. Morning.
 Autumn, 22d September 9h. 47m. Evening.
 Winter, 21st December 2h. 30m. Evening.

O
 Depu
 Depu
 Depu
 Et du R

Nomb
 Cicle S
 Indictio

Septuag
 Let Gen
 Pâques
 Rogatio
 Ascensio

Fevrier
 Mai,

♃ Le
 ♄ Le
 ♃ Le
 ♃ Le
 ♃ Le

♃ Ge
 ♄ Sa
 ♃ Ju
 ♃ M

● No
 ☾ Pr

EPOQUES POUR L'ANNEE 1795.

ON compte depuis la Création du monde jusqu'à la venue de JESUS CHRIST, 4004 ans.

Depuis le Déluge Universel jusqu'à présent, 4140.

Depuis la Naissance de N. S. JESUS CHRIST, 1795.

Depuis la correction du Calendrier Grégorien, 213 ans.

Et du Regne de Notre Souverain GEORGE III. 35 ans.

COMPUT ECCLESIASTIQUE.

| | | | |
|----------------|-----|-----------------------|----|
| Nombre d'Or, | 10. | Epaque, | 9. |
| Cycle Solaire, | 12. | Lettre Dominicale, D. | |
| Indiction, | 13. | | |

FETES MOBILES.

| | |
|----------------------------|---------------------|
| Septuagesime, 1 Fevrier. | Pentecôte, 24 Mai. |
| Les Cendres, 18 Fevrier. | Trinité, 31 Mai. |
| Pâques, 5 Avril. | Fête-Dieu, 4 Juin. |
| Rogations, 11, 12, 13 Mai. | Avent, 29 Novembre. |
| Ascension, 14 Mai. | |

LES QUATRE TEMS.

| | |
|----------------------|------------------------|
| Fevrier, 25, 27, 28, | Septembre, 16, 18, 19. |
| Mai, 27, 29, 30. | Decembre, 16, 18, 19. |

LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

| | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| ♈ Le Belier, <i>Aries.</i> | ♎ La Balance, <i>Libra.</i> |
| ♉ Le Taureau, <i>Taurus.</i> | ♏ Le Scorpion, <i>Scorpio.</i> |
| ♊ Les Gemaux, <i>Gemini.</i> | ♐ Le Sagitaire, <i>Sagitaris.</i> |
| ♋ L'Ecrevisse, <i>Cancer.</i> | ♑ Le Capricorne <i>Capricornus.</i> |
| ♌ Le Lion, <i>Leo.</i> | ♒ Le Verseau, <i>Aquarius.</i> |
| ♍ La Vierge, <i>Virgo.</i> | ♓ Les Poissons, <i>Pisces.</i> |

SYSTEME SOLAIRE.

○ LE SOLEIL.

| | |
|-------------------|-------------|
| ♃ Georgium Sidus. | ♁ La Terre. |
| ♄ Saturne. | ♀ Venus. |
| ♃ Jupiter. | ♀ Mercure. |
| ♂ Mars. | |

FIGURES DES LUNAISONS.

| | |
|---------------------|---------------------|
| ● Nouvelle Lune. | ⊙ Pleine Lune. |
| ☾ Premier Quartier. | ☾ Dernier Quartier. |

A 3

5

ence-
4140.
1795.
213.
35.

9
D.
6508.

GIN,
ng.

ECLIPSES.

Of Four ECLIPSES, viz. two of the Sun, and two the Moon, that only of the Moon on the 3d Feb. will be visible at Quebec. Its beginning will be at 6h. 13m. in the Evening, its middle at 7h. 38m. And it will end at 9h. 2m. Its greatest phasis will be of 7 digits aim in the Southern part of the Moon.

ROYAL FAMILY OF GREAT-BRITAIN.

GEORGE III. King of Great Britain, France and Ireland, and Elector of Hanover, born June 4th, 1738. Married 8th Sept. 1761, to the Princess Charlotte of Mecklenburg Strélitz, born 16th May 1744, by whom he has issue;

1. **GEORGE** Prince of Wales, born 12th Aug. 1762.
2. **FREDERICK** Duke of York, Bishop of Osnaburgh, 16th Aug. 1763. Married Sept. 29th 1791, Frederique Charlotte Ulrique Catharine, eldest daughter of the King of Prussia.
3. **WILLIAM HENRY** Duke of Clarence, 21 Aug. 1765.
4. Princess Royal, **CHARLOTTA AUG. MATILDA**, 29th Sept. 1766.
5. **EDWARD**. 2d. Nov. 1767.
6. **AUGUSTA SOPHIA**, 8th Nov. 1768.
7. **ELIZABETH**, 22d. May, 1770.
8. **ERNEST AUGUSTUS**, 5th June, 1771.
9. **AUGUSTUS FREDERICK**, 27th Jan. 1773.
10. **ADOLPHUS FREDERICK**, 24th Feb. 1774.
11. **MARY**, 25th April, 1776.
12. **SOPHIA**, 3d Nov. 1777.
13. **AMELIA**, Aug. 7th 1783.

Explanation of the Calendar.

The first Column contains the days of the Month, the second the Dominical Letters for the days of the Week, the third the Holidays, &c. and the fourth the age, rising and setting of the Moon.

De
deux
du 3
Le co
le mil
Sa pl
dans

La p
sonde l
quatrien

Souv

Royau

G. Bre

Russie

Espag

Portug

Prusse

Danem

Suede

Allem

Polog

Holla

Papan

Sarda

Em.

COMMENCEMENT DES QUATRE SAISONS.

Le Printems le 20 Mars à 10h. 8m. matin

L'Été le 21 Juin à 8h. 0m. matin.

L'Automne le 22 Septembre à 9h. 47m. soir.

L'Hiver le 21 Decembre à 2h. 30m. soir.

ECLIPSES.

De QUATRE Eclipses, deux de Soleil et deux de Lune, il n'y aura que celle de Lune du 3 Février, qui sera visible à Québec. — Le commencement sera à 6h. 13m. du Soir; le milieu à 7h. 38m; et la fin à 9h. 2m. Sa plus grande Phase sera de 7 doigts 21m. dans la partie australe de la Lune.

Explication du Calendrier.

La premiere colonne contient les jours du mois; la seconde les jours de la semaine; la troisieme les Fêtes; et la quatrieme le lever et coucher du Soleil.

Souverains d'Europe, leurs Accessions, &c.

| Royaumes | Souverains. | Naquirent. | Comm. à regner |
|-------------|----------------|---------------|----------------|
| G. Bretagne | George III. | Juin 4, 1738 | Oct. 25, 1760. |
| Russie | Catherine II. | Mai 2, 1729 | Juil. 9, 1762 |
| Espagne | Charles IV. | Nov. 11, 1748 | Dec. 1788 |
| Portugal | Marie. | Dec. 17, 1734 | Fev. 24, 1776 |
| Prusse | Frederic W II | Sep. 25, 1744 | Aoû 17, 1786 |
| Danemarck | Christian VII | Jan. 29, 1729 | Jan. 14, 1761 |
| Suede | Gust. Adolp. | Nov. 1, 1778 | |
| Allemagne | Francis I. | Feb. 12. 1768 | July 14, 1790 |
| Pologne | Stanislas III. | Jan. 17, 1732 | Nov 25, 1764 |
| Hollande | William V. | Mar. 19, 1748 | Oct. 11, 1751 |
| Papauté | Pie VI. | Dec 27, 1717 | Fev. 26, 1775 |
| Sardagne | Victor. | Jun 26, 1726 | Mar 20, 1773 |
| Em. Otto. | Selim III. | Jan. 21, 1774 | Avr. 7, 1789 |

A Tide Table for the Harbour of Quebec.

| Age of the Moon. | b. m. | Age of the Moon. |
|------------------|-------|------------------|
| New Moon. | 6 45 | 15 |
| 1 | 7 33 | 16 |
| 2 | 8 21 | 17 |
| 3 | 9 9 | 18 |
| 4 | 9 57 | 19 |
| 5 | 10 45 | 20 |
| 6 | 11 33 | 21 |
| 7 | 12 21 | 22 |
| 8 | 1 9 | 23 |
| 9 | 1 57 | 24 |
| 10 | 2 45 | 25 |
| 11 | 3 33 | 26 |
| 12 | 4 21 | 27 |
| 13 | 5 9 | 28 |
| 14 | 5 57 | 29 |
| | | Full Moon. |

This Table shews the time of high water ashore, of which circumstance all masters of vessels ought to be well aware when they remove their vessels from one place to another; but the ebbing continues three quarters of an hour in the Channel.

RULE. Having found the age of the moon at the top of each month in the Calendar, look in the left column of the table for the day from new to the full moon, then in the right column the day from the full to the new moon, and in the middle column you will find the time when it is high water ashore.

EXAMPLE. The New Moon being on the 20th of January 1795, on the 20th of the same month, her age will be 9 days. In the middle column opposite to 9, the moon's age, you will find 1h. 57m. which is the time at which it will be high water on that day, as also on the 13th of Feb. when the moon's age will be 24 days, as appears opposite in the right hand column.

Tab

Ag

Nouvelle Lune.

RE
chaqu
lonne
jusqu'
depuis
dans l
Haut

Ex
1795
Dans
vous
quel
de Fe
somm

Table des Marées pour le Havre de Québec.

| Nouvelle Lune. | Age de la Lune. | h. | m. | Age de la Lune. | Pleine Lune. |
|----------------|--------------------|----|----|--------------------|--------------|
| ● 0 | 6 | 45 | 15 | 15 | |
| 1 | 7 | 33 | 16 | 16 | |
| 2 | 8 | 21 | 17 | 17 | |
| 3 | 9 | 9 | 18 | 18 | |
| 4 | 9 | 57 | 19 | 19 | |
| 5 | 10 | 45 | 20 | 20 | |
| 6 | 11 | 33 | 21 | 21 | |
| 7 | 12 | 21 | 22 | 22 | |
| 8 | 1 | 9 | 23 | 23 | |
| 9 | 1 | 57 | 24 | 24 | |
| 10 | 2 | 45 | 25 | 25 | |
| 11 | 3 | 33 | 26 | 26 | |
| 12 | 4 | 21 | 27 | 27 | |
| 13 | 5 | 9 | 28 | 28 | |
| 14 | 5 | 57 | 29 | 29 | |

Cette table indique le tems où il paroît que la marée est haute à terre, c'est à quoi tous les navigateurs devoient faire attention lorsqu'ils transfèrent leurs vaisseaux d'un lieu à un autre; mais le flux continue trois quarts d'heure de plus dans le chenal.

REGLE. Ayant trouvé l'âge de la Lune à la tête de chaque mois sur le Calendrier, cherchez dans la colonne de cette table à gauche le jour depuis la nouvelle jusqu'à la pleine Lune, et dans la colonne à droit le jour depuis la pleine jusqu'à la nouvelle Lune, et vis-à-vis, dans la colonne du milieu vous trouverez le tems de la Haute Marée à terre.

EXEMPLE. La nouvelle Lune étant le 20 Janvier 1795, elle sera âgées de 9 jours le 29 du même mois. Dans la colonne du milieu vis-à-vis l'âge de la lune, vous trouverez 1 heure 57minutes, qui est le tems auquel la marée sera haute ce jour là, de même que le 13 de Fevrier, auquel l'âge de la Lune sera de 24 jours, comme il paraît vis-à-vis dans la colonne à main-droite.

JANUARY has XXXI Days.

Full Moon the 5th, 48m. past 4h. Morning.
 Last Quarter the 13th, 54m. before 1 Morning.
 New Moon the 20th, 24m. past 7 at night.
 First Quarter the 27th, 18m. past 4 afternoon.

| Da | ws. | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | morn. |
|----|-----|---------------------------------------|-----|------|----------|
| 1 | a | CIRCUMCISION. | 11 | 3 | 52 |
| 2 | b | | 12 | 4 | 51 |
| 3 | c | | 13 | 5 | 50 |
| 4 | D | 2d. Sunday after Christ. | 14 | 6 | 49 |
| 5 | e | | 15 | 7 | 48 |
| 6 | f | EPIPHANY. | 16 | 5 | Brise E |
| 7 | g | | 17 | 6 | 7 |
| 8 | a | | 18 | 7 | 7 |
| 9 | b | | 19 | 8 | 6 |
| 10 | c | <i>Court of Appeals at Q. B. Sec.</i> | 20 | 9 | 6 |
| 11 | D | 1st. Sunday after Epiphany. | 21 | 10 | 5 |
| 12 | e | | 22 | 11 | 5 |
| 13 | f | | 23 | 0 | 5morn |
| 14 | g | | 24 | 1 | 4 |
| 15 | a | | 25 | 2 | 4 |
| 16 | b | | 26 | 3 | 4 |
| 17 | c | | 27 | 4 | 3 |
| 18 | D | 2d Sun. after Epiph. Queen | 28 | 5 | 3 |
| 19 | e | [Charl. b. day kept. | 29 | 6 | 3 |
| 20 | f | | 30 | 7 | 3 |
| 21 | g | <i>St. K. B. at Queb. & Mont.</i> | 1 | 7 | 27 set E |
| 22 | a | | 2 | 8 | 20 |
| 23 | b | | 3 | 9 | 13 |
| 24 | c | | 4 | 10 | 5 |
| 25 | D | 3d Sunday after Epiph. | 5 | 10 | 57 |
| 26 | e | | 6 | 11 | 49 |
| 27 | f | P. Aug. Frederic born. | 7 | 0 | 41morn |
| 28 | g | | 8 | 1 | 33 |
| 29 | a | | 9 | 2 | 25 |
| 30 | b | K. Chas. Martyr. | 10 | 3 | 17 |
| 31 | c | | 11 | 4 | 9 |

| Jo | Sa |
|----|----|
| 1 | Je |
| 2 | Vi |
| 3 | Sa |
| 4 | Di |
| 5 | Ly |
| 6 | M |
| 7 | M |
| 8 | Je |
| 9 | Ve |
| 10 | Sa |
| 11 | Di |
| 12 | Lu |
| 13 | M |
| 14 | M |
| 15 | Je |
| 16 | Ve |
| 17 | Sa |
| 18 | Di |
| 19 | Lu |
| 20 | M |
| 21 | M |
| 22 | Je |
| 23 | Ve |
| 24 | Sa |
| 25 | Di |
| 26 | Lu |
| 27 | M |
| 28 | M |
| 29 | Je |
| 30 | Ve |
| 31 | Sa |

JANVIER a XXXI Jours.

- ☉ Le 5 à 4h. 48m. matin.
- ☾ Le 13 à 0h. 6m. matin.
- Le 20 à 7h. 24m. soir.
- ☽ Le 27 à 4h. 18m. soir.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L O C |
|----|----------|------------------------------|--------|
| 1 | Jeudi | CIRCONCISION. | 7 44 5 |
| 2 | Vendredi | Octave Etienne. ..2M | 7 44 5 |
| 3 | Samedi | Octave Jean. ..M | 7 43 5 |
| 4 | DIMAN. | Vacat. Octave Innocens. | 7 42 5 |
| 5 | Lundi | Vigile. Epiphanie. ...M | 7 42 5 |
| 6 | Mardi | EPIPHANIE. Octave. | 7 41 5 |
| 7 | Mercredi | | 7 40 5 |
| 8 | Jeudi | | 7 40 5 |
| 9 | Vendredi | | 7 39 5 |
| 10 | Samedi | | 7 38 5 |
| 11 | DIMAN. | 1. Après l'Epiphanie ..2M | 7 37 5 |
| 12 | Lundi | | 7 36 5 |
| 13 | Mardi | Octave. Epiphanie. | 7 35 5 |
| 14 | Mercredi | Hylaire. ..M | 7 34 5 |
| 15 | Jeudi | Paul Hermite. ..M | 7 33 5 |
| 16 | Vendredi | Marcel. | 7 32 5 |
| 17 | Samedi | Antoine. | 7 31 5 |
| 18 | DIMAN. | 2. NOM DE JESUS. ..2M | 7 30 5 |
| 19 | Lundi | Canut, ..M | 7 29 5 |
| 20 | Mardi | Fabien, &c. | 7 27 5 |
| 21 | Mercredi | Agnès. | 7 26 5 |
| 22 | Jeudi | Vincent, &c. | 7 25 5 |
| 23 | Vendredi | Raimond. ..M | 7 24 5 |
| 24 | Samedi | Timothée. | 7 23 5 |
| 25 | DIMAN. | 3. Conv. St. Paul. ..2M | 7 21 5 |
| 26 | Lundi | Policarpe. | 7 20 5 |
| 27 | Mardi | Jean Chrysostome. | 7 19 5 |
| 28 | Mercredi | Chaire S. Pierre. Rome. ..2M | 7 17 5 |
| 29 | Jeudi | François de Sales. | 7 16 5 |
| 30 | Vendredi | Martin. | 7 14 5 |
| 31 | Samedi | Pierre Nolasco. ..M 4 Dim. | 7 13 5 |

FEBRUARY has XXVIII DAYS.

Full Moon the 3d day, 47m. past 7 at night.
 Last Quarter 11th day, 23m. past 9 at night.
 New Moon 19th day, 20m. past 8 morning.
 First Quarter 26th day, 42m. before 1 morning.

| D | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | morn. |
|----|----|------------------------------|-----|------|----------|
| 1 | D | SEPTUAGESIMA. Sun. | 12 | 5 | I |
| 2 | e | Purification of B. V. Mary. | 13 | 5 | 53 |
| 3 | f | Court of K. B. at Quebec, | 14 | 6 | 45 |
| 4 | g | Montreal & 3 Rivers the 1st. | 15 | 5 | 11:15 E |
| 5 | a | | 16 | 6 | 5 |
| 6 | b | | 17 | 6 | 59 |
| 7 | c | | 18 | 7 | 53 |
| 8 | D | SEXAGESIMA. Sun. | 19 | 8 | 47 |
| 9 | e | | 20 | 9 | 41 |
| 10 | f | | 21 | 10 | 35 |
| 11 | g | | 22 | 11 | 29 |
| 12 | a | | 23 | 0 | 23morn |
| 13 | b | | 24 | 1 | 17 |
| 14 | c | Valentine. | 25 | 2 | 11 |
| 15 | D | Quinquagesima-Sun. | 26 | 3 | 5 |
| 16 | e | | 27 | 3 | 59 |
| 17 | f | | 28 | 4 | 53 |
| 18 | g | Ash-Wednesday. | 29 | 5 | 47 |
| 19 | a | | 1 | 5 | 36sets E |
| 20 | b | | 2 | 6 | 31 |
| 21 | c | | 3 | 7 | 27 |
| 22 | D | 1st Sun. in Lent. | 4 | 8 | 23 |
| 23 | e | | 5 | 9 | 19 |
| 24 | f | P. Adolp. Frederick born. | 6 | 10 | 15 |
| 25 | g | | 7 | 11 | 11 |
| 26 | a | | 8 | 0 | 7morn |
| 27 | b | | 9 | 1 | 3 |
| 28 | c | | 10 | 1 | 59 |

| Jo | Se |
|----|----|
| 1 | D |
| 2 | L |
| 3 | M |
| 4 | M |
| 5 | J |
| 6 | V |
| 7 | S |
| 8 | D |
| 9 | L |
| 10 | M |
| 11 | M |
| 12 | J |
| 13 | V |
| 14 | S |
| 15 | D |
| 16 | L |
| 17 | M |
| 18 | M |
| 19 | J |
| 20 | V |
| 21 | S |
| 22 | D |
| 23 | L |
| 24 | M |
| 25 | M |
| 26 | J |
| 27 | V |
| 28 | S |

12

FEVRIER a XXVIII. JOURS.

- ⊙ Le 3 à 7h. 47m. soir.
- ☾ Le 11 à 9h. 23m. soir.
- Le 19 à 8h. 20m. matin.
- ☽ Le 26 à 0h. 18m. matin.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L | O | C |
|----|----------|-------------------------------|---|----|---|
| 1 | DIMAN. | Septuagesime. Sol. Purifi. | 7 | 12 | 5 |
| 2 | Lundi | PURIFICATION. | 7 | 10 | 5 |
| 3 | Mardi | Ignace. ..M | 7 | 9 | 5 |
| 4 | Mercredi | André Corfin. | 7 | 7 | 5 |
| 5 | Jeudi | Agathe. | 7 | 6 | 5 |
| 6 | Vendredi | Dorothee. | 7 | 4 | 5 |
| 7 | Samedi | Romualde. | 7 | 3 | 5 |
| 8 | DIMAN. | SEXAGESIME. | 7 | 1 | 5 |
| 9 | Lundi | Jean de Matha. | 7 | 0 | 5 |
| 10 | Mardi | Scholastique. | 6 | 58 | 6 |
| 11 | Mercredi | | 6 | 57 | 6 |
| 12 | Jeudi | | 6 | 55 | 6 |
| 13 | Vendredi | | 6 | 53 | 6 |
| 14 | Samedi | De la Ste. Vierge. ..M | 6 | 52 | 6 |
| 15 | DIMAN. | QUINQUAGESIME. | 6 | 50 | 6 |
| 16 | Lundi | | 6 | 48 | 6 |
| 17 | Mardi | | 6 | 47 | 6 |
| 18 | Mercredi | LES CENDRES. ..M | 6 | 45 | 6 |
| 19 | Jeudi | | 6 | 44 | 6 |
| 20 | Vendredi | | 6 | 42 | 6 |
| 21 | Samedi | | 6 | 40 | 6 |
| 22 | DIMAN. | 1. Du Careme. Sol. Math. | 6 | 39 | 6 |
| 23 | Lundi | Chaire St. Pierre à Ant. ..3M | 6 | 37 | 6 |
| 24 | Mardi | Mathias. [à la Messe. | 6 | 36 | 6 |
| 25 | Mercredi | 4. Tems. | 6 | 34 | 6 |
| 26 | Jeudi | | 6 | 32 | 6 |
| 27 | Vendredi | 4. Tems. | 6 | 30 | 6 |
| 28 | Samedi | 4. Tems. | 6 | 29 | 6 |

MARCH has XXXI DAYS.

Full Moon 5th day, 21m. past 12 at Noon.
 Last Quarter 13th day, 34m. past 4 afternoon.
 New Moon 20th day, 57m. past 6 at night.
 First Quarter 27th day, 37m. past 9, morning.

| Days | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | tets | morn. |
|------|----|---------------------------------------|-----|------|----------------------|
| 1 | D | 2d Sun. in Lent. St. David | 11 | 2 | 55 |
| 2 | f | | 12 | 3 | 51 |
| 3 | e | | 13 | 4 | 47 |
| 4 | g | | 14 | 5 | 44 |
| 5 | a | | 15 | 5 | 55 ^{rise E} |
| 6 | b | | 16 | 6 | 41 |
| 7 | c | | 17 | 7 | 27 |
| 8 | D | 3d Sun. in Lent. | 18 | 8 | 13 |
| 9 | e | | 19 | 9 | 0 |
| 10 | f | | 20 | 9 | 47 |
| 11 | g | <i>K. B. at Quebec & Montreal</i> | 21 | 10 | 34 |
| 12 | a | Gregory M. | 22 | 11 | 21 |
| 13 | b | <i>K. B. 3 Riv. for crim. causes</i> | 23 | 0 | 8 ^{morn} |
| 14 | c | | 24 | 0 | 55 |
| 15 | D | 4th Sun. in Lent. | 25 | 1 | 42 |
| 16 | e | | 26 | 2 | 29 |
| 17 | f | St. Patrick. | 27 | 3 | 16 |
| 18 | g | Ewd. K. of W. Saxon's | 28 | 4 | 3 |
| 19 | a | | 29 | 4 | 50 |
| 20 | b | | 30 | 5 | 37 |
| 21 | c | Benedict. | 1 | 6 | 24 ^{tets E} |
| 22 | D | 5th Sun. in Lent. | 2 | 7 | 15 |
| 23 | e | <i>K. B. Q. & M. crim. causes</i> | 3 | 8 | 4 |
| 24 | f | | 4 | 8 | 52 |
| 25 | g | ANNUN. V. Mary. | 5 | 9 | 40 |
| 26 | a | | 6 | 10 | 28 |
| 27 | b | | 7 | 11 | 16 |
| 28 | c | | 8 | 0 | 4 ^{morn} |
| 29 | D | 6th Sun. in Lent. Palm Su. | 9 | 0 | 52 |
| 30 | e | | 10 | 1 | 40 |
| 31 | f | | 11 | 2 | 28 |

14

Jo S
 1 D
 2 L
 3 M
 4 M
 5 Je
 6 V
 7 Sa
 8 D
 9 Lu
 10 M
 11 M
 12 Je
 13 V
 14 Sa
 15 D
 16 Lu
 17 M
 18 M
 19 Je
 20 V
 21 Sa
 22 D
 23 L
 24 M
 25 M
 26 Je
 27 V
 28 S
 29 D
 30 L
 31 M

M A R S a XXXI Jours.

- ⊙ Le 5 à 0h. 21m. soir.
- ☾ Le 13 à 4h. 34m. soir.
- Le 20 à 6h. 57m. Soir.
- ☽ Le 27 à 9h. 37m. matin.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L O C |
|----|----------|---------------------|--------|
| 1 | DIMAN. | 2. | 6 24 6 |
| 2 | Lundi | | 6 22 6 |
| 3 | Mardi | | 6 20 6 |
| 4 | Mercredi | Casimire. ..2M | 6 19 6 |
| 5 | Jeudi | | 6 17 6 |
| 6 | Vendredi | | 6 15 6 |
| 7 | Samedi | Thomas d'Aquin. ..M | 6 13 6 |
| 8 | DIMAN. | 3. | 6 12 6 |
| 9 | Lundi | Françoise. ..M | 6 10 6 |
| 10 | Mardi | 40 Martirs. ..M | 6 9 6 |
| 11 | Mercredi | Jean de Dieu. ..M | 6 7 6 |
| 12 | Jeudi | Grégoire. ..M | 6 5 6 |
| 13 | Vendredi | | 6 3 6 |
| 14 | Samedi | | 6 2 6 |
| 15 | DIMAN. | 4. Sol. Joseph. | 6 2 6 |
| 16 | Lundi | | 6 2 6 |
| 17 | Mardi | Patrice. ..M | 6 2 6 |
| 18 | Mercredi | | 6 1 6 |
| 19 | Jeudi | Joseph. ..M | 6 1 6 |
| 20 | Vendredi | | 6 0 6 |
| 21 | Samedi | Benoit.. ..M | 6 0 6 |
| 22 | DIMAN. | De la PASSION. | 6 0 6 |
| 23 | Lundi | | 5 57 7 |
| 24 | Mardi | | 5 54 7 |
| 25 | Mercredi | ANNONCIATION. ..M | 5 50 7 |
| 26 | Jeudi | | 5 47 7 |
| 27 | Vendredi | N. D. de Pitié. ..M | 5 43 7 |
| 28 | Samedi | | 5 39 7 |
| 29 | DIMAN. | Des RAMEAUX. | 5 37 7 |
| 30 | Lundi | | 5 35 7 |
| 31 | Mardi | | 5 34 7 |

R.

APRIL has XXX DAYS.

Full Moon 4th day, 23m. past 5. morning.
 Last Quarter 12th day, 22m. past 8. morning.
 New Moon 19th day, 40m. past 3 morning.
 First Quarter 25th day, 48m. past 8 at night.

| Ds | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | morn. |
|----|----|--------------------------------------|-----|------|----------|
| 1 | g | <i>K. B. at Queb. & Montreal</i> | 12 | 3 | 16 |
| 2 | a | | 13 | 4 | 4 |
| 3 | b | Good Friday. | 14 | 4 | 52 |
| 4 | c | | 15 | 5 | 40 |
| 5 | D | EASTER DAY. | 16 | 6 | 55rise E |
| 6 | e | Easter Monday. | 17 | 7 | 43 |
| 7 | f | Easter Tuesday. | 18 | 8 | 30 |
| 8 | g | | 19 | 9 | 17 |
| 9 | a | | 20 | 10 | 4 |
| 10 | b | | 21 | 10 | 51 |
| 11 | c | | 22 | 11 | 38 |
| 12 | D | 1st. Sun. after Easter. | 23 | 0 | 25morn |
| 13 | e | | 24 | 1 | 12 |
| 14 | f | | 25 | 1 | 59 |
| 15 | g | | 26 | 2 | 46 |
| 16 | a | | 27 | 3 | 33 |
| 17 | b | | 28 | 4 | 20 |
| 18 | c | | 29 | 5 | 7 |
| 19 | D | 2d Sun. after Easter, | 1 | 7 | 23sets E |
| 20 | e | <i>Court of Appeals.</i> | 2 | 8 | 17 |
| 21 | f | | 3 | 9 | 1 |
| 22 | g | | 4 | 9 | 45 |
| 23 | a | ST. GEORGE. | 5 | 10 | 29 |
| 24 | b | | 6 | 11 | 13 |
| 25 | c | Prs. Mary born. | 7 | 11 | 57 |
| 26 | D | 3d Sun. after Easter. | 8 | 0 | 41mora |
| 27 | e | | 9 | 1 | 25 |
| 28 | f | | 10 | 2 | 8 |
| 29 | g | | 11 | 2 | 51 |
| 30 | a | | 12 | 3 | 34 |

Jo S
 1 M
 2 J
 3 V
 4 S
 5 D
 6 L
 7 M
 8 M
 9 J
 10 V
 11 S
 12 D
 13 L
 14 M
 15 M
 16 J
 17 V
 18 S
 19 D
 20 L
 21 M
 22 M
 23 J
 24 V
 25 S
 26 D
 27 L
 28 M
 29 M
 30 J

AVRIL a XXX JOURS.

- ⊙ Le 7 à oh. 36m. matin.
- ☾ Le 15 à 5h. 21m. matin.
- Le 22 à 8h. 3m. soir
- ☽ Le 29 à 11h. 14m. matin.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L O C |
|----|----------|------------------------|--------|
| 1 | Mercredi | | 5 23 7 |
| 2 | Jeudi | Jeudi Saint. | 5 30 7 |
| 3 | Vendredi | Vendredi Saint. | 5 28 7 |
| 4 | Samedi | Samedi Saint. | 5 27 7 |
| 5 | DIMAN. | PAQUES. <i>Octave.</i> | 5 25 7 |
| 6 | Lundi | | 5 24 7 |
| 7 | Mardi | | 5 22 7 |
| 8 | Mercredi | | 5 20 7 |
| 9 | Jeudi | | 5 19 7 |
| 10 | Vendredi | | 5 17 7 |
| 11 | Samedi | | 5 15 7 |
| 12 | DIMAN. | QUASIMODO. | 5 14 7 |
| 13 | Lundi | Hermenegilde. | 5 12 7 |
| 14 | Mardi | François de Paul. ..M | 5 11 7 |
| 15 | Mercredi | Isidore. | 5 9 7 |
| 16 | Jeudi | Vincent Ferrier. ..M | 5 7 7 |
| 17 | Vendredi | Léon. ..M | 5 6 7 |
| 18 | Samedi | De la Ste. Vierge. | 5 4 7 |
| 19 | DIMAN. | 2. | 5 3 7 |
| 20 | Lundi | | 5 1 7 |
| 21 | Mardi | Anselme. | 5 0 7 |
| 22 | Mercredi | Soter, &c. | 4 58 8 |
| 23 | Jeudi | George. | 4 57 8 |
| 24 | Vendredi | | 4 55 8 |
| 25 | Samedi | Marc. <i>Process.</i> | 4 54 8 |
| 26 | DIMAN. | 3. Ste. Famille. ..M | 4 52 8 |
| 27 | Lundi | Clet et Mercellin. | 4 51 8 |
| 28 | Mardi | Vital. | 4 49 8 |
| 29 | Mercredi | Pierre Martir. | 4 48 8 |
| 30 | Jeudi | Catherine de Sienne. | 4 46 8 |

MAY has XXXI Days.

Full Moon 3d day, 58m. past 9, morning.
 Last Quarter 11th day, 4m. past 8, night.
 New Moon 18th day, 4m. past 11, forenoon.
 First Quarter 25th day, 48m. past 9 morning.

| Days | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | monp. |
|------|----|----------------------------|-----|------|-----------|
| 1 | b | St. Philip & St. James. | 13 | 5 | 0 |
| 2 | c | | 14 | 5 | 42 |
| 3 | D | 4th Sun. after Easter. | 15 | 7 | 38 r se E |
| 4 | e | | 16 | 8 | 13 |
| 5 | f | | 17 | 8 | 58 |
| 6 | g | Siege raised. | 18 | 9 | 33 |
| 7 | a | | 19 | 10 | 8 |
| 8 | b | | 20 | 10 | 43 |
| 9 | c | | 21 | 11 | 18 |
| 10 | D | 5th Sun. after East. Roga. | 22 | 11 | 53 |
| 11 | e | [Sunday] | 23 | 0 | 28 morn |
| 12 | f | | 24 | 1 | 2 |
| 13 | g | | 25 | 1 | 36 |
| 14 | a | Holy Thursday. ASCEN. | 26 | 2 | 9 |
| 15 | b | | 27 | 2 | 42 |
| 16 | c | | 28 | 3 | 16 |
| 17 | D | Sun. after Ascen. Day. | 29 | 3 | 49 |
| 18 | e | | 30 | 4 | 13 |
| 19 | f | Queen CHAR. bo. 1744. | 1 | 8 | 18 sets E |
| 20 | g | | 2 | 8 | 55 |
| 21 | a | K. B. at Queb. & Mont. | 3 | 9 | 32 |
| 22 | b | Prs. ELIZA. born. | 4 | 10 | 8 |
| 23 | c | | 5 | 10 | 46 |
| 24 | D | WHITSUNDAY. | 6 | 11 | 22 |
| 25 | e | | 7 | 11 | 58 |
| 26 | f | | 8 | 0 | 34 morn |
| 27 | g | | 9 | 1 | 10 |
| 28 | a | | 10 | 1 | 46 |
| 29 | b | K. Charles II. restored. | 11 | 2 | 22 |
| 30 | c | | 12 | 2 | 58 |
| 31 | D | Trinity Sunday. | 13 | 3 | 34 |

| Jo | Sem |
|----|-----|
| 1 | Ven |
| 2 | Sam |
| 3 | Dim |
| 4 | Lun |
| 5 | Mar |
| 6 | Mer |
| 7 | Jeu |
| 8 | Ven |
| 9 | Sam |
| 10 | Dim |
| 11 | Lun |
| 12 | Mar |
| 13 | Mer |
| 14 | Jeu |
| 15 | Ven |
| 16 | Sam |
| 17 | Dim |
| 18 | Lun |
| 19 | Mar |
| 20 | Mer |
| 21 | Jeu |
| 22 | Ven |
| 23 | Sam |
| 24 | Dim |
| 25 | Lun |
| 26 | Mar |
| 27 | Mer |
| 28 | Jeu |
| 29 | Ven |
| 30 | Sam |
| 31 | Dim |

M A I a XXXI JOURS.

○ Le 3 à 9h. 58m. matin.

○ Le 11 à 8h. 4m. soir.

● Le 18 à 11h. 4m. matin.

○ Le 25 à 9h. 48m. matin.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L | O | C |
|----|----------|---------------------------------|---|----|---|
| 1 | Vendredi | Jacques et Phil. | 4 | 45 | 8 |
| 2 | Samedi | Athanase. [Jacq. et Phil. .. 2M | 4 | 43 | 8 |
| 3 | DIMAN. | 4. Invent. Ste. Croix. Soi | 4 | 42 | 8 |
| 4 | Lundi | Monique. | 4 | 41 | 8 |
| 5 | Mardi | Pic. V. | 4 | 40 | 8 |
| 6 | Mercredi | Jean. Porte Latine. | 4 | 38 | 8 |
| 7 | Jeudi | Stanislas. | 4 | 37 | 8 |
| 8 | Vendredi | Apparition St. Michel. | 4 | 35 | 8 |
| 9 | Samedi | Gregoire Nazianze. | 4 | 34 | 8 |
| 10 | DIMAN. | 5. ..M | 4 | 33 | 8 |
| 11 | Lundi | Rogat. Antonin. ..M | 4 | 31 | 8 |
| 12 | Mardi | Rogat. Nerée, &c. | 4 | 30 | 8 |
| 13 | Mercredi | Rogations, De la Vigile. | 4 | 29 | 8 |
| 14 | Jeudi | ASCENSION. <i>Octave.</i> | 4 | 28 | 8 |
| 15 | Vendredi | | 4 | 27 | 8 |
| 16 | Samedi | Ubalde. ..M | 4 | 25 | 8 |
| 17 | DIMAN. | ..M | 4 | 24 | 8 |
| 18 | Lundi | Venant. ..M | 4 | 23 | 8 |
| 19 | Mardi | Pierre Celestin. ..M | 4 | 22 | 8 |
| 20 | Mercredi | Bernardin. ..M | 4 | 21 | 8 |
| 21 | Jeudi | <i>Octave.</i> Ascension. | 4 | 20 | 8 |
| 22 | Vendredi | | 4 | 19 | 8 |
| 23 | Samedi | <i>Jeune.</i> De la Vigile. | 4 | 18 | 8 |
| 24 | DIMAN. | PENTECOTE. <i>Octave.</i> | 4 | 17 | 8 |
| 25 | Lundi | | 4 | 16 | 8 |
| 26 | Mardi | | 4 | 16 | 8 |
| 27 | Mercredi | <i>Jeune.</i> 4 Tems. ..M | 4 | 15 | 8 |
| 28 | Jeudi | | 4 | 14 | 8 |
| 29 | Vendredi | <i>Jeune.</i> 4 Tems. | 4 | 13 | 8 |
| 30 | Samedi | <i>Jeune.</i> 4 Tems. ..M | 4 | 12 | 8 |
| 31 | DIMAN. | 1. TRINITE'. ..2M | 4 | 12 | 8 |

JUNE has XXX Days.

Full Moon 2^d day, 16m. past 1, afternoon.
 Last Quarter 10th day, 6m. past 4, morning.
 new Moon 16th day, 23m. past 6, evening.
 First Quarter 24th day, 36m. past 12 midnight.

| Ds | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | worn. |
|----|----|-------------------------------------|-----|------|-----------|
| 1 | e | <i>K. B. at Queb. & Mont.</i> | 14 | 4 | 10 |
| 2 | f | | 15 | 8 | 2 rise E |
| 3 | g | | 16 | 8 | 35 |
| 4 | a | King GEO. III. born 1738. | 17 | 9 | 8 |
| 5 | b | Pr. Ernest Augustus born: | 18 | 9 | 42 |
| 6 | c | | 19 | 10 | 16 |
| 7 | D | 1 st Sun. after Trinity. | 20 | 10 | 49 |
| 8 | e | | 21 | 11 | 23 |
| 9 | f | | 22 | 11 | 57 |
| 10 | g | Princess Amelia born. | 23 | 0 | 31 mora |
| 11 | a | St. Barnabas. | 24 | 1 | 5 |
| 12 | b | | 25 | 1 | 39 |
| 13 | c | | 26 | 2 | 13 |
| 14 | D | 2 ^d Sun. after Trinity. | 27 | 2 | 47 |
| 15 | e | | 28 | 3 | 21 |
| 16 | f | | 29 | 4 | 0 |
| 17 | g | | 1 | 8 | 43 sets E |
| 18 | a | | 2 | 9 | 13 |
| 19 | b | | 3 | 9 | 43 |
| 20 | c | | 4 | 10 | 13 |
| 21 | D | 3 ^d Sun. after Trinity. | 5 | 10 | 43 |
| 22 | e | <i>K. B. at Queb. & Mont.</i> | 6 | 11 | 12 |
| 23 | f | | 7 | 11 | 42 |
| 24 | g | St. John. Baptist. | 8 | 0 | 21 mora |
| 25 | a | | 9 | 0 | 51 |
| 26 | b | | 10 | 1 | 20 |
| 27 | c | | 11 | 1 | 51 |
| 28 | D | 4 th Sun. after Trinity. | 12 | 2 | 20 |
| 29 | e | St. Peter. | 13 | 2 | 52 |
| 30 | f | | 14 | 3 | 22 |

Jo Sem
 1 Lun
 2 Mar
 3 Mer
 4 Jeud
 5 Ven
 6 Sam
 7 DIM
 8 Lun
 9 Mar
 10 Merc
 11 Jeud
 12 Vend
 13 Same
 14 DIM
 15 Lun
 16 Mar
 17 Merc
 18 Jeud
 19 Vend
 20 Same
 21 DIM
 22 Lun
 23 Mar
 24 Merc
 25 Jeud
 26 Vend
 27 Same
 28 DIM
 29 Lun
 30 Mar

20

J U I N a XXX Jours.

- Le 2 à 1h. 16m. soir.
- ⊂ Le 10 à 4h. 6m. Matin.
- Le 16 à 6h. 23m. soir.
- ⊃ Le 24 à 0h. 36m. Matin.

ght.
worn.
ro
2 rise E
35
8
42
16
49
23
57
31 mora
5
39
13
47
21
0
43 sets E
13
43
13
43
12
42
21 mora
51
20
51
20
52
22

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L O C | | |
|----|----------|---------------------------------------|-------|----|---|
| 1 | Lundi | Gregoire VII. | 4 | 11 | 8 |
| 2 | Mardi | Philip de Néri. ..M | 4 | 10 | 8 |
| 3 | Mercredi | Magdelaine de Pazzis. ..M | 4 | 10 | 8 |
| 4 | Jeudi | FETE-DIEU. <i>Octave.</i> | 4 | 9 | 8 |
| 5 | Vendredi | | 4 | 8 | 8 |
| 6 | Samedi | Norbert. ..M | 4 | 8 | 8 |
| 7 | DIMAN. | 2. ..M | 4 | 7 | 8 |
| 8 | Lundi | | 4 | 7 | 8 |
| 9 | Mardi | ..M | 4 | 7 | 8 |
| 10 | Mercredi | | 4 | 6 | 8 |
| 11 | Jeudi | <i>Octave.</i> Fete-Dieu. | 4 | 6 | 8 |
| 12 | Vendredi | Jean à Facundo. ..M | 4 | 6 | 8 |
| 13 | Samedi | Antoine. | 4 | 5 | 8 |
| 14 | DIMAN. | 3. Basile. ..M | 4 | 5 | 8 |
| 15 | Lundi | Barnabé. | 4 | 5 | 8 |
| 16 | Mardi | Marguerite. | 4 | 5 | 8 |
| 17 | Mercredi | | 4 | 5 | 8 |
| 18 | Jeudi | Marc, &c. | 4 | 5 | 8 |
| 19 | Vendredi | Julienne. ..M | 4 | 5 | 8 |
| 20 | Samedi | <i>Jeune.</i> De la Ste. Vierge. | 4 | 5 | 8 |
| 21 | DIMAN. | 4. Sol. Jean Baptiste. | 4 | 5 | 8 |
| 22 | Lundi | Paulin. | 4 | 5 | 8 |
| 23 | Mardi | De la Vigile. | 4 | 6 | 8 |
| 24 | Mercredi | Jean Baptiste. <i>Octave.</i> | 4 | 6 | 8 |
| 25 | Jeudi | | 4 | 6 | 8 |
| 26 | Vendredi | Jean et Paul, | 4 | 6 | 8 |
| 27 | Samedi | <i>Jeune.</i> Messe de la Vigile. ..M | 4 | 6 | 8 |
| 28 | DIMAN. | 5. ..M | 4 | 7 | 8 |
| 29 | Lundi | Pierre et Paul. <i>Octave.</i> | 4 | 7 | 8 |
| 30 | Mardi | Commémor Paul. ..2M | 4 | 8 | 8 |

21

JULY has XXXI DAYS.

Full Moon 2d day, 57m. past 2, morning.

Last Qr. 9th day, 33m. past 9, morning.

New Moon, 16th day, 6m. past 2, morning.

First Quarter 23d day, 5 at night.

Full Moon 31st day, 6m. past 3, afternoon.

| Ds | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | morn. |
|----|----|-----------------------------|-----|------|-----------|
| 1 | g | | 15 | 3 | 53 |
| 2 | a | Visitation of the V. Mary. | 16 | 8 | 24 rise E |
| 3 | b | | 17 | 9 | 0 |
| 4 | c | | 18 | 9 | 37 |
| 5 | D | 5th Sun. after Trinity. | 19 | 10 | 14 |
| 6 | e | | 20 | 10 | 51 |
| 7 | f | | 21 | 11 | 28 |
| 8 | g | | 22 | 0 | 5 morn |
| 9 | a | | 23 | 0 | 42 |
| 10 | b | | 24 | 1 | 19 |
| 11 | c | | 25 | 1 | 56 |
| 12 | D | 6th Sun. after Trinity. | 26 | 2 | 33 |
| 13 | e | | 27 | 3 | 10 |
| 14 | f | | 28 | 3 | 47 |
| 15 | g | | 29 | 4 | 24 |
| 16 | a | | 1 | 8 | 14 set E |
| 17 | b | | 2 | 8 | 49 |
| 18 | c | | 3 | 9 | 23 |
| 19 | D | 7th Sun. after Trinity. | 4 | 10 | 8 |
| 20 | e | Court of Appeals. | 5 | 10 | 42 |
| 21 | f | | 6 | 11 | 27 |
| 22 | g | | 7 | 0 | 1 morn |
| 23 | a | | 8 | 0 | 36 |
| 24 | b | | 9 | 1 | 10 |
| 25 | c | ST. JAMES. | 10 | 1 | 45 |
| 26 | D | 8th Sun. aft. Ty. St. Anne. | 11 | 2 | 19 |
| 27 | e | | 12 | 2 | 54 |
| 28 | f | | 13 | 3 | 39 |
| 29 | g | | 14 | 4 | 14 |
| 30 | a | | 15 | 4 | 47 |
| 31 | b | 22 | 16 | 7 | 32 rise E |

| Jo | Se |
|----|-----|
| 1 | Me |
| 2 | Jeu |
| 3 | Ve |
| 4 | San |
| 5 | Dr |
| 6 | Lun |
| 7 | Ma |
| 8 | Me |
| 9 | Jeu |
| 10 | Ve |
| 11 | San |
| 12 | Dr |
| 13 | Lun |
| 14 | Ma |
| 15 | Me |
| 16 | Jeu |
| 17 | Ve |
| 18 | San |
| 19 | Dr |
| 20 | Lun |
| 21 | Ma |
| 22 | Me |
| 23 | Jeu |
| 24 | Ve |
| 25 | San |
| 26 | Dr |
| 27 | Lun |
| 28 | Ma |
| 29 | Me |
| 30 | Jeu |
| 31 | Ve |

JUILLET a XXXI JOURS.

- | | |
|--|--------------------------------|
| <p>⊙ Le 2 à 2h. 57m. matin.</p> <p>☾ Le 9 à 9h. 33m. matin.</p> <p>● Le 16 à 2h. 6m. Matin.</p> <p>☽ Le 23 à 5h. om. Soir.</p> | <p>⊙ Le 31 à 3h. 6m. soir.</p> |
|--|--------------------------------|

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L | O | C |
|----|----------|--|---|----|---|
| 1 | Mercredi | <i>Offave.</i> Jean Bapt. ..M | 4 | 8 | 8 |
| 2 | Jeudi | Visitation. ..2M | 4 | 9 | 8 |
| 3 | Vendredi | | 4 | 9 | 8 |
| 4 | Samedi | | 4 | 10 | 8 |
| 5 | DIMAN. | 6. ..M | 4 | 10 | 8 |
| 6 | Lundi | <i>Offave.</i> Apôtres. ..M | 4 | 11 | 8 |
| 7 | Mardi | Léon. | 4 | 12 | 8 |
| 8 | Mercredi | Elizabeth. | 4 | 13 | 8 |
| 9 | Jeudi | | 4 | 13 | 8 |
| 10 | Vendredi | VII Freres. | 4 | 14 | 8 |
| 11 | Samedi | De la Ste. Vierge. ..M | 4 | 15 | 8 |
| 12 | DIMAN. | 7. Dedicace. <i>Offave.</i> ..M | 4 | 16 | 8 |
| 13 | Lundi | Anaclet. ..M | 4 | 17 | 8 |
| 14 | Mardi | Bonaventure. ..M | 4 | 18 | 8 |
| 15 | Mercredi | Henri. ..M | 4 | 18 | 8 |
| 16 | Jeudi | N. D. du M. Carmel. ..M | 4 | 20 | 8 |
| 17 | Vendredi | Alexis. ..M | 4 | 20 | 8 |
| 18 | Samedi | Jean Gualbert. ..2M | 4 | 22 | 8 |
| 19 | DIMAN. | 8. <i>Off.</i> Dedicace. Sol. Jac. ..M | 4 | 23 | 8 |
| 20 | Lundi | Vincent de Paul. | 4 | 24 | 8 |
| 21 | Mardi | Praxide. | 4 | 25 | 8 |
| 22 | Mercredi | Magdelaine. | 4 | 26 | 8 |
| 23 | Jeudi | Apollinaire. ..M | 4 | 27 | 8 |
| 24 | Vendredi | De la Vigile. ..M | 4 | 28 | 8 |
| 25 | Samedi | Jacques. ..M | 4 | 29 | 8 |
| 26 | DIMAN. | 9. Anne. ..M | 4 | 30 | 8 |
| 27 | Lundi | Pantaleon. | 4 | 32 | 8 |
| 28 | Mardi | Nazaire, | 4 | 33 | 8 |
| 29 | Mercredi | Marthe. ..M | 4 | 34 | 8 |
| 30 | Jeudi | Abdon et Senns. | 4 | 36 | 8 |
| 31 | Vendredi | Ignace. | 4 | 37 | 8 |

AUGUST has XXXI DAYS.

Last Quarter 7th day, 2m. past 2, afternoon.
 New Moon 14th day, 8m. past 1, afternoon.
 First Quarter 22d day, 41m. past 10 morning.
 Full Moon 30th day, 52m. past 1m, morning.

| Da | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | morn. |
|----|----|----------------------------|-----|------|----------|
| 1 | c | Lammas' day. | 17 | 8 | 12 |
| 2 | D | 9th Sun. after Trinity. | 18 | 8 | 51 |
| 3 | e | | 19 | 9 | 30 |
| 4 | f | | 20 | 10 | 9 |
| 5 | g | | 21 | 10 | 48 |
| 6 | a | Transfiguration. | 22 | 11 | 27 |
| 7 | b | | 23 | 0 | 6 mora |
| 8 | c | | 24 | 0 | 45 |
| 9 | D | 10th Sun. after Trinity. | 25 | 1 | 24 |
| 10 | e | | 26 | 2 | 3 |
| 11 | f | Prs. of Brunswick born. | 27 | 2 | 42 |
| 12 | g | P. Wales, born. 1762. | 28 | 3 | 21 |
| 13 | a | | 29 | 4 | 0 |
| 14 | b | | 30 | 4 | 39 |
| 15 | c | | 1 | 7 | 15 set E |
| 16 | D | 11th Sun. after Trinity. | 2 | 7 | 55 |
| 17 | e | [P. Fred. born 16th. | 3 | 8 | 35 |
| 18 | f | | 4 | 9 | 15 |
| 19 | g | | 5 | 9 | 55 |
| 20 | a | | 6 | 10 | 36 |
| 21 | b | P. W. Henry born. | 7 | 11 | 17 |
| 22 | c | | 8 | 11 | 58 |
| 23 | D | 12th Sun. after Trinity. | 9 | 0 | 39 mora |
| 24 | e | ST. BARTHOLOMEW. | 10 | 1 | 10 |
| 25 | f | | 11 | 1 | 51 |
| 26 | g | | 12 | 2 | 32 |
| 27 | a | | 13 | 3 | 13 |
| 28 | b | St. Augustine. | 14 | 3 | 54 |
| 29 | c | St. John Baptist beheaded. | 15 | 4 | 45 |
| 30 | D | 13th Sun. after Trinity. | 16 | 7 | 8 rise E |
| 31 | e | | 17 | 7 | 53 |

Jo
 1 S
 2 I
 3 I
 4 M
 5 M
 6 J
 7 V
 8 S
 9 D
 10 L
 11 M
 12 M
 13 J
 14 V
 15 S
 16 D
 17 L
 18 M
 19 M
 20 J
 21 V
 22 S
 23 D
 24 L
 25 M
 26 M
 27 J
 28 V
 29 S
 30 D
 31 L

A O U S T a XXXI J O U R S.

- ☾ Le 7 à 2h. 2m. soir.
 ● Le 14 à 1h. 8m. soir.
 ☽ Le 22 à 10h. 41m. matin.
 ☉ Le 30 à 1h. 52m. matin.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L O C |
|----|----------|---------------------------------|--------|
| 1 | Samedi | Pierre aux Liens. ..2M | 4 38 8 |
| 2 | DIMAN. | 10. ..M | 4 40 8 |
| 3 | Lundi | Invention Etienne. | 4 41 8 |
| 4 | Mardi | Dominique. | 4 42 8 |
| 5 | Mercredi | N. D. des Nieges. | 4 44 8 |
| 6 | Jeudi | Transfiguration. ..M | 4 45 8 |
| 7 | Vendredi | Cajetan. ..M | 4 47 8 |
| 8 | Samedi | Feu. Cyriac, &c. ..M | 4 48 8 |
| 9 | DIMAN. | 11. Sol. Laurent. ..M | 4 49 8 |
| 10 | Lundi | Laurent. <i>Octave.</i> | 4 51 8 |
| 11 | Mardi | ..M | 4 52 8 |
| 12 | Mercredi | Claire. ..M | 4 54 8 |
| 13 | Jeudi | ..M | 4 55 8 |
| 14 | Vendredi | Feu. Messe de la Vigile. ..2M | 4 57 8 |
| 15 | Samedi | ASSOMPTION. <i>Octave.</i> | 4 59 8 |
| 16 | DIMAN. | 12. Joachim. Sol. Ass. ..3M | 5 0 7 |
| 17 | Lundi | <i>Oct.</i> Laurent. ..M | 5 1 7 |
| 18 | mardi | Hiacinthe. ..2M | 5 3 7 |
| 19 | mercredi | | 5 5 7 |
| 20 | Jeudi | Bernard. ..M | 5 6 7 |
| 21 | Vendredi | | 5 8 7 |
| 22 | Samedi | <i>Octave.</i> Assomption. ..2M | 5 9 7 |
| 23 | DIMAN. | 13. Philippe Beniti. Sol. | 5 11 7 |
| 24 | Lundi | Barthelemi. [Louis. ..M | 5 12 7 |
| 25 | Mardi | Louis. | 5 14 7 |
| 26 | Mercredi | Zéphirin. | 5 16 7 |
| 27 | Jeudi | | 5 17 7 |
| 28 | Vendredi | Augustin. ..M | 5 19 7 |
| 29 | Samedi | Decollation. J. B. ..M | 5 21 7 |
| 30 | DIMAN. | 14. Rose de Lima. ..2M | 5 22 7 |
| 31 | Lundi. | Raimond Nonnat. | 5 24 7 |

SEPTEMBER has XXX DAYS.

Last Quarter 5th day, 19m. past 7 at night.

New Moon 13th day, 9m. past 2, morning.

First Quarter 21st day, 49m. past 4, morning.

Full Moon 28th day, 51m. past 11, forenoon.

| Days | Mo. | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | morn. |
|------|-----|---------------------------------------|-----|------|-----------|
| 1 | f | <i>K. B. Mont. for crim. causes</i> | 18 | 8 | 38 |
| 2 | g | | 19 | 9 | 23 |
| 3 | a | | 20 | 10 | 19 |
| 4 | b | | 21 | 11 | 5 |
| 5 | c | | 22 | 11 | 51 |
| 6 | D | 14th Sun. after Trinity. | 23 | 0 | 37 morn. |
| 7 | e | | 24 | 1 | 23 |
| 8 | f | Nativ. B. Vir. Mary. | 25 | 2 | 9 |
| 9 | g | | 26 | 2 | 55 |
| 10 | a | | 27 | 3 | 41 |
| 11 | b | | 28 | 4 | 27 |
| 12 | c | | 29 | 5 | 3 |
| 13 | D | 15th Sun. after Trinity. | 1 | 6 | 51 set E. |
| 14 | e | <i>K. B. at 3 Rivers.</i> | 2 | 7 | 41 |
| 15 | f | | 3 | 8 | 30 |
| 16 | g | | 4 | 9 | 19 |
| 17 | a | | 5 | 10 | 8 |
| 18 | b | | 6 | 10 | 57 |
| 19 | c | | 7 | 11 | 46 |
| 20 | D | 16th Sun. after Trinity. | 8 | 0 | 35 morn. |
| 21 | e | St. Mathew. | 9 | 1 | 24 |
| 22 | f | K. GEO. III. crown: 1761. | 10 | 2 | 13 |
| 23 | g | <i>K. B. at Q. crim. causes 21st.</i> | 11 | 3 | 2 |
| 24 | a | | 12 | 3 | 51 |
| 25 | b | | 13 | 4 | 40 |
| 26 | c | St. Cyprian. | 14 | 5 | 29 |
| 27 | D | 17th Sun. after Trinity. | 15 | 6 | 18 |
| 28 | e | | 16 | 6 | 4 rise E. |
| 29 | f | Prs. Royal born. | 17 | 6 | 57 |
| 30 | g | St. Jerome. | 18 | 7 | 50 |

| Jo | Se |
|----|------|
| 1 | ma |
| 2 | me |
| 3 | jeu |
| 4 | Ven |
| 5 | San |
| 6 | DI |
| 7 | Lun |
| 8 | mar |
| 9 | merc |
| 10 | jea |
| 11 | Ven |
| 12 | San |
| 13 | DIM |
| 14 | Lun |
| 15 | mar |
| 16 | merc |
| 17 | jeud |
| 18 | Ven |
| 19 | Sam |
| 20 | DIM |
| 21 | Lun |
| 22 | mar |
| 23 | merc |
| 24 | jeud |
| 25 | Ven |
| 26 | Same |
| 27 | DIM |
| 28 | Lun |
| 29 | Mar |
| 30 | Merc |

SEPTEMBRE a XXX JOURS.

- ☾ Le 5 à 7h. 19m. Soir.
- Le 13 à 2h. 9m. matin.
- ☽ Le 21 à 4h. 49m. matin.
- ☉ Le 28 à 11h. 51m. matin.

| Jo. | Semaine. | F E T E S. | L | O | C |
|-----|----------|--------------------------------------|---|----|---|
| 1 | mardi | Giles. ..M | 5 | 25 | 7 |
| 2 | mercredi | Etienne. | 5 | 27 | 7 |
| 3 | jeudi | FETE DU SACERDOCE. | 5 | 28 | 7 |
| 4 | Vendredi | | 5 | 30 | 7 |
| 5 | Samedi | Laurent justinien. | 5 | 32 | 7 |
| 6 | DIMAN. | 15. | 5 | 33 | 7 |
| 7 | Lundi | | 5 | 35 | 7 |
| 8 | mardi | Nativité. <i>Oktave.</i> ..M | 5 | 37 | 7 |
| 9 | mercredi | ...M | 5 | 38 | 7 |
| 10 | jeudi | Nicholas Tolentin. ..M | 5 | 40 | 7 |
| 11 | Vendredi | ..M | 5 | 42 | 7 |
| 12 | Samedi | [Nat. . M | 5 | 43 | 7 |
| 13 | DIMAN. | 16. NOM de MARIE. Soi. | 5 | 45 | 7 |
| 14 | Lundi | Exalta. Ste. Croix. ..M | 5 | 47 | 7 |
| 15 | mardi | <i>Oktave.</i> Nativité. ..M | 5 | 48 | 7 |
| 16 | mercredi | <i>Jeu. 4 T.</i> Corneille &c. ..2M | 5 | 50 | 7 |
| 17 | jeudi | Stigmates St. François. | 5 | 52 | 7 |
| 18 | Vendredi | <i>J. 4 T. T.</i> de Ville-neuve ..M | 5 | 53 | 7 |
| 19 | Sam di | <i>Jeu. 4 Tems.</i> Jan. &c. ..2M | 5 | 55 | 7 |
| 20 | DIMAN. | 17. Eustache, &c. Sol. Mat. ..M | 5 | 57 | 7 |
| 21 | Lundi | Mathieu. | 5 | 58 | 7 |
| 22 | mardi | Maurice, &c. | 6 | 0 | 6 |
| 23 | mercredi | Lin. ..M | 6 | 2 | 6 |
| 24 | jeudi | N. D. de la Mercie. | 6 | 3 | 6 |
| 25 | Vendredi | | 6 | 5 | 6 |
| 26 | Samedi | De la Ste. Vierge. ..M | 6 | 7 | 6 |
| 27 | DIMAN. | 18. Sol. Michel. | 6 | 8 | 6 |
| 28 | Lundi | Vincelass. | 6 | 10 | 6 |
| 29 | Mardi | Michel. | 6 | 12 | 6 |
| 30 | Mercredi | Jerôme. | 6 | 13 | 6 |

C 2
27

OCTOBER has XXXI DAYS.

Last Quarter 5th day, 30 m. past 2, morning.
 New Moon 12th day, 36m. past 5, evening.
 First Quarter 20th day, 26m. past 1, night.
 Full moon 27th day, 8m. past 9, night.

| Da | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | f | ts | morn. |
|----|----|----------------------------------|-----|----|----|--------|
| 1 | a | <i>K. B. at Que. & Mont.</i> | 19 | 8 | 43 | |
| 2 | b | | 20 | 9 | 36 | |
| 3 | c | | 21 | 10 | 28 | |
| 4 | D | 18th Sun. after Trinity. | 22 | 11 | 20 | |
| 5 | e | | 23 | 0 | 12 | morn |
| 6 | f | | 24 | 1 | 4 | |
| 7 | g | | 25 | 1 | 56 | |
| 8 | a | | 26 | 2 | 48 | |
| 9 | b | St. Denys. | 27 | 3 | 40 | |
| 10 | c | | 28 | 4 | 32 | |
| 11 | D | 19th Sun. after Trinity. | 29 | 5 | 24 | |
| 12 | e | | 30 | 5 | 27 | set E |
| 13 | f | | 1 | 6 | 20 | |
| 14 | g | | 2 | 7 | 13 | |
| 15 | a | | 3 | 8 | 6 | |
| 16 | b | Dark Sunday at Quebec 1785 | 4 | 8 | 59 | |
| 17 | c | | 5 | 9 | 52 | |
| 18 | D | 20th Sun. after Trinity. | 6 | 10 | 45 | |
| 19 | e | | 7 | 11 | 37 | |
| 20 | f | | 8 | 0 | 29 | morn |
| 21 | g | | 9 | 1 | 21 | |
| 22 | a | | 10 | 2 | 13 | |
| 23 | b | | 11 | 3 | 5 | |
| 24 | c | (Geo. III. | 12 | 3 | 57 | |
| 25 | D | 21st S. aft. Trin. Acces, of | 13 | 4 | 49 | |
| 26 | e | K. Geo. III. proclam. 1760. | 14 | 5 | 41 | |
| 27 | f | | 15 | 6 | 33 | |
| 28 | g | St. Simon & St. Jude. | 16 | 5 | 41 | rise E |
| 29 | a | | 17 | 6 | 36 | |
| 30 | b | | 18 | 7 | 31 | |
| 31 | c | | 19 | 8 | 26 | |

| Jo | Se |
|----|------|
| 1 | jeu |
| 2 | Ver |
| 3 | San |
| 4 | Dim |
| 5 | Lun |
| 6 | mar |
| 7 | mer |
| 8 | jeud |
| 9 | Ven |
| 10 | Sam |
| 11 | Dim |
| 12 | Lun |
| 13 | mar |
| 14 | merc |
| 15 | jeud |
| 16 | Ven |
| 17 | Sam |
| 18 | Dim |
| 19 | Lun |
| 20 | mar |
| 21 | merc |
| 22 | jeud |
| 23 | Ven |
| 24 | Sam |
| 25 | Dim |
| 26 | Lun |
| 27 | mar |
| 28 | merc |
| 29 | jeud |
| 30 | Ven |
| 31 | Sam |

OCTOBRE à XXXI JOURS.

- ☾ Le 5 à 2h. 30m. matin.
- ☉ Le 12 à 5h. 36m. soir.
- ☽ Le 20 à 10h. 26m. soir.
- ☼ Le 27 à 9h. 8m. soir.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L | O | C |
|----|----------|-----------------------------|---|----|---|
| 1 | jeudi | Remi. | 6 | 15 | 6 |
| 2 | Vendredi | Anges Gardiens. | 6 | 17 | 6 |
| 3 | Samedi | Côme, &c. | 6 | 18 | 6 |
| 4 | DIMAN. | 19. Solem. Rosaire. ..M | 6 | 20 | 6 |
| 5 | Lundi | François. ..M | 6 | 22 | 6 |
| 6 | mardi | Bruno. | 6 | 23 | 6 |
| 7 | mercredi | Marc. ..M | 6 | 25 | 6 |
| 8 | jeudi | Brigitte. | 6 | 27 | 6 |
| 9 | Vendredi | Denys, &c. | 6 | 28 | 6 |
| 10 | Samedi | François de Borgia. | 6 | 30 | 6 |
| 11 | DIMAN. | 20. | 6 | 32 | 6 |
| 12 | Lundi | | 6 | 33 | 6 |
| 13 | mardi | Edouard. | 6 | 35 | 6 |
| 14 | mercredi | Callixte. | 6 | 36 | 6 |
| 15 | jeudi | Therèse. | 6 | 38 | 6 |
| 16 | Vendredi | | 6 | 40 | 6 |
| 17 | Samedi | Hedwige. | 6 | 41 | 6 |
| 18 | DIMAN. | 21. Lucs ..M | 6 | 43 | 6 |
| 19 | Lundi | Pierre d'Alcantara. | 6 | 44 | 6 |
| 20 | mardi | | 6 | 46 | 6 |
| 21 | mercredi | Hilarion. ..M | 6 | 48 | 6 |
| 22 | jeudi | | 6 | 49 | 6 |
| 23 | Vendredi | | 6 | 51 | 6 |
| 24 | Samedi | Jeune. De la Ste. Vierge. | 6 | 52 | 6 |
| 25 | DIMAN. | 23. N. D. de Victoire. Sol: | 6 | 54 | 6 |
| 26 | Lundi | Wariste. [Simon. &c. ..2M | 6 | 56 | 6 |
| 27 | mardi | De la Vigile. | 6 | 57 | 6 |
| 28 | mercredi | Simon et Jude. | 6 | 59 | 6 |
| 29 | jeudi | | 7 | 0 | 5 |
| 30 | Vendredi | | 7 | 2 | 5 |
| 31 | Samedi | Jeune. De la Vigile. | 7 | 3 | 5 |

NOVEMBER has XXX DAYS.

Last Quarter 3d. day, 55m. past 12, noon.
 New Moon 11th day, 26m. past 11, forenoon.
 First Quarter 19th day, 59m. past 1 afternoon.
 Full Moon 26th day, 59m. past 6 morning.

| Ds | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | sets | morn. |
|----|----|-----------------------------------|-----|------|-----------|
| 1 | D | 22d Sun. aft. Ty. All Saints | 20 | 9 | 28 |
| 2 | e | Prince Edward born. | 21 | 10 | 30 |
| 3 | f | Prs: Sophia born. | 22 | 11 | 34 |
| 4 | g | | 23 | 0 | 40 morn |
| 5 | a | | 24 | 1 | 42 |
| 6 | b | | 25 | 2 | 43 |
| 7 | c | D. of Cumberland born. | 26 | 3 | 44 |
| 8 | D | 23d Sun. aft. Ty. Prs. Aug. | 27 | 4 | 45 |
| 9 | e | [usta Sophia born. | 28 | 5 | 46 |
| 10 | f | <i>Court of Appeals.</i> | 29 | 6 | 46 |
| 11 | g | St. Martin. | 1 | 4 | 50 let E |
| 12 | a | | 2 | 5 | 49 |
| 13 | b | | 3 | 6 | 49 |
| 14 | c | | 4 | 7 | 48 |
| 15 | D | 24th Sun. after Trinity. | 5 | 8 | 48 |
| 16 | e | | 6 | 9 | 47 |
| 17 | f | | 7 | 10 | 47 |
| 18 | g | | 8 | 11 | 46 |
| 19 | a | | 9 | 0 | 46 morn |
| 20 | b | Edm. K. and Mart. | 10 | 1 | 45 |
| 21 | c | <i>Court at Queb. & Mont.</i> | 11 | 2 | 46 |
| 22 | D | 25th Sun. after Trinity. | 12 | 3 | 46 |
| 23 | e | St. Clement. | 13 | 4 | 47 |
| 24 | f | | 14 | 5 | 47 |
| 25 | g | | 15 | 6 | 47 |
| 26 | a | | 16 | 4 | 24 rise E |
| 27 | b | | 17 | 5 | 27 |
| 28 | c | | 18 | 6 | 30 |
| 29 | D | Advent Sunday. | 19 | 7 | 33 |
| 30 | e | St. Andrew. | 20 | 8 | 37 |

| Jo | S |
|----|----|
| 1 | D |
| 2 | Lu |
| 3 | Ma |
| 4 | Me |
| 5 | Je |
| 6 | Ve |
| 7 | Sa |
| 8 | Dr |
| 9 | Lu |
| 10 | Ma |
| 11 | Me |
| 12 | Je |
| 13 | Ve |
| 14 | sa |
| 15 | Dr |
| 16 | Lu |
| 17 | Ma |
| 18 | Me |
| 19 | Je |
| 20 | Ve |
| 21 | sa |
| 22 | Dr |
| 23 | Lu |
| 24 | Ma |
| 25 | Me |
| 26 | Je |
| 27 | Ve |
| 28 | sa |
| 29 | Dr |
| 30 | Lu |

NOVEMBRE a XXX JOURS.

- ☾ Le 3 à oh. 55m. Soir.
- Le 11 à 11h. 26m. matin.
- ☽ Le 19 à 1h. 59m. soir.
- ☉ Le 26 à 6h. 59m. matin.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L | O | C |
|----|----------|------------------------------------|---|----|---|
| 1 | DIMAN. | TOUSSAINT. <i>Octave.</i> | 7 | 5 | 5 |
| 2 | Lundi | Tréspassés. | 7 | 6 | 5 |
| 3 | mardi | | 7 | 8 | 5 |
| 4 | mercredi | Charles. ..2M | 7 | 9 | 5 |
| 5 | jeudi | | 7 | 11 | 5 |
| 6 | Vendredi | | 7 | 12 | 5 |
| 7 | Samedi | | 7 | 13 | 5 |
| 8 | DIMAN. | 24. <i>Octave.</i> Toussaint. ..2M | 7 | 15 | 5 |
| 9 | Lundi | Dedic. Basil. Sauveur. ..M | 7 | 16 | 5 |
| 10 | mardi | André Avellin. ..M | 7 | 17 | 5 |
| 11 | mercredi | Martin. ..M | 7 | 19 | 5 |
| 12 | jeudi | Martin Pape. | 7 | 20 | 5 |
| 13 | Vendredi | Didace. | 7 | 21 | 5 |
| 14 | samedi | De la Ste. Vierge. | 7 | 22 | 5 |
| 15 | DIMAN. | 25. Gertrude. ..M | 7 | 24 | 5 |
| 16 | Lundi | | 7 | 25 | 5 |
| 17 | mardi | Grégoire Thaumaturge. | 7 | 26 | 5 |
| 18 | mercredi | Dedic. Basil. St. Pierre. | 7 | 27 | 5 |
| 19 | jeudi | Elizabeth. an. conf. Eveq. ..M | 7 | 28 | 5 |
| 20 | Vendredi | Felix de Valois. | 7 | 30 | 5 |
| 21 | samedi | <i>Jeune.</i> Présentation. | 7 | 30 | 5 |
| 22 | DIMAN. | 26. Cecile. Sol. André ..M | 7 | 32 | 5 |
| 23 | Lundi | Clement. ..M | 7 | 33 | 5 |
| 24 | mardi | Jean de la Croix. | 7 | 34 | 5 |
| 25 | mercredi | Catherine. | 7 | 35 | 5 |
| 26 | jeudi | Pierre Alexandrin. | 7 | 36 | 5 |
| 27 | Vendredi | | 7 | 36 | 5 |
| 28 | samedi | De la Vigile. | 7 | 37 | 5 |
| 29 | DIMAN. | 1. De l'Avent. ..M | 7 | 38 | 5 |
| 30 | Lundi | André. ..M | 7 | 39 | 5 |

31

DECEMBER has XXXI DAYS.

Last Quarter 3d day 54m. past 2, Morning.
 New Moon 11th day, 32m. past 6, morning.
 First Quarter 19th day, 45m. past 2 morning.
 Full Moon 25th day, 37m. past 5, evening.

| Days | ws | ENGLISH CALENDAR. | age | fets | morn |
|------|----|--------------------------------|-----|------|----------|
| 1 | f | Court at 3 Rivers. | 21 | 9 | 40 |
| 2 | g | | 22 | 10 | 43 |
| 3 | a | | 23 | 11 | 44 |
| 4 | b | | 24 | 0 | 46 morn |
| 5 | c | | 25 | 1 | 48 |
| 6 | D | 2d Sun. in Advent. | 26 | 2 | 50 |
| 7 | e | | 27 | 3 | 52 |
| 8 | f | Conception of the V. M. | 28 | 4 | 54 |
| 9 | g | | 29 | 5 | 56 |
| 10 | a | | 30 | 6 | 57 |
| 11 | b | | 1 | 4 | 35 fet E |
| 12 | c | | 2 | 5 | 39 |
| 13 | D | 3d. Sun. in Advent. | 3 | 6 | 43 |
| 14 | e | | 4 | 7 | 47 |
| 15 | f | | 5 | 8 | 51 |
| 16 | g | | 6 | 9 | 55 |
| 17 | a | | 7 | 10 | 59 |
| 18 | b | | 8 | 0 | 3 mora |
| 19 | c | | 9 | 1 | 7 |
| 20 | D | 4th Sunday in Advent. | 10 | 2 | 11 |
| 21 | e | St. Thomas. | 11 | 3 | 14 |
| 22 | f | | 12 | 4 | 17 |
| 23 | g | | 13 | 5 | 20 |
| 24 | a | | 14 | 6 | 23 |
| 25 | b | Christmas Day. | 15 | 7 | 26 |
| 26 | c | St. Stephen. | 16 | 5 | 2 rise E |
| 27 | D | 1st S. aft. Christmas. St John | 17 | 6 | 5 |
| 28 | e | Innocents. | 18 | 7 | 8 |
| 29 | f | | 19 | 8 | 12 |
| 30 | g | | 20 | 9 | 15 |
| 31 | a | | 21 | 10 | 18 |

3.2

| Jo | S |
|----|-----|
| 1 | M |
| 2 | M |
| 3 | je |
| 4 | Ve |
| 5 | sa |
| 6 | Dr |
| 7 | Lu |
| 8 | ma |
| 9 | me |
| 10 | jeu |
| 11 | Ve |
| 12 | sa |
| 13 | Dr |
| 14 | Lu |
| 15 | ma |
| 16 | me |
| 17 | jeu |
| 18 | Ve |
| 19 | sa |
| 20 | Dr |
| 21 | Lu |
| 22 | ma |
| 23 | me |
| 24 | je |
| 25 | Ve |
| 26 | sa |
| 27 | Dr |
| 28 | Lu |
| 29 | ma |
| 30 | M |
| 31 | Je |

DECEMBRE a XXXI JOURS.

- ☾ Le 3 à 2h. 54m. matin.
- Le 11 à 6h. 32m. matin.
- ☽ Le 19 à 2h. 45m. matin.
- ☉ Le 25 à 5h. 37m. soir.

| Jo | Semaine. | F E T E S. | L O C |
|----|----------|--|--------|
| 1 | mardi | | 7 40 5 |
| 2 | mercredi | Bibiane. ..M | 7 40 5 |
| 3 | jeudi | François Xavier. ..M | 7 41 5 |
| 4 | Vendredi | Pierre Chriologue. ..M | 7 42 5 |
| 5 | samedi | Messe de la Ste. Vierge. ..M | 7 42 5 |
| 6 | DIMAN. | 2. Sol. F. Xavier. | 7 43 5 |
| 7 | Lundi | Ambroise. ..M | 7 43 5 |
| 8 | mardi | CONCEPTION. <i>Ost.</i> ..M | 7 44 5 |
| 9 | mercredi | Nicolas. ..2M | 7 44 5 |
| 10 | jeudi | ..2M | 7 45 5 |
| 11 | Vendredi | Damase. ..2M | 7 45 5 |
| 12 | samedi | ..M | 7 45 5 |
| 13 | DIMAN. | 3. ..M | 7 46 5 |
| 14 | Lundi | Luce. ..2M | 7 46 5 |
| 15 | mardi | <i>Ostave.</i> Conception. ..M | 7 46 5 |
| 16 | mercredi | <i>Jeune.</i> 4 <i>Tems.</i> Eusebe. ..M | 7 46 5 |
| 17 | jeudi | | 7 46 5 |
| 18 | Vendredi | <i>Jeune.</i> 4 <i>Tems.</i> | 7 46 5 |
| 19 | samedi | <i>Jeune.</i> 4 <i>T.</i> M. à la Messe. | 7 46 5 |
| 20 | DIMAN. | 4. Sol. Thomas. | 7 46 5 |
| 21 | Lundi | Thomas. ..M | 7 46 5 |
| 22 | mardi | | 7 46 5 |
| 23 | mercredi | | 7 46 5 |
| 24 | jeudi | <i>Jeune.</i> de la Vigile. | 7 46 5 |
| 25 | Vendredi | NOEL. <i>Ostave.</i> | 7 46 5 |
| 26 | samedi | ETIENNE. <i>Ostave.</i> ..M | 7 46 5 |
| 27 | DIMAN. | JEAN. <i>Ostave.</i> ..2M | 7 45 5 |
| 28 | Lundi | Innocens. <i>Ostave.</i> ..3M | 7 45 5 |
| 29 | mardi | Thomas. ..4M | 7 45 5 |
| 30 | Mercredi | Du Diman. dans l' <i>Ost.</i> 4. ..M | 7 44 5 |
| 31 | Jeudi | Silvestre. ..4M | 7 44 5 |

A GENERAL RULE

To turn any given Currency into any Currency required.

Rule 1. Let the value of the Spanish Dollar be expressed in Shillings, or Pence, in each of the Currencies, writing them in form of a Fraction,

and making the $\left\{ \begin{array}{l} \text{required} \\ \text{given} \end{array} \right\}$ Currency the Numerator $\left\{ \begin{array}{l} \\ \end{array} \right\}$ of the Fraction.
Denominator

Reduce this Fraction to its *least terms*, and it will serve as a constant Multiplier, by which any sum of the *given* Currency being Multiplied, it will be converted into the Currency required.

N. B. When the Fraction is not an improper one the *Multiplier* will become a Divisor.

EXAMPLE.

To form a rule for changing Sterling at 4/6 pr. Dollar into New-York at 8/ pr. Dollar.

Here *Sterling* is *given*, and *York* required: The Dollar in $\left\{ \begin{array}{l} \text{York is } 8/ \text{ or } 96 \text{ Pence Numerator,} \\ \text{Sterling } 4/6 \text{ or } 54 \text{ Pence Denominator.} \end{array} \right.$

Therefore $\frac{26}{54}$ is the Multiplier sought, which reduced to its least terms becomes $\frac{16}{9}$ or $1\frac{7}{9}$, therefore if Sterling be multiplied by 16 and divided by 9 the result will be York, thus. $\frac{16}{9}$ is the same as 2 into $\frac{8}{9}$, but $\frac{8}{9}$ is the same as 1 less $\frac{1}{9}$, therefore 2 into $\frac{8}{9}$ is equal to 2 into 1 less $\frac{1}{9}$, which is that Rule, expressed shorter thus, $\frac{16}{9} = 2 \times \frac{8}{9} = 2 \times 1\frac{7}{9}$.

SHILLINGS.

POUNDS.

10

TENS OF POUNDS.

20
30
40
50
60
70
80
90
100
1000

TABLE of INTEREST at 6 per CENT.

TABLE D'INTERETS à 6 par CENT.

| | 1 Week | | | Month | | | 3 Mon. | | | 6 Mon. | | | 1 Year. | | | |
|-----------------|--------|----|----|-------|----|----|--------|----|----|--------|----|----|---------|----|----|---|
| | s. | d. | q. | s. | d. | q. | s. | d. | q. | s. | d. | q. | s. | d. | q. | |
| SHILLINGS. | 10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 3 | | |
| | 20 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 | 1 | 2 | | |
| | 30 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | | |
| | 40 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 3 | | |
| | 50 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 | 1 | 3 | 0 | 3 | 2 | |
| | 60 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 4 | 1 | |
| | 70 | 0 | 0 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 2 | 0 | 5 | 0 | |
| | 80 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 3 | 0 | 5 | 2 | |
| | 90 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 2 | 0 | 3 | 0 | 0 | 6 | 1 | |
| | 100 | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1 | 3 | 0 | 3 | 2 | 0 | 7 | 0 | |
| Pounds. | 10 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | 3 | 2 | 0 | 7 | 0 | 1 | 2 | 0 | |
| | 20 | 0 | 2 | 0 | 2 | 1 | 0 | 7 | 0 | 1 | 2 | 0 | 2 | 4 | 0 | |
| | 30 | 0 | 3 | 0 | 3 | 2 | 0 | 10 | 3 | 1 | 9 | 2 | 3 | 7 | 0 | |
| | 40 | 1 | 0 | 0 | 4 | 3 | 1 | 2 | 1 | 2 | 4 | 2 | 4 | 9 | 0 | |
| | 50 | 1 | 2 | 0 | 6 | 0 | 1 | 6 | 0 | 3 | 0 | 0 | 6 | 0 | 0 | |
| | 60 | 1 | 3 | 0 | 7 | 0 | 1 | 9 | 2 | 3 | 7 | 0 | 7 | 2 | 0 | |
| | 70 | 2 | 0 | 0 | 8 | 1 | 2 | 1 | 0 | 4 | 2 | 0 | 8 | 4 | 0 | |
| | 80 | 2 | 1 | 0 | 9 | 2 | 2 | 4 | 3 | 4 | 9 | 2 | 9 | 7 | 0 | |
| | 90 | 2 | 2 | 0 | 10 | 3 | 2 | 8 | 1 | 5 | 4 | 2 | 10 | 9 | 0 | |
| | 100 | 3 | 0 | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 6 | 0 | 0 | 12 | 0 | 0 | |
| TENS of Pounds. | 20 | 0 | 0 | 6 | 0 | 2 | 0 | 0 | 6 | 0 | 0 | 12 | 0 | 1 | 4 | 0 |
| | 30 | 0 | 0 | 9 | 0 | 3 | 0 | 0 | 9 | 0 | 0 | 18 | 0 | 1 | 16 | 0 |
| | 40 | 1 | 0 | 0 | 4 | 0 | 0 | 12 | 0 | 1 | 4 | 0 | 2 | 8 | 0 | |
| | 50 | 1 | 2 | 0 | 5 | 0 | 0 | 15 | 0 | 1 | 10 | 0 | 3 | 0 | 0 | |
| | 60 | 1 | 6 | 0 | 6 | 0 | 0 | 18 | 0 | 1 | 16 | 0 | 3 | 12 | 0 | |
| | 70 | 1 | 9 | 0 | 7 | 0 | 1 | 1 | 0 | 2 | 2 | 0 | 4 | 4 | 0 | |
| | 80 | 2 | 0 | 0 | 8 | 0 | 1 | 4 | 0 | 2 | 8 | 0 | 4 | 10 | 0 | |
| | 90 | 2 | 3 | 0 | 9 | 0 | 1 | 7 | 0 | 2 | 14 | 0 | 5 | 8 | 0 | |
| | 100 | 2 | 6 | 0 | 10 | 0 | 1 | 10 | 0 | 3 | 0 | 0 | 6 | 0 | 0 | |
| | 1000 | 1 | 5 | 0 | 5 | 0 | 0 | 15 | 0 | 0 | 0 | 0 | 60 | 0 | 0 | |

red.

ex-
ur-

will
n of
con-

the

4/6.

dollar

ght,
5 16
l by
ork,
s the
al to
pref-

Division of the Province.

BY a Proclamation published in the QUEBEC GAZETTE of the 24th. Novr. 1791, the late Province of Quebec was divided into two distinct Provinces—to be called the PROVINCE of UPPER-CANADA, and the PROVINCE of LOWER-CANADA.

THE LINE OR DIVISION

“ To commence at a Stone Boundary on the
“ North Bank of the Lake St. Francis, at
“ the Cove West of *Pointe au Bodét*, in the
“ Limit between the Township of *Lancaster*
“ and the Seigneurie of *New Longueuil*, run-
“ ning along the said Limit in the Direction
“ of North thirty-four Degrees West to the
“ westernmost Angle of the said Seigneurie
“ of *New Longueuil*, thence along the North-
“ western Boundary of the Seigneurie of
“ *Vaudreuil*, running North twenty-five
“ Degrees, East, until it strikes the *Ottawa*
“ River, to ascend the said River into
“ the Lake *Tomiscauning*, and from the Head
“ of the said Lake by a Line drawn due
“ North until it strikes the boundary Line of
“ *Hudson's Bay*, including all the Territory
“ to the Westward and Southward of the
“ said Line to the utmost Extent of the
“ Country commonly called or known by
“ the Name of *Canada*.”

PAR

du 2

bec

la P

PR

“ A

“ bos

“ Ou

“ lim

“ de

“ le

“ lim

“ qua

“ plu

“ vell

“ No

“ cou

“ qu'

“ Ott

“ qu'

“ dit

“ qu'

“ de

“ Te

“ lig

“ Pa

“ sou

Division de la Province.

PAR une Proclamation publiée dans la Gazette de Québec du 24 Novembre 1793, la Province ci-devant de Québec a été divisée en deux Provinces distinctes, -- appelées la PROVINCE du HAUT-CANADA et la PROVINCE du BAS-CANADA.

LA LIGNE DE DIVISION.

« A commencer à une borne en pierre sur le
 « bord Nord du Lac St. François, à la Baie
 « Ouest de la Pointe au Bodét, dans la
 « limite entre la Jurisdiction (ou Township)
 « de Lancaster et la Seigneurie de la Nouvelle
 « Longueuil, courant le long de la dite
 « limite dans la direction de Nord trente
 « quatre degrés Ouest jusqu'à l'Angle le
 « plus Ouest de la dite Seigneurie de la Nou-
 « velle Longueuil, delà le long de la borne
 « Nord Ouest de la Seigneurie de Vaudreuil,
 « courant Nord vingt cinq degrés est, jus-
 « qu'à ce qu'elle tombe sur la riviere des
 « Ottawas pour monter la dite Riviere jus-
 « qu'au Lac Tomiscanning, et du Haut du
 « dit Lac par une ligne tirée vrai Nord jus-
 « qu'à ce qu'elle touche la ligne de borne
 « de la Baye d'Hudson, renfermant tout le
 « Territoire à l'Ouest et au Sud de la dite
 « ligne jusqu'à l'étendue la plus reculée du
 « Pais communément appelée ou connu
 « sous le nom de Canada”.

Regulations respecting the granting of Lands in the Province of Lower Canada.

Executive Council Office, Quebec, 10th Oct. 1794.

WHEREAS several Warrants of Survey of the ungranted Lands of the Crown have been directed to be made out on behalf of divers persons who have applied for the same and their Associates. And whereas it is expedient that prior to the issuing of any Grant of Land, enquiry should be made into the Principles and Character of such persons as may be desirous of becoming Settlers in this Province, before they are admitted to take the Oaths and subscribe the Declaration by His Majesty's instructions directed to be required; **PUBLIC NOTICE** is hereby given, that for the purposes aforesaid, His Excellency Guy Louis DORVILLE the Governor in Council has been pleased to nominate and appoint the following persons to be Commissioners, viz.

- William Lindsay, Sen. and } *At Quebec.*
- Louis Deschenaux, Esqrs. }
- Le Chevalier Tonnancour, & } *At Three Rivers.*
- George Dame, Esqrs. }
- James Sawyer, and } *At William Henry.*
- François Corbin, Esqrs. }
- James McGill, and } *At Montreal.*
- Pierre Guy, Esqrs. |
- Patrick Conroy Esq. *At St. John's.*
- René Boileau, Esq. *At Chambly.*
- Henry Ruiten,
- John Ruiten,
- Phillip Luke, Esqrs. & } *At Missiskoui Bay.*
- Mr. Jesse Pennoyer }

And **PUBLIC NOTICE** is hereby further given, That all persons having obtained a Warrant of Survey as herein before mentioned, or meaning to apply for any

Ré
Bur
A
conc
nes
a loc
sucu
et du
ette
ferm
requi
dona
il a p
le Go
perfor

Et
ceux
comm
tel or

Réglemens touchant la concession des Terres dans la Province du Bas Canada.

Bureau du Conseil Exécutif, Québec, 10 Octobre, 1794.

ATTE^ND U qu'il a été ordonné de faire plusieurs *Warrants* ou ordres de mesurage des Terres non-concédées de la Couronne, en faveur de diverses personnes qui les ont demandés, ainsi qu'en faveur de leurs associés, et comme il est expédient, avant d'émaner aucune concession de Terre, de s'informer des principes et du caractère de ceux qui pourront désirer s'établir en cette Province, et avant qu'ils soient admis à prêter les sermens et à souscrire les déclarations ordonnées d'être requis par les instructions de sa Majesté, avis public est donné par le présent, que pour les fins ci-dessus, il a plu à Son Excellence GUY LORD DORCHESTER, le Gouverneur en Conseil de nommer et appointer les personnes suivantes pour être Commissaires, *savoir* ;

| | |
|-----------------------------|-------------------------|
| William Lindsay, senior, et | } à Québec, |
| Louis Deschenaux, Ecuyer, | |
| Le Chevalier Tonnancour, et | } aux Trois Rivieres |
| George Daire, Ecuyers, | |
| James Sawers, et | } à William Henry, |
| François Corbia, Ecuyers, | |
| James McGill, et | } à Montréal. |
| Pierre Guy, Ecuyers, | |
| Patrick Conroy, Ecuyer, | à St. Jean. |
| René Boileau, Ecuyer, | à Chambly. |
| Henry Ruiter, | } à la Baie Missiskoui. |
| John Ruiter, | |
| Philip Lucke, et | |
| Mr. Jesse Pennoyer, | |

Et avis est en outre donné par le présent, que tous ceux qui ont obtenu un *Warrant* ou ordre de mesurage comme sus-mentionné, ou ayant dessein de demander tel ordre de mesurage, donnent à un des Commissaires

such Warrant of Survey, do give in to one of the Commissioners hereinbefore named, a list containing the following particulars respecting them and each of them, and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say, the Name, Place of Abode and Occupation, the Religious Denomination, the Number of Persons contained in the Family distinguishing the Males from the Females, and also the Number of those who are under the age of Fourteen from that of those who are above,—and the Township or place wherein he proposes to settle; and likewise that the said parties do transmit a duplicate of the said list, containing such Particulars as aforesaid, to the Clerk of the Executive Council.—And due consideration being had thereof, the said Commissioners shall, with all convenient dispatch, receive Instructions specifying the names of the Parties whom they shall be authorized to admit to take and make the Oaths and Subscription aforesaid, in order to their becoming settlers in this Province.

And PUBLIC NOTICE is hereby further given, That no Person shall be deemed qualified to partake of His Majesty's Bounty, whose Name, together with the particulars hereinbefore required, shall not be included in a list to be delivered in as aforesaid, or to receive any Grant of Lands within this Province, who shall not have given in, or caused to be given in a statement of the particulars hereinbefore set forth.

By command of His Excellency in Council,

J. WILLIAMS.

Executive Council Office, Quebec, 20th Oct. 1794.

WHEREAS by an Advertisement, bearing date the 10th instant inserted in the Quebec Gazette of the 16th (No. 1529) Public Notice was given, that all Persons having obtained a Warrant of Survey,

fas-n
vant
chac
n m,
on de
la fa
aull
quato
ou p
que le
liste,
Gret
le tou
avec
civan
mett
defflu
Et
perfo
pour
avec
inclu
deffu
Jans
an et

Bure

A
Seiz
ceux
com
ber t
uae

les-nommés, une liste contenant les particularités suivantes relatives à eux ou à aucun deux, et aussi touchant chacun des articles connexes avec eux, c'est-à-dire, le nom, le lieu de résidence et l'occupation, la dénomination de religion, le nombre des personnes contenues dans la famille, distinguant les mâles d'avec les femelles, et aussi le nombre de ceux qui sont au dessous de l'âge de quatorze ans de celui qui sont au dessus, et la jurisdiction ou place où il se propose de s'établir; et semblablement que les dites parties transmettent un duplicata de la dite liste, contenant telles particularités que ci-dessus, au Greffier du Conseil Exécutif. — Et ayant dûment pris le tout en considération, les dites Commissaires recevront avec toute la diligence convenable, des instructions précifiant les noms des parties qu'ils seront autorisés d'admettre à prêter les sermens et faire la souscription ci-dessus, afin qu'ils s'établissent dans cette Province.

Et avis public est en outre donné par le présent, que personne ne sera estimé avoir les qualités nécessaires pour participer aux bienfaits de sa Majesté, dont le nom avec les particularités ci-dessus requises ne seront pas inclus dans une liste qui sera livrée comme il est dit ci-dessus, ou pour recevoir aucune concession de terres dans la dite Province, s'il n'a pas donné ou fait donner au état des particuliers ci-dessus mentionnés.

Par Ordre de son Excellence en Conseil,

J. WILLIAMS.

Bureau du Conseil Exécutif, Québec, 20 Octobre, 1794.

ATTENU que par un avertissement, en date du 10 courant, inséré dans la Gazette de Québec du Seize (N^o 1529) avis a été donné au Public, que tous ceux qui ont obtenu un *Warrant* ou ordre de mesurage, comme il est mentionné, ou qui se proposent de demander tel ordre, donnent à un des Commissaires y nommés une liste contenant les particularités suivantes relatives

as therein mentioned, or meaning to apply for any such Warrant of Survey, should give in to one of the Commissioners therein named, a list containing the following particulars respecting them, and each of them and also respecting each and every Associate connected with them, that is to say, " the name, place of abode and
 " occupation; the religious denomination, the number
 " of persons contained in the family distinguishing the
 " males from the females; and also the number of
 " those who are under the age of fourteen, from that
 " of those who are above, and the Township or
 " place wherein he proposes to settle; and likewise
 " that the said Parties should transmit a duplicate of
 " such list to the Clerk of the Executive Council."

And whereas it has been represented to His Excellency the Governor in Council, that the ascertaining in such list the occupation, religious denomination and number of persons contained in the family of each Associate, and their sex and age, in the first instance will be attended with much expence and delay: In order to obviate the same, PUBLIC NOTICE is hereby given, that it will be deemed sufficient that the List to be delivered in to one of the Commissioners, and the duplicate to be transmitted to the Clerk of the Executive Council do contain the name and place of abode of the Leaders and their Associates respectively, and the Township or place in which they propose to settle, only. But such of them as shall be approved by the Governor and Council to be admitted Settlers in this Province, shall, at the time of taking and subscribing the Oaths and Declaration directed by His Majesty's Instructions to be required, declare to the Commissioners all the particulars herein-before mentioned.

By Order of His Excellency the Governor in Council,
 J. WILLIAMS.

ment à
 de aff
 " lieu
 " ligier
 " fami
 " auli
 " celui
 " place
 " parti
 " fier
 pr-ient
 qu'il r
 ment
 religion
 famille
 en pre
 donne,
 livree à
 transmi
 seu eme
 et de le
 place da
 d'entr
 Conseil
 clarero
 declara
 de sa M
 les ci-
 Par

ment à eux et chacun d'eux, et aussi touchant chacun
 des associés à eux connexés, c'est à-dire, " le nom, le
 " lieu de résidence, l'occupation, la dénomination re-
 " ligieuse, le nombre de personnes contenues dans la
 " famille, distinguant les mâles d'avec les fem-elles, et
 " aussi le nombre dessous de l'âge de quatorze ans de
 " celui de ceux qui sont au-dessus, et la juridiction ou
 " place où il se propose de s'établir, aussi que les dites
 " parties transmettent un duplicata de telle liste au Greffier
 " du Conseil Exécutif." Et attendu qu'il a été re-
 présenté à Son Excellence le Gouverneur en Conseil,
 qu'il résultera beaucoup de frais et de délai du constate-
 ment dans telle liste de l'occupation, dénomination de
 religion, et du nombre de personnes contenues dans la
 famille de chaque associé, ainsi que de leur sexe et âge,
 en première instance; afin d'y obvier, avis Public est
 donné, qu'il sera estimé suffisant, que la liste qui sera
 livrée à un des Commissaires et le duplicata qui sera
 transmis au Greffier du Conseil Exécutif, contiennent
 seulement le nom et le lieu de résidence des conducteurs
 et de leurs associés respectivement, et la juridiction ou
 place dans laquelle ils se proposent de s'établir. Mais ceux
 d'entr'eux qui seront approuvés par le Gouverneur et le
 Conseil pour être admis à s'établir en cette Province, dé-
 clareront lorsqu'ils prêteront les sermens et souscriront la
 déclaration ordonnés d'être requis par les instructions
 de sa Majesté, aux Commissaires, toutes les particulié-
 rés ci-dessus mentionnées.

Par Ordre de Son Excellence, le Gouverneur en Conseil.

J. WILLIAMS.



LIST of the Counties in the Province of Lower Canada, with their respective boundaries, the parishes comprehended in each, and the number of representatives affixed by his Excellency the Lieutenant Governor's Proclamation dated the 7th May 1792.

L I S T E de Comtés de la Province du Bas Canada, avec leurs bornes respectives, les paroisses comprises, et le nombre de représentans dans chaque, tel qu'il a été fixé par la Proclamation de son Excellence le Lieutenant Gouverneur, datée le 7 Mai 1792.

CAPE, commencing at the north-side of Chateaux Bay, and all the Bay of Gaspé, and all the tract on the south-shore of the river st. Lawrence; ending north-east side of Cape Cat.—Parishes, none.—Members, one.

Cornwallis. Beginning north-east side of Cape Cat; ending west bounds of st. Anne.—Parishes. Matane, Rimouski, Bic, Caoua, Isle Verte, Trois Pistoles, Riviere des Caps, Riviere du Loup, Kamouraska, Riviere Ouelle, st. Anne.—Members, two.

Devon. Beginning west bounds of st. Anne's; ending west bounds river du Sud.—Parishes. st. Roc, st. Jean, Ilet, Cape st. Ignace, Isle aux Grues, st. Thomas.—Members, two.

Hertford. Beginning west line of seigniory riviere du Sud; ending north-east bounds of Lauzon.—Parishes. Berthier st. Pierre, st. François, st. Valer, st. Michel, st. Cervaix, Beaumont, st. Charles.—Members, two.

Dorchester. Beginning north-east bounds of Lauzon; ending west boundary of Lauzon.—Parishes. Point Levi, st. Henry, st. Joseph, st. François. The three last form Nouvelle Beauce.—Members, two. *Buck-*

Bu
zon,
St. N
niere,
let, B
the se
Ric
ending
the riv
Sorel,
ka, st
—Men
Bed
Rouvil
45°.—
jusque
Membr
Surr
ing at
le Fleu
partie
Kent
at west
Longue
Huh
uil; ca
Prairie
augay,
Yor
line 49
—Par
deux N
Mor
suburb
Anne,
colet,
bles,
two so

Buckinghamshire. Beginning west boundary of Lauzon, ending north-east boundary of Sorel.—Parishes. St. Nicholas, st. Giles, st. Antoine, st. Croix, Lotbiniere, st. Jean, st. Pierre, Gentilly, Becancour, Nicolet, Bay st. Antoine, st. Francis, all Yamaska, except the seigneurie of Madam Barow.—Members, two.

Richelieu. Beginning north-east bounds of Sorel; ending south-west boundary of st. Ours, thence east to the river Sorel, on the east side to Rouville.—Parishes. Sorel, l'Isle st. Ignace, part of st. Ours, part of Yamaska, st. Denis, st. Charles, st. Hyacinthe de Yamaska.—Members, two for the county, one for Wm. Henry.

Bedford. Beginning at the east-side of Sorel from Rouville, east bounds to line 45° ; ending at the line 45° .—Parishes. Point Olivier, Courant de la l'Ouest, jusque'à la Ligne qui sépare la province des Etas Unis.—Members, one.

Surrey. Beginning at st. Ours west bounds; ending at Varennes west bounds.—Parishes. St. Ours sur le Fleuve, Contrecoeur, Varchere, Varennes, st. Antoine partie de Belœil.—Members, two.

Kent. Beginning at Varenne's west bounds; ending at west bounds of Longueuil.—Parishes. Boucherville, Longueuil, Chambli, Blairfind e.—Members, two.

Huntingdon. beginning at west boundary of Longueuil; ending upon the line 45° . N. lat.—Parishes. La Prairie, st. Philippe, st. Pierre, sault st. Louis, Chateaugay, st. Régis, st. Constant.—Members, two.

York. beginning north-side of st. Lawrence from line 45° ; ending at boundary of Dumont's seigniory.—Parishes. Soulange, Isle Perrot, Vaudreuil, Lac des deux Montagnes, Riviere du Chêne.—Members, two.

Montreal. beginning at Island of Montreal, city and suburbs; ending Island of Montreal.—Parishes. St. Anne, st. Genevieve, Pte. Claire, La Chine, Sault au Revolet, st. Laurent Riv. des Prairies, Pointe aux Trembles, Long Pointe.—Members, four for the town, and two for the county.

Effingham. beginning at the boundary of Damon's seignior; ending at boundary of Terrebonne.—Parishes, Toute l'Isle Jesus, Blainville, et Terrebonne.—Members, two.

Leinster beginning at the boundary of Terrebonne; ending at boundary of st. Sulpice.—Parishes. La Chénay, ste. Anne Mascouche, st. Henry Mascouche, st. Roc de l'Acigan, st. Jacques, st. Pierre, Repentigny and st. Sulpice.—Members, two.

Warwick. beginning at the boundary of st. Sulpice; ending at east boundary of Berthier.—Parishes. La Vallée, La Norde, Berthier, st. Cathbert.—Members, two.

St. Maurice. beginning at the east boundary of Berthier; ending at south-east boundary of Batiscan.—Parishes. Maskinonge, river du Loup, Yamachiche, Pointe du Lac, Trois Rivières, Cap de la Madeleine, Champlain, Batiscan sur le Fleuve, et rivière Batiscan.—members, two for the county, and two for Three Rivers.

Hampshire. beginning at the south-east boundary of Batiscan; ending at west boundary of st. Gabriel.—Parishes. Ste. Anne, G ondines, Deschambault, cap santé, Les Ecureuils, Pointe aux Trembles, st. Augustin jusqu'au cap rouge.—members, two.

Quebec. beginning at the west boundary of st. Gabriel; ending at west boundary of Beauport.—Parishes. Ste. Foi, Ancienne Lorette, jeune Lorette, Charlesbourg, Beauport.—members for the county two, for the town, four.

Northumberland. beginning at the west boundary of Beauport; ending at the most easterly line of the province.—Parishes. Depuis la seigneurie de Beauport, jusqu'aux bornes de la province en descendant.—members, two.

Orleans. All the Island of Orleans.—One member.

Termes

L A C

la Ville
chaque
et de Se

Et ie
fes, tier

ont les
Et au
loi après

née.
Le Ba
se tiendr

Québec
tivement
Les p

Fevrier,
La Co

Rivieres
Ville des
Criminel

les mois
Les prem

ployés au
juger les
Il sera

des juge
pour les
Dans l

depuis le
janvier,
jusqu'au
dernier jo

*Termes du Séances fixés pour les différentes
Cours de Jurisdiction originelle.*

COUR DU BANC DU ROI.

LA Cour du Banc du Roi pour les Plaidoyers de la Couronne, ou causes criminelles, sera tenue dans la Ville de Québec, pour ce District deux Termes chaque année, les dix derniers jours de loi de Mars et de Septembre.

Et le Banc du Roi à Montreal, pour les mêmes causes, tiendra aussi deux termes chaque année, qui seront les dix premiers jours de loi de Mars et Septembre.

Et aux Trois Rivières les quatre premiers jours de loi après le 13 de Mars et de Septembre chaque année.

Le Banc du Roi pour les Plaidoyers ou causes civiles, se tiendra à quatre termes supérieurs dans les villes de Québec et de Montreal, pour chaque District respectivement, savoir.

Les premiers vingt jours de loi dans les mois de Fevrier, d'Avril, de Juin et d'Octobre, chaque année.

La Cour du Banc du Roi pour le district des Trois-Rivières, tiendra deux termes chaque année dans la Ville des Trois Rivières, pour juger toutes les causes Criminelles et Civiles, savoir, tous les jours de loi dans les mois de Mars et de Septembre depuis le Treizieme. Les premiers quatre jour de chaque terme seront employés aux causes criminelles, et les jours restans pour juger les causes civiles.

Il sera tenu six termes inférieurs, par un ou plusieurs des Juges des dites Cours du Banc du Roi, annuellement pour les causes au-dessous de £ 10 sterling, savoir:

Dans la Ville de Québec, pour le district de Quebec depuis le 21^{me} jusqu'au dernier jour dans les mois de Janvier, Mai, Août et Novembre, et depuis le 11^{me} jusqu'au 19^{me} jour de Mars, et depuis le 24^{me} jusqu'au dernier jour de Juin, Dimanches et Fêtes exceptés.

Dans

Dans la ville et pour le District de Montréal, durant les mêmes périodes, que sus-mentionnées, dans les mois de janvier, Mars, Mai, juin et Novembre, et depuis le 11^{me} jusqu'au dix-neuvième jour de Septembre.

COURS PROVINCIALES.

Le Juge Provincial du District des Trois Rivières tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils, de six termes inférieurs annuellement, dans la ville des Trois Rivières, les premiers dix jours de loi, dans les mois de Février, Avril, juin, Août, Octobre et Décembre,

Le Juge Provincial, dans le District de Gaspé, tiendra une Cour pour les Plaidoyers Civils des trois termes annuellement, savoir ;

A Bonaventure, dans la Baie des Chaleurs, depuis le 16^{me} jusqu'au 31^{me} jour de Mai.

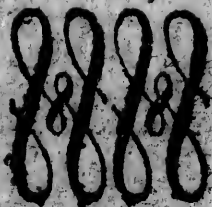
A Carleton, dans la même Baie, depuis le 16^{me} jusqu'au 31^{me} jour de juillet.

A Percé, à l'entrée de la Baie de Gaspé, depuis le 16^{me} jusqu'au 31^{me} jour d'Août.

A Douglas Town, dans la dite Baie, depuis le 16^{me} jusqu'au 30^{me} jour de Septembre. Tous les sus-dits jours inclus, à l'exception des Dimanches et Fêtes.

Le Bill approprié tout le mois de Juillet pour tenir des Cours de Tournée dans les trois Districts de Québec, Montréal et Trois Rivières.

*The Honorable the Members of the Executive Council
are Judges of Appeal*



durant
s mois
puis le

ivieres
six ter-
s Trois
mois de
e,
s, tien-
termes

puis le
16me.

puis le

le 16me
sus-dits
etes.
ur tenir
de Que-

Council

MS
aspé,

| | O&. 10 | Novr. 20 | Decr. 30 |
|---------|--------|----------|----------|
| Court | _____ | _____ | _____ |
| King's | _____ | 10-20 | _____ |
| Cr | _____ | _____ | _____ |
| D | 1-20 | _____ | _____ |
| Quarte | _____ | 21-30 | _____ |
| King's | 21-30 | _____ | _____ |
| Crimin | _____ | _____ | _____ |
| Civil | _____ | _____ | _____ |
| Ditto | 1-20 | _____ | _____ |
| Gr. Se | _____ | 21-30 | _____ |
| King's | 21-30 | _____ | _____ |
| Crim. & | _____ | _____ | _____ |
| Provinc | _____ | _____ | _____ |
| Quarte | 1-10 | _____ | 1-10 |
| Provinc | 21-30 | _____ | _____ |
| | _____ | _____ | _____ |

TABLE OF THE COURTS

At Quebec, Montreal, Three Rivers

| Q U E B E C. | Jany. | Feby. | Mar. | April | May | Ju |
|-------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-----|
| Court of Appeals | 10-20 | — | — | 20-30 | — | — |
| King's Bench Crim. Causes | — | — | 21-31 | — | — | — |
| Civil Causes above £10. | — | 1-20 | — | 1-20 | — | 1- |
| Do. of £10. and under | 21-31 | — | 11-19 | — | 21-31 | 21- |
| Quarter Sessions of the Peace | 10-19 | — | — | 21-30 | — | — |
| King's Bench Montreal. | — | — | — | — | — | — |
| Criminal Causes. | — | — | 1-10 | — | — | — |
| Civil Causes above £10. | — | 1-20 | — | 1-20 | — | 1- |
| Ditto of £10 and under. | 21-31 | — | 11-19 | — | 21-31 | 21- |
| Qr. Sessions of the Peace. | 10-19 | — | — | 21-30 | — | — |
| King's Bench 3 Rivers. | — | — | — | — | — | — |
| Crim. & Ct. causes above 10l | — | — | 13-31 | — | — | — |
| Provincial Ct. for 10l & und. | — | 1-10 | — | 1-10 | — | 1- |
| Quarter Sessions of the Peace | 10-19 | — | — | 21-30 | — | — |
| Provincial Court Gaspé. | — | — | — | — | 16-31 | — |

THE COURT TERMS

at, Three Rivers and Gaspé,

| Mar. | April | May | June | July | Aug. | Sept. | Oct. | Novr. | Decr. |
|------|-------|-------|-------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | 20-30 | | | 20-30 | | | | 10-20 | |
| -31 | | | | For | | 20-30 | | | |
| | 1-20 | | 1-20 | the | | | 1-20 | | |
| 19 | | 21-31 | 21-30 | circets. | 21-31 | | | 21-30 | |
| | 21-30 | | | 10-19 | | | 21-30 | | |
| | | | | | | | | | |
| -10 | | | | | | 1-10 | | | |
| | 1-20 | | 1-20 | for the | | | 1-20 | | |
| 19 | | 21-31 | 21-30 | circets. | | 11-19 | | 21-30 | |
| | 21-30 | | | 10-19 | | | 21-30 | | |
| | | | | | | | | | |
| -31 | | | | for the | | 13-30 | | | |
| | 1-10 | | 1-10 | circets. | 1-10 | | 1-10 | | 1-10 |
| | 21-30 | | | 10-19 | | | 21-30 | | |
| | | | | | | | | | |
| | | 16-31 | | 16-31 | 16-31 | 15-30 | | | |

Bonaven.

Carleton

Percé

Douglas
Town

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several horizontal lines across the page.

Vertical text on the right edge of the page, including a large letter 'O' and other markings.

CIVIL AND MILITARY
REGISTER,

FOR THE
PROVINCE OF
Lower Canada.



REGITRE
CIVIL ET MILITAIRE,

POUR
LA PROVINCE
Du Bas Canada.

His Excellency The Right Honorable
GUY LORD DORCHESTER,
 Captain-General and Governor in Chief of the Pro-
 vinces of Upper and Lower-Canada, &c. &c. &c.
 His Excy. Maj. Gen. **ALURED CLARKE,**
 Lieutenant-Governor of Lower Canada, &c.
FRANCIS LE MAISTRE, Esq. Lt. Governor of Gaspé.

MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL
Of Lower Canada.

| | | | | |
|-----------------|---|----------------------------|---------------------|--------------------|
| <i>The Hon.</i> | } | P. R. de St. Ours, | C. Justice Osgood, | } <i>Esquires.</i> |
| | | Hugh Finlay, | Chief Justice Monk, | |
| | | François Baby, | P. A. Debonne, | |
| | | Thomas Dunn, | John Lees, | |
| | | Joseph de Longueuil, | A. J. Duchesnay, | |
| | | Pierre Panet, | John Young, | |
| | | Adam Lymburner, | Lord Bp. of Quebec. | |
| | | James M ^c Gill. | | |

Jenkin Williams, Esq. *Clerk.*—J. F. Cugnet, Esq. *F. S.*
 Robt. Wood, *Door-keeper.*—J. Bte. Brassard, *Messenger.*

MEMBERS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL
Of Lower Canada.

| | | | |
|---|---|------------------------|------------------------------|
| Honorable Chief Justice Osgood, <i>Speaker.</i> | | | |
| <i>The Honble.</i> | } | G. Chausségros Delery | George Pownall, |
| | | Hugh Finlay, | R. A. De Boucherville, |
| | | Thomas Dunn, | John Foster, |
| | | Paul Roc de St. Ours, | Henry Caldwell. <i>Esqs.</i> |
| | | François Baby, | Rt. Revd. Jacob Lord |
| | | John Collins, | Bishop of Quebec. |
| | | Joseph De Longueuil, | Chief Justice Monk, |
| | | Charles De Lanaudiere, | |

William Smith, *Juror, Esq. Clerk.*
 J. F. Cugnet, Esq. *T. D. C. L. C.*
 D^{rs}. Chas. Et. De Lery *writing clerk & asst. translator.*
 Mr. Wm. Boutillier, *Gent. Usher of the Black Rod.*
 M. J. Bte. Brassard, *Serjeant at Arms.*

MEMBERS OF THE HOUSE OF ASSEMBLY
of LOWER-CANADA.

MEMBRES DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLÉE
pour le Bas-Canada.

SPEAKER—*The Hon.* Chartier de Lotbiniere, *Esquire.*

Gaspé,

Edward O'Hara.

Cornwallis,

P. L. Panet, John Digé.

Devon.

François Dambourges, Jamés Tod.

Hertford,

Pierre Marcoux, pere, Louis Duniere, fils.

Dorchester.

Gabl. E. Taschereau, Louis de Salaberry.

Buckinghamshire :

A. J. Duchesnay, J. M. de Tonnancour.

Borough of William Henry.

John Barnes.

Richelieu.

Pierre Guerout, Benjamin Cherrier.

Bedford.

J. B. M. H. de Rouville.

Surrey.

Philippe de Rocheblave, François Malhiot.

Kent.

René Boileau, Pierre le Gras Pierreville.

Huntingden.

Hyp. St. George Dupré, Guill. Chevalier }

de Lorimier. }

York.

M. E. G. Ch. De Lotbiniere, P. A. De Bonne.

West.

R,
Pro-
&ci
KE,
aspé.
CIL
Esquires.
F. S.
ffenge.
NCIA
ville,
Esqs.
Lord
bec.
nk,
anslater.
Red,

Esquires

Montreal.

Westward.

James M^cGill, Jean Bte. Durocher.

Eastward.

Joseph Frobisher, John Richardson.
County.

Joseph Papineau, James Walker.
Effingham.

Jacob Jordan, Joseph Lacroix.
Leinster.

Bonaventure Panet, George M^cBeath.
Warwick.

P. M. De Lavaltrie, Louis Olivier.
Borough of Three-Rivers.

John Lees, Nicholas St. Martin.
St. Maurice.

Thomas Coffin, Augustin Rivard.
Hampshire.

Mathew Macnider, Jean Boudreau.
Upper Town.

Jean Antoine Panet, William Grant.
Lower-Town.

Robert Lester, John Young.
County.

David Lynd. P. A. Berthelot Dartigny.
Northumberland.

Pierre Bedard, Joseph Dufour.
Orléans.

Nicolas Gaspard Boisseau.

Esquires.

Quebec.

OFFICERS of the HOUSE of ASSEMBLY.

OFFICIERS DE LA CHAMBRE D'ASSEMBLE'E.

Samuel Phillips, Esquire, Clerk.

Mr. W. Lindsay, Junr. Clerk Assistant.

Mr. P. E. Desbarats, acting French translator and en-
grossing clerk.

Mr. Oliver Perrault, acting clerk to attend Committees,
and copying clerk.

Mr.

Mr. H
Mr An
August
James
Nichol

The H
The H
Esqu
to ad
cil an

The M
The J
Dist

G. E.
Thoma
Malcol
Jean O
Natha
Guilla
P. Lov
John
Jacqu
Pierre
Ant. J
Louis
Nicol
Jean
Franc
J. B.
Ignac
Pier

Mr. Hugh McKay, *Serjeant at Arms.*
Mr Ant. Parent, *Messenger.*
Augustus Welling,
James Wiltse and } *Door-Keepers.*
Nicholas Backup, }

The Hon. Hugh Finlay, *Esq. Clk. of the Cn. in Chancery.*
The Hon. Pierre Panet, Jen: Williams & Jas. Monk,
Esquires, Commissioners appointed by Dedimus potestatem
to administer Oaths to Members of the Legislative Coun-
cil and House of Assembly.

JUSTICES OF THE PEACE
for the **DISTRICT of QUEBEC.**

The Members of the *Legislative or Executive Council.*
The Judges of the Court of Kings Bench for the
Districts of Quebec, Montreal & Three Rivers, and

G. E. Taschereau,
Thomas Scott,
Malcolm Fraser,
Jean Coffin,
Nathaniel Taylor,
Guillaume Lindsay,
P. Louis Deschenaux,
John Lees,
Jacques Perrault,
Pierre Stuart,
Ant. Juch. Duchesnay
Louis de Salaberry,
Nicolas Boitseau,
Jean Nairne,
François Dambourges
J. B. Couillard,
Ignace Aubert de Gaspé
Pierre Marcoux,

Du Quorum.

John Painter,
Louis Langlois,
Charles Pinguet,
Louis Turgeon,
Meru Panet,
Paschal Taché,
Pierre Duchouquet,
J. Baptiste Morin,
Charles Riverin,
Joseph Riverin,
Joseph de la Fontaine
Jh. Launier, younger.
Gamelin Launiere,
Ls. de la Gorgendiere
Isaie Boudrot,
Mathew M'Nider,
G. Allsopp, younger,
Louis Belair,

Esquires.

Esquires.

LY.

E'E.

and en-

mittes,

Mr.

Donald McLean,
James Frost,
Hypolite La Force,
Lauchlin Smith.
Augustin Trudel,
John Blackwood,

Robert Slade,
Louis Chaperon,
A. J. Duchesnay,
Thomas Wilson,
Peter Fraser,

Equires:

JUSTICES of the PEACE

for the DISTRICT of MONTREAL.

The Members of the Legislative or Executive Council,
The Judges of the Court of Kings Bench for the
Districts of Quebec, Montreal & Three Rivers, and

Jacques S. Goddard
Pierre Guy,
Pierre Meziere,
Pierre Foretier,
Joseph Frobisher,
John M^cKindlay,
Thomas M^cCord,
Hertel de Rouville,
Jean Bte. Adhemar,
Patrick Murray,
St. George Dupré,
M. C. de Lotbiniere,
Jacob Jordan,
Edward Jessup,
Christopher Carter,
James Walker,
Neveu Sevestre,
Jacques Finlay,
Louis Lamare Porlier,
Gabriel Franchere,
J. Dumas St. Martin,
Pierre Guerout,
Etne. Dechambault,

of the QUORUM.

Alex. Chisholm,
G. Daillebout deCuify
L.M. deCouagne, pere
Hubert La Croix,
J. Bte. Hervieux,
Maurice Blondeau,
Charles Blacke,
John M^cGill,
R. Cruickshanks,
Charles Dezery,
John Lilly,
Pierre Vallé,
William Grant,
Alexander Henry,
Euf. des R. Beaubien
Joseph Lacroix,
James Robertson,
John Ruiter.
Phillip Lucke,
Louis Aimée,
Jean Vienne,
Le Gras Pierreville,
Pierre Bouthillier,
C. Roc de St. Ours.

Equires.

Labruce

Labr
P. M
D. A
Henr
Christ
Frang
Eu. L
Touss
Paul
Frang
Patric
J. Bte
Eleaz
Mose

The
The
Di
Feli
Hug
Lew
Dar
Hug
Th
Job
He
Ric
Job
Tho

Labruere Montarville
 P. Mar. de LaValtrie,
 D. Alexander Grant,
 Henry Ruitter,
 Christopher Sanguinet
 François Malhiot,
 Eu. Lambert Dumont
 Toussaint Pothier,
 Paul La Croix,
 François Corbin,
 Patrick Conroy,
 J. Bte. Bruyere,
 Eleazar Fitch,
 Moses Holt,

Pierre Grisé,
 Louis Marchand,
 René Boileau,
 Enf. des R. Beaubien
 François Lacombe,
 Felix Jolie,
 Alexis Carron,
 George M'Beath,
 David Rankin,
 John Connolly,
 James Fraser,
 John Jones, junior,
 James Sawers,

Esqüires.

Esqüires.

uncil.
or the
and

fy
re

JUSTICES OF THE PEACE
 for the DISTRICT of GASPÉ,

The Members of the Legislative or Executive Council.

The Judges of the Court of Kings Bench for the
 Districts of Quebec, Montreal & Three Rivers, and

Felix O'Hara,
 Hugh Munro,
 Lewis Fromenteau.
 Daniel M'Pherson,
 Hugh O'Hara,
 Theophilus Fox,
 John Mann,
 Henry Rimpoffe,
 Richard Nevison,
 John Beek,

Of the Quorum.

J. Bte. de la Fontaine
 Oliver O'Hara,
 Thomas Shevrer,
 Michel Lepage,
 Charles Cavenaugh,
 George Duthie,
 Pierre Loubet,
 Edward Mann,
 James Drummond,

Esqüires.

Esqüires.

ien

Thomas Mann, Ecr. *Sbériff*—J. Jefferies, Ecr. *Coroners*

lle,
er,
urs,
Labruere

JUSTICES OF THE PEACE.
DISTRICT OF THREE-RIVERS.

The Members of the Legislative or Executive Council.
The Judges of the Court of Kings Bench for the
Districts of Québec, Montréal & Three-Rivers, and

J. Bou. de Niverville }
J. M. de Tonnancour }
Thomas Coffin, }
J. Bte. Badaux, }
Chs. Tonnancour. }
J. Bte. Deslaurville, }
George Dame, }
J. Bte. Perrault, }

of the *Quorum*.

P. F. C. d'Orvilliers, }
Nic. St. Martin, }
Pierre Cressé, }
Aimable Belaire, }
Luc Schmidt, }
Pierre St. Cize, }
Augustin Rivau, }
Godfroy Tonnancour, }
P. Antoine Basin, }

Equires.

OFFICIERS DE DIFFÉRENS DEPARTEMENS.

- Hon. George Pownall, Ecuier, *Sécretaire et Greffier.*
- H. W. Ryland, Ecuier, *Sécretaire du Gouverneur en Chef.*
- T. A. Coffin, Ecuier, *Auditeur des Comptes.*
- Hon. Henry Caldwell, Ecuier, *Receveur-général.*
- Jon. Sewell, Ecuier, *Sol. et Insp. des Domaines du Roi.*
- S. Holland, Ecuier, *Arpenteur Général.*
- Hon. John Collins, *Député Arpenteur Général.*
- John Craigie, Ecuier, *Cop. et Garde Magasin Général.*
- Joshua Winslow, Ecuier, *Député Paie-Maitre Général.*
- John Lees, Ecuier, *Agent Provisionaire de l'Armée.*
- Thomas Faunce, Ecuier, *Officier Naval.*
- James Frost, Ecuier, *Capitaine au Port à Québec.*
- Mr. Eleazer Fitch, *Officier de Marine à St. Jean.*
- Mr. Valentine, *Officier de Marine à Oswego.*
- William Pollock, Ecuier, *Greffier de la Couronne.*
- R. Cumberland, Ecuier, *Agent Provincial.*
- Hon. R. A. Boucherville, *Ecr. Grand Voyer de Montréal.*
- John Antrobus *Voyer des Trois Rivieres.*
- G. E. Taschereau, Ecuier, *Grand Voyer de Québec.*

Lieut.

Lieut. Col. Campbell, *Surintendant des Sauvages.*
 Jean Coffin, *Ecr. Insp. des Forêts et Police à Québec*
 St. Geo. Dupré, *Ecuier, Insp. de Police à Montréal.*
 Philip de Rocheblave, *Esq; Greffier du Papier Terrier.*
 Patrick Conroy, *Esq; Inspector, Surveyor and Searcher*
at St. John's.
 Mr. William Burns, *Encanteur à Québec.*
 Mr. Jacob Schieffelin, } *Encanteurs à Montréal.*
 Mr. F. Hamelin, }
 Mr. J. Duval, *Inspecteur des Marchés à Québec.*
 Mr. James Finlay, *Insp. des Cheminées à Montréal.*
 David Auldjo, *Inspecteur des Cheminées à Québec.*
 Mr. Hugh M^cKay, *Keeper of the Special Prison under*
the Alien Act.

DISTRICT DE QUÉBEC.

John Fraser,
 Commissaires pour Thomas Dunn,
exécuter le pou- Pierre Panet,
voir de faire ré- G. Elz. Tachereau, *Ecuïers.*
parer les Egli- P. Louis Descheneaux.
ses, &c. &c. Jenkin Williams, et
 William Grant.

DISTRICT DE MONTRÉAL.

John Fraser,
 Commissaires pour Thomas Dunn,
exécuter le pou- Pierre Panet, *Ecuïers.*
voir de faire ré- Pierre Guy,
parer les Egli- Pierre Meziere, et
ses, &c. &c. Pierre Fortier.

DISTRICT DES TROIS-RIVIERES.

John Fraser,
 Commissaires pour Thomas Dunn,
exécuter le pou- Jos. B. de Neversville, *Ecuïers.*
voir de faire ré- Cha. de Tonnancour,
parer les Egli- J. B. Badeaux et
ses, &c. &c. Pierre St. Cire. *SUR.*

council.
for the
and

Ecuïers.

MENS.
Greffier.
en Chef.
éral.
s du Roi.

Général.
Général.
mée.

ébec.
an.

ronne.

Montréal.

Québec.

Lieut.

**SURINTENDANS DE LA NAVIGATION
INTERIEURE.**

Hon. William Grant, Ecuier, *Québec.*
 Hon. Sir John Johnson, Baronet, } *Montréal*
 Arthur Davidson, Ecuier, }
 Louis Carignan, *Michilimackinac.*
 Gregor M^cGregor, *Détroit.*
 William Mackay, *Kingston.*
 John Warren, *Fort Erie.*
 C. M^cNab, *Niagara.*
 John Duncan, } *Insp. du Poisson*
 Jas. Durward, } *pour le District*
 J. Duthie, } *de Gaspé.*
 William Duthie,
 J. Paterson,
 Robert Ascha,
 John Hill, *Geolier à Québec.*
 Joseph Ray, *Geolier aux Trois-Rivieres.*

COURS DE JUSTICE DANS LA PROVINCE.

COUR PROVINCIALE D'APPEL.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, ou la
 Personne ayant l'Administration du Gouvernement, les
 Membres du Conseil Exécutif, le Juge en Chef de la
 Province, et le Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi
 pour le District de Montréal ou cinq d'entr'eux (les
 Juges de la Cour du District dans laquelle le Jugement
 dont est Appel a été rendu, exceptés)

Jacques Shepherd, Ecuier, *Greffier.*

COUR SUPREME.

A QUÉBEC.

L'Honorable William Osgoode, Ecuier, Juge en Chef de
 la Province, et juge en Chef de la Cour du Banc du
 Roi pour le District de Québec.

— — — — —, Ecuier, *Procureur Général.*
 Jonathan Sewell, Ecuier, *Solliciteur Général.*
 Wm. Pollock, Ecuier, *Clerc de la Couronne.*
 Isaac Ogden, Ecuier, *Député.*

L'H
 la Cou
 Le Go
 brea
 com
 sept
 Isaac C
 James
 David
 Mr, H
 Le
 Thoma
 jenkin
 P. A D
 D. Lyn
 Ja. She
 John W
 David L
 Le
 John F
 james
 J. Reid
 Edouar
 jean B
 jean B
 jean R

A MONTREAL.

L'Honorable James Monk, Ecuier juge en Chef de la Cour du Banc du Roi pour le District de Montréal.

COUR DE VICE-AMIRALTE'.

Le Gouverneur, le Lieutenant Gouverneur, les Membres du Conseil Législatif, et autres nommés dans la commission, Juges—La Cour doit être composée de sept Membres au moins.

Isaac Ogden, Ecuier, Juge.

James Monk, Ecuier, Procureur Général.

David Lynd, Ecuier, Greffier.

Mr. Hugh Mackay, Maréchal.

COUR DU BANC DU ROI

pour le District de Québec.

Le juge en Chef de sa Majesté pour la Province

Thomas Dunn,

Jenkin Williams; and } Ecuiers, juges.

P. A De Bonne,

D. Lynd & P. L. Panet, Ecuiers, Greffiers.

Ja. Shepherd, Ecuier, Sheriff.

John Woolsey, Ecuier, Coroner.

David Lynd, Ecuier, Greffier de la Paix.

COUR DU BANC DU ROI

Pour le District de Montréal.

Le juge en Chef pour le District de Montréal.

John Fraser,

James Walker, } Ecuiers, juges.

J. Reid, J. Burke, & S. de Beaujeu, Ecuiers, Greffiers.

Edouard Guillaume Gray Ecuier, Sheriff.

Jean Burke, Ecuier, Coroner.

Jean Burke,

Jean Reid, } Ecuiers, Greffiers de la Paix.

COUR

COUR PROVINCIALE

Pour le District des Trois-Rivieres.

Pierre Louis Deschenaux, Ecuier, un des juges de la Cour du Banc du Roi pour le District des Trois-Rivieres et juge Provincial.

Charles Thomas, Ecuier, Greffier.

Antoine Isidore Badeaux, Ecuier, Sberiff.

Charles Thomas, Ecuyer, Coroner et Greffier de la Paix

Commissioners appointed by dedimus potestatem, to administer Oaths to any persons being in office within the Province of Lower-Canada.

Gaspé, 3 Riv. Montres, Quebec

Hon. Geo. Pownal, } Equires
jenkin Williams, }
H. W. Ryland. }

John Reid, } Esquires.
P. Fortier. }

J. B. Adhemar. }
Pere Louis Deschenaux, } Ecuiers,
John Baptiste Badeaux, }

Charles Thomas, }
Felix O'Hara, } Esquires.
Hugh Munro, }
Lewis Fromenteau. }

LIST of General & Staff Officers in Canada.

Commander in Chief, { Rt. Hon. General GUY LORD DORCHESTER.

Aids de Camp, { Lieut. Colonel Beckwith, Captain St. Ours, Lt. Christopher Carleton,

Major General, ALURED CLARKE,
Aid de Camp, to Lt. Govr. Walter Cliffe

Military Secretary, Francis Lemaitre, **Assistans**

Affid
Major
Depu
Dep.
Adjt.
in
Comy

Mater, {
I
C
ST

Govern
Lieuten
Town
Barrack
Com. o
Town
Chapla
Surgeon

Town
Major o
Com: o
Champ
Surgeon
Fort M
Barrack

| | |
|--|------------------------|
| Assistant ditto, | Lewis Foy, |
| Major Brigade, | Capt. F. Dechambault, |
| Deputy Qr. M ^r . Genl. | Major John Barnes, |
| Dep. Comy. of Mustera, | Lewis Foy, |
| Adj ^t . Genl. to the Forces in N. America, | } Lieut. Col. Beckwith |
| Comy. & Contl. Gl. of Accts. | |

HOSPITAL.

| | | |
|--------|-----------------------------|----------------|
| | Physician, J. Mervin Nooth. | |
| Mates, | { George Longmore, | George Graham, |
| | { John Gould, | Thomas Wright, |
| | { Christn. Carter, | James Latham, |

STAFF of the Garrison of QUEBEC.

| | |
|------------------------------|-------------------------|
| Governor, Lieutenant General | JAMES JOHNSTON, |
| Lieutenant Governor, | _____ |
| Town Major, | Thomas Faunce, |
| Barrack Master, | Kenelm Chandler, |
| Com. of stores &c. | J. Christopher Roberts, |
| Town serjeant, | Wm. Thompson, |
| Chaplain, | Herbet Croft, |
| Surgeon, James Fisher, | — Mate, Louis Badelard. |

MONTREAL.

Town Major, Thos. Hughes. — Bark. Mr. L. Genevay,

STAFF—UPPER-CANADA.

| | |
|---------------------|----------------------------------|
| Major of Bri- | } Capt. Edward Baker Littlehales |
| gade, | |
| Com. of Stores, &c. | Capt. John M'Gill, |
| Chaplain, | Edward Drewe, |
| Surgeon, | James M'Auley, |
| Fort Major, | Lt. Thomas Eyre, |
| Barrack Master, | Thomas Newman, |

STAFF

STAFF & GARRISON—NEW-BRUNSWICK.

| | |
|---------------------------|----------------------------|
| Brigadier General, | THOMAS CARLETON, |
| Lieutenant Governor, | THOMAS CARLETON, |
| Chaplain, | James Cooke, |
| Commissary of stores, &c. | Samuel Hake, |
| Surgeon, | John Califf, |
| Fort Major, | Lt. Harris William Hailes, |
| Barrack Master, | Ens. William Lambton, |

STAFF — NOVA-SCOTIA & Dependencies.

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Brigadier General, | JAMES OGILVIE, |
| Major Brigade, | Thomas Moncrieffe, |
| Engineers, | { Capt. A. Sutherland, |
| Comy. & store, Mr. Genl. | { Lt. Wm. Bartlett, |
| Assistants, | George Brinley, |
| Comy. of Musters, | { Gregory Townsend, |
| Dy. Barrack Mr. Genl. | { Roger Johnson, |
| Comptroller of Army Accts, | William Porter, |
| Hospital Mates, | James Putnam, |
| | J. M. Freke Bulkeley, |
| | { James Boggs, |
| | { Jonathan Ogden, |
| | _____ Boyd, |

GARRISONS.....ANNAPOLIS.

| | |
|---------------------------|-------------------|
| Lieutenant Governor, | JOHN PARR, |
| Secretary to ditto, | Richard Bulkeley, |
| Commissary of Musters, | Fredk. Wm. Hecht, |
| Commissary of stores, &c. | Thomas Williams, |
| Chaplain, | Wm. Neyle, |
| Surgeon, | Thomas Irwine, |
| Mate, | Joseph Pearce. |

HALIFAX.

Fort Major, Capt. J. Hodgson,—Brk. M. J. Mordin,
 Chaplain, Mather Byles,—Surgeon, Thomas Irwin.

Lieute

Lieute
Chapla

Fort M
Barrack
Commis
Chapla

Town A
Barrack
Commis
Commis
Chaplain
Surgeon

L
Of the
F

Nathan
William
George
John S
Ca

PLACENTIA.

Lieutenant Governor, Majr. Genl. George Garth.

ST. JOHN'S Newfoundland.

Lieutenant Governor, John Elford,
Chaplain, Jn. Tickle—surgeon's Mate, C: Lethbridge,

ST. JOHN'S ISLAND.

Fort Major, Capt. Charles Lyons,
Barrack Master, Capt. Charles Lyons,
Commissary of stores, &c. Henry W. Perry,
Chaplain, Richard Grant,

CAPE BRETON.

Town Adjutant, John Brown,
Barrack Master, John Brown,
Commissary of stores, &c. Gregory Townshend,
Commissary of Musters, Francis Rainsford
Chaplain, Benjamin Lovell,
Surgeon, William Smith.

LIST OF THE OFFICERS
Of the several Regiments serving in Canada.

Fourth (or King's own Regiment) of Foot.

Colonel, George Morrison,
Lieutenant Colonel, James Ogilvie,
Major, John Hodgson,

CAPTAINS.

Nathaniel Cane, William Minet,
William Dickson, Edmund Reilly Cope,
George Johnston, One Vacant,
John Storey,
Captain Lieutenant, John Doidge Horndon.

LIEUTENANTS.

William Montgomery.
Charles Murdoch,
Samuel Dales,
Henry Davis,
William Archdall,
John Daniel Cane,

Thomas Winkley,
Peter Forster,
Edmund Faunce,
Francis Brooke,
Edward Cartwright,

ENSIGNS.

John Varo,
Theophilus G. Sutton,
Wm. Rower Robinton,
Thomas Lonsdale,

— Dales,
— Sorel,
Two Vacant,

Adjutant, Peter Forster. — Quar. Master, C. Murdoch.
Surg on, Francis Magair. — Mate, Willis Browns.

Fifth (or the Northumberland) Regt. of Foot.

Colonel, - - Hon. Edward Stopford
Lieut. Colonel, John Smith
Major, Charles Stephenson,

CAPTAINS.

Brevet Major
Ditto

Robert Pratt
Edward Charlton
Walter Patridge
Joseph Bunbury
Thomas Bassett
Augustin Fitzgerald
John Hamilton
Henry King.

Brevet Major

Captain Lieutenant

LIEUTENANTS.

Roger Hall Sheaffe
David William Smith
Thomas Allison
Henry Darling
Ralph Ross Lewen
Prideaux Selby

George Hill
Benjamin Roche
Thomas Falkiner
John M. R. D. Mason
Ja. Matthew Hamilton

ENSIGNS.

Geor
Willi
Willi

Quart

Twen

Brevet
Brevet

Captain

Charles
William
Edmun
Cha. S
William
Ed. ja
Adjuta

Tw

EN S I G N S.

| | |
|-------------------|---------------|
| George Westrop | John Usher |
| William Gleadowe | Thomas Smith |
| William Gainsfort | Three Vacant, |

Adjutant, George Hill.
 Quarter-Master, Daniel Green—Surgeon, Wm. Holmes

Twenty-fourth (or the 2d Warwicksh.) Regt. of Foot.

| | |
|-----------------|------------------|
| Colonel, - - | William Tayler |
| Lieut. Colonel, | Richard England |
| Major, - - | William Campbell |

C A P T A I N S.

| | |
|----------------------------|--------------------|
| Brevet Lieutenant Colonel, | John Blake |
| Brevet Major, | Robert Stiel |
| | William Doyle |
| | Edw. Wm. Leybourne |
| | Paul Mounsey |
| | Ferguson Spears |
| | One Vacant, |

Captain Lieut. Brevet Major, Charles Erie

L I E U T E N A N T S.

| | |
|-----------------------|----------------------|
| Charles William Short | John Cadden Stronge, |
| William Robison | Allen Bellingham, |
| Edmund Henn | William Parker, |
| Cha. Savory Andrews | Andrew Forster, |
| William Kelly, | One Vacant, |
| Ed. James O'Brien, | |

Adjutant, William Kelly.—Quarter-Master, Charles William Short—Surgeon, Samuel Sone.

Twenty-sixth (or Cameronian) Regt. Foot.

| | |
|-----------------|-------------------------|
| Colonel - - | Sir William Erskine, Bt |
| Lieut. Colonel, | Andrew Gordon |
| Major, - - | George Duke, |

CAPTAINS.

Brevet Major,
Brevet ditto,

Brevet Major,

W. Blakeney Borough
W. Augustus Bygrave
Hugh Scott
Erskine Hope
William Dacres
Barnard Foord Bowes
Charles Duke
James Green

Captain Lieutenant

LIEUTENANTS.

Duncan Campbell
Holt M'Kenzie
Hugh Henry Mitchell
Thomas Boyes
Christopher Davidson
John Daniel

John Thomas Eyre
Frederick Jones
Jas. Floyer Erskine
Thomas Batt
James Miller

ENSIGNS.

Forth.

Adjutant, James Green.—Quarter Master. C. Davidson
Surgeon, William Miller.

1st. Battalion 60th (or Royal American) Regt. of Foot.

Colonel in Chief Jeffery, Lt. Amherst,
Colonel Commandant, Lt. General Christie.
Lieut. Colonel, John Adolphus Harris.
ad. Lieut. colonel, John Lord Elphinstone.
Major, Lachlan M'Lean.

CAPTAINS.

Brevet Lieutenant Colonel,
Major,
Lieutenant Colonel,

Captain Lieutenant,

Robert Lethbridge
Fleury Dechambault
John Wm. Aug. Romer
Richard Dodgson
Daniel Robertson
James Bruere
Warren Johnson
Frederick De Vos

LIEU-

John Ca
Thomas
William
George
Andrew

Henry L
Robert P
Kenelm

Quar. M

ad. Batt

J. F. W
Richar
John P
Charle

Gabrie
John L
Edward
Willia
Jacob
Samue

Samue
Willi
Thom
Robt

Quar

LIEUTENANTS.

| | | |
|---------------------------|--------------------|---------------|
| John Campbell | Gordon Maxwell | } One Vacant, |
| Thomas Clarke | Alexr. Frazer | |
| William Tireman, | Daniel Nixon | |
| George Forneret | J. Alexander Reed, | |
| Andrew M ^c Can | Lucius Carey Burne | |

ENSIGNS.

| | |
|------------------|-------------------------|
| Henry Le Moine | Wm. Smith Plunderleath, |
| Robert Robertson | Thomas Fothergill, |
| Kenelm Chandler, | Three Vacant. |

Adjutant Wm. Warburton.

Quar. Mr. Robert Burton.—Surgeon, Ths. Wright.

2d. Battalion 6th (or Royal American) Regt. of Foot.

Colonel in Chief, Lord Amherst.

Colonel commandant, Thomas Carleton.

Lieut. Colonel, Hon. Vere Poulette.

Major, Duncan M^cKintosh.

CAPTAINS.

| | |
|---------------------------------------|--------------------|
| J. F. Wallet Desbarres | G. T. Walker |
| Richard Porter | Frederick Maitland |
| John Parr | One Vacant, |
| Charles Ingram | |
| Captain Lieut. Ch. Lewis Th. Schœdde. | |

LIEUTENANTS.

| | |
|-------------------|-------------------|
| Gabriel Gordon | John Robinson, |
| John Lenox | Archibald Grant, |
| Edward Cartwright | William Pritchard |
| William Claus | Edward Codd, |
| Jacob Jordan | One Vacant, |
| Samuel Cates | |

ENSIGNS.

| | |
|---------------------------|--------------------------|
| Samuel Von Holland | Thos. Hip. des Rivieres, |
| William Frazer | William Plenderleath, |
| Thomas M ^c Kee | Two Vacant, |

Robt. Glyn Griffith
Adjutant, Geo. Westphalle.

Quar. Mr. Isaac Germain.—Surgeon, James Henderson

widson

f Foot.

e.

e

ult
Romer

LIEV-

*List of Officers belonging to the Royal Artillery
serving in Canada.*

Lieutenant Colonel, Wm. Borthwick.

CAPTAINS.

Benj. Marlow,
Thos. Seward,
Wm. Collier,

George Lewis Hamilton,
Saml. D. Edwards,
Geo. Glasgow.

CAPTAINS LIEUTENANTS.

J. A. Schalch,
George Wulff,
Chas. S. Dowdswell,

C. W. Thornton.
Mark Pattison,

1st. LIEUTENANTS.

Wm. Cox,
Richd. Dickinson,
George Salmon,
R. W. Adye,
George Fisher

Thos. Dodd, Adjt. &
Qr. Master,
Charles Godfrey.
Howard Douglas.

*A List of Officers of a Corps serving in Upper-Canada,
Named (QUEEN'S RANGERS.)*

Colonel Commandant, JOHN GRAVES SIMCOE.

Captains,

{ David Shank,
Samuel Smith,

Captain Lieuts.

{ Aeneas Shaw,
George Spencer,

Lieutenants,

{ Arthur Hen. Brocking,
Robert Eyre,
Rowland Duer,
James Givens,

Ensigns,

{ John M'Gill,
Leonard Browne,
John Whitmarsh Pearse,
William Mayne,

Adjutant,
Surgeon,

John M'Gill,
David Burns.

LIST

L I S

His Ex
Lieut

William
David W
Edward

James Ba
Alexande

The Hon. { Rob
Rich
Alex
Jam

Nathanie
Isaac Swa
Hazelton
Ephraim
Joshua B
Peter Va

LIST of Persons employed in the Civil Department in the Province of UPPER CANADA.

His Excellency JOHN GRAVES SIMCOE. Esq; Lieutenant Governor and Colonel Commandant.

— — —, Chief Justice.

Peter Russell, Esq; Receiver General.

John White, Esq; Attorney General.

William Jarvis, Esq; Secretary of the Province.

David William Smith, Esq; Acting Deputy Surveyor.

Edward Baker Littlehales, Esq; Governor's Secretary.

EXECUTIVE COUNCIL.

The Honorables.

James Baby,
Alexander Grant,

Peter Russell,
Æneas Shaw,

} Esquires

John Small, Esquire, Clerk.

LEGISLATIVE COUNCIL.

The Hon. { Robert Hamilton,
Richard Cartwright,
Alexander Grant,
James Baby,

Richard Duncan,
Peter Russell,
John Munroe,
Æneas Shaw,

} Esquires.

James Clarke, Esq; junior Clerk.

HOUSE OF ASSEMBLY.

John M'Donell, Esq; Speaker.

Nathaniel Petit,
Isaac Swayzé,
Hazelton Spencer,
Ephraim Jones,
Joshua Booth,
Peter Vanalstyne,

Benjamin Pawling,
David Wm. Smith,
John White,
Jeremiah French,
Francis Baby,
Pashal Tarry,
Hugh M'Donell,

} Esquires.

Angus M'Donell, Esq; Clerk.

LIST

Engineer's Department in Upper and Lower Canada.

| | |
|--|--------------|
| Gother Mann, Lieut. Colonel Commanding Engineer. | |
| Benjamin Fisher, Captain. | |
| Alexander Bryce, 1st Lieutenant. | } at Quebec. |
| Thomas Lacey, 2d Lieutenant, | |
| William Hall, Draughts-man. | |
| James Thompson, Overseer of Works. | |
| John Humphrey, Captain-Lieutenant, | Montreal. |
| Robert Pilkington, 1st Lieutenant, | Detroit. |
| Robert Cooper, 2d Lieutenant, | Niagara. |

Officers of the Ordnance in Quebec.

Kenelm Chandler, Esq. Storekeeper
 Jacob Danford, Clerk of Survey
 George Heriot, Clerk of the Cheque
 Charles R. M'Gee, Clerk
 A. Wilson, Surgeon
 R. Stanton, Barrack-Master.

*Deputy-Quarter-Master-General's
and Marine Departments.*

Major John Barnes, Deputy Quarter Master General,
to the Forces in North America.

Lieut. D. Smith, Asst. Dy. Qr. Mr. Genl. Niagara,
Superintending the Transports, two Sub. Officers
at the Landing and Fort Schlossor.

| | | |
|-----------------------|---|---|
| Masters Commanders | { | Alexr. Grant, senr. officer, Lake Erie. |
| | | J. B. Bouchette, do. Lake Ontario. |
| | | John Steel, do. Lake Champlain. |

| | | |
|--------------|---|------------------------------|
| Lieutenants. | { | Alexander Harrow, Lake Erie, |
| | | William Baker, do. Ontario, |
| | | David Cowan, do. Erie, |
| | | Pierre Fortier, do. do. |

2d. Lts. & Mater.

Comm
Assist.
Assistan
Assistan
Assist.
Assist.
di
Assist.
di

Sto

Store K
Assist. S

Bar

Dep. Ba
Ba
dit

Acting
ditto

Barrack
do.
do.

Acting
Assist.

2d. Lts. & Mates. { William Fleming, Lake Eric,
 Thomas Paxton, ditto Ontario,
 James Fleet, ditto Erie,
 William Stanton, ditto Champlain,
 Melidith Melvin, ditto Erie.
 Hugh Earle, ditto Ontario.
 Joseph Bouchette, ditto ditto,

Commissary General's Department.

Commissary General, John Craigie, - Quebec
 Assist. Comy. - John Coffin, ditto
 Assistant in the office, Nathl. Taylor, ditto
 Assistant Commissary, Wm. Agnew, Sorel
 Assist. Comy. Gen. J. W. Clarke, Montreal
 Assist. Comy. Gen. Neil M'Lean, Kingston
 ditto - - Jas. Farquharson, Niagara
 Assist. Comy. - - John Warren, F. Erie
 ditto - - Thos. Reynolds, Detroit.

Store-Keeper General's Department.

Store Keeper General, John Craigie, Quebec
 Assist. Store Keeper Gen. John Plenderleath, ditto

Barrack Master General's Department.

Dep. Barr. Master Gen. John Plenderleath, Quebec
 Barr. Master, Kenelm Chandler, ditto
 ditto - Lewis Genevay - Montreal
 Acting ditto - Robt. Jones, - Wm. Henry
 ditto - - Thos. Radenhurst, St. John's
 Barrack Master, Thos. Sparham, sen. Kingston
 do. Thos. Wallace, Niagara, acting for do. Js. Clark
 do. - - John Sparkman, Detroit
 Acting Paymaster General, J. Winslow, Quebec
 Assist. to ditto - Capt. Lewis Genevay, Montreal

Indian Department.

| | | | |
|--|------------------------------|-----------------|---------|
| Superintendent Gen. and | } sir J. Johnston Bart. | } Lower Canada. | |
| Inspr. Gen. Indn. affairs | | | |
| Superintend. Indian affairs, | Col. John Campbell | | |
| Store-keeper General, | Jas. Stanley Goddard | | |
| Secretary, | Joseph Chew | | |
| Deputy Agent and Interpr. | Joseph Lanier | | |
| Interpreter, | Chevr. Lorimier | | |
| Deputy Agent | John Butler | | Niagara |
| Surgeon | Robert Kerr | | ditto |
| Interpreters | { Wm. Johnston } ditto | | |
| | { W. B. Sheehan } | | |
| Deputy Agent | Alexander M ^c Kee | Detroit | |
| Assistant to ditto | Matthew Elliot | ditto | |
| Interpreter | Simon Girly | ditto | |
| ditto | Isidore Chene | ditto | |
| Deputy Agent | John Dease | | |
| Interpreter | Chs. Gautier | Michilimackinac | |
| ditto | Nathl. Lines | Kingston | |
| ditto | Joseph Ainsie | | |
| ditto | Mons. La Motte | | |
| ditto | David Price | Oswego | |
| N. B. J. Bte. De Estimauville, resident at St. François. | | | |

BRITISH AND CANADIAN MILITIA

THROUGHOUT THE TWO PROVINCES.

LISTE des OFFICIERS de MILICES

DANS LES DEUX PROVINCES.

OFFICERS

OFFI
T
Hon. P
John L
Thoma
James S
William
Lauchla
David B
John Ly
John Pu
John Bla
John C
William
William
Andrew
John M
James T
Isaac R
Murdoc
John C
John P
W
Ja
ja
OFFI
FOR T
Colonel
Lieuten
Major

OFFICERS OF THE QUEBEC BATTALION
OF BRITISH MILITIA.

Francis Le Maire, Esq. Colonel.

Thomas Ainslie, Esq. Lieutenant-Colonel.

Robert Lester, Esq. Major.

CAPTAINS.

Hon. Hugh Finlay,
John Lees,
Thomas Scott.
James Shepherd,
William Lindsay,

Samuel Phillips,
John Coffin,
Simon Fraser,
Robert Woolsey,
Simon Fraser Junr.

} Esquires.

LIEUTENANTS.

Lauchlan Smith,
David Barclay,
John Lynd,
John Purfs,
John Blackwood,
John Coffin, junior,
William Lane,
William Burns,
Andrew Cameron,
John Munro,
James Tod,

Mathew Lymburner,
Robert Morrogh,
John Young,
Abel Willard,
Henry Cull,
William Smith,
John Caldwell,
David Lynd,
Godfrey King,
John Ross,
James Glenny.

} Esquires.

ENSIGNS.

Isaac Roberts,
Murdoch Stewart,
John Crawford,
John Painter,

Charles Stewart,
James Greig,
John M'Cord,
John Davie.

} Esquires.

Wm. Lindsay, junior, Adjutant,
James Sinclair, Qr. Master,
James Davidson, Surgeon. } with rank of
Lieutenants.

OFFICERS OF THE BRITISH MILITIA
FOR THE TOWN AND BANNEU OF MONTREAL:

Colonel Commandant
Lieutenant Colonel
Major

Edward William Gray, Esq.
Jacob Jordan, Esq.
James M'Gill, Esq.

Lower Canada.

ra

bit

to

to

to

ackinac

ston

ngo

rançois.

LITIA

s.

LICES

FFICERS

CAPTAINS.

| | | |
|------------------------|-----------------|------------|
| James Stanley Goddard, | George King, | } Equires. |
| Richard Dobie, | Thomas Forsyth. | |
| Joseph Frobisher, | John M'Gill, | |
| Alexander Auldjo, | Wm. Maidland. | |

LIEUTENANTS.

| | | |
|---------------------|----------------------|------------|
| Robert Cruickshank, | Thomas M'Cord, | } Equires. |
| James Caldwell, | Thomas M'Murray, | |
| Edward Edwards, | Alexander Henry, | |
| James Grant, | James Dunlop, | |
| Andrew Todd, | John Gray, | |
| Daniel Sutherland, | Francis Desrivieres, | |
| Jonathan A. Gray. | Alex. Rober:son. | |

ENSIGNS.

| | | |
|------------------|------------------|------------|
| John Lilly, | Robert Griffin, | } Equires. |
| James Hallowell, | Francis Badgley, | |
| John Richardson, | Alexander Smith, | |
| Andrew M'Gill, | James Jordan. | |

| | |
|------------------------|------------------|
| Ensign and Lieutenant, | F. W. Ermatinger |
| Quarter-Master, | John Turner, |
| Surgeon, | Charles Blake. |

DISTRICT OF GASPE'.

Colonel, _____

East Nouvelle & Port Daniel Militia.

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Captain, John Mann, | Lieuts. John Traverser, |
| Ensign James Caldwell, | — Eli Henoly. |

Cox Township.

| | |
|------------------------|----------------------|
| Captain Hugh Munro, | Lieuts. Wm. J. Mann, |
| Ensign John Jefferies, | — Edwd. Mann, |

Richmond Township.

| | |
|------------------------|----------------------|
| Captain Az. Pritchard, | Lieuts. Wm. Bustuet, |
| Ensign Pritchard junr. | — Wm. Tyler, |

Pierce Township, Ensign Mortough Moriarty.

OFFICIERS

OFFICIERS DE LA MILICE CANADIENNE
DE LA VILLE ET BANLIEUE DE MONTREAL.

Premier Etat Major de la Ville de Montréal.

OFFICIERS MAJORS.

Pierre Neveu Sevestre, Ecuyer, Colonel.

Pierre Guy, Lieutenant Colonel.

Pierre Foretier, Major.

Etienne St. Dizier, Aide-Major.

Premiere Division de la Ville de Montréal.

CAPITAINES.

Pierre Vallé,
Jean Baptiste Adhémar.
Jacques Hervieux.

Charles Désery.
Ignace Lacroix.
Daniel Dupré.

Capitaines dans les Paroisses.

St Laurent.

{ Jean Baptiste Roy,
Gabriel Crevier.
Pierre Demers.

Sault au Récollet.

Louis D'Agénay.

Saint St. Michel.

Laurent d'Agénay.

La Chine.

{ Pierre Depelteau.
Paul Dumouchelle.

Ste. Genevieve.

{ Joseph Martin Hilaire.
Antoine Clement.

Pointe Claire.

{ Dominique l'Etang, pe.e
Dominique l'Etang, úles.

Ste. Anne.

Phillipe Depelteau,

Ile Perrault,

Louis Préjeant.

Deuxieme Etat Major de la Ville de Montréal.

OFFICIERS MAJORS.

St. George Dupré, Colonel.

Louis Porlier, Lieutenant Colonel.

Maurice Blondeau, Major.

Esguères

Esguères

Esguères

nger

verse,

y.

Mann,

ann,

Ruet,

er,

arty.

OFFICIERS

Deuxieme Division de la Ville de Montréal.

CAPITAINES.

| | | |
|----------------------|---|---------------------------|
| Pierre Lacoste, | } | Gabriel Coté. |
| Charles Chabouiller, | | Jean Baptiste Durocher. |
| Hipolite St. George. | | Joseph François Perrault, |

Capitaines dans les Paroisses.

| | | |
|------------------------|---|------------------------|
| Longue Pointe, | } | Dominiq. Truteau, |
| St. Léonard, | | Guillaume Longpré. |
| Pointe aux Trembles, | } | Pierre Archambault, |
| St. Léonard, | | François Bericault, |
| Bout de l'Isle, | } | Jean Baptiste Millard, |
| Rivieres des Prairies, | | Jacques Monarque, |
| Terre-bonne, | } | Jean Bte. Monarque, |
| | | Pierre Raby, |
| Maskouche Terre-bonne, | } | Touffaint Limoge, |
| | | Gabriel Cuvillon, |
| La Chenaye, | } | Jacques Roy, |
| | | Germain Lepage, |
| Maskouche la Chenaye, | } | Felix Jolie, |
| | | Paul M. Beauchamp, |
| | | Alexis Carron, |

Etat Major de Vaudreuil.

OFFICIERS MAJORS

| | | |
|---|---|---------|
| Joseph De Longueuil, Colonel. | } | Majors. |
| Michel Charles De Lotbiniere, Lieutenant Colonel. | | |
| Lambert Dumont, | | |
| Joseph Lacroix, | | |

Capitaines dans les Paroisses

| | | |
|-------------------------|----------------|---------------------|
| M ^{re} Bizard, | } | Jacques Boileau, |
| M ^{re} Jesus. | | Augustin Dazé. |
| | | Charles Filiatros, |
| | | Vincent Constantin, |
| | Joseph Lacase, | |
| | | Boniface |

Isle
Blai
Riv
Du
Arg
Sou
Vau
Quin
Repe
St. S
La V
Ditto
Lana
Berth
Ditto
Ditto
Dite
Se. C

Isle Jesus.

{ Boniface Paquet,
Joseph Laurain,
Julien Leblanc,
Suplien Ouismet.
Pierre Filiatros.

Blainville.

Riviere du Chêne.

{ Joseph Hétier,
Gabriel Hétier,
Etienne Doré,
Joseph Meilleur,
Hyacinthe Seguin,

Du Lac.

Argenteuil.

Soulange.

Nicolas Haubert,
Gabriel Leroux,

Vaudreuil.

{ François Cadieux.
Simeon Villeneuve,

Quinchien,

Joachim Genus,

Etat Major de La Valtrie.

OFFICIERS MAJORS.

Pierre Morgane de la Valtrie, Colonel.

Paul Roc de St. Ours, Lieutenant Colonel.

Jean Baptiste Hervieux, Major.

George M^eBeath, Aide-Major.

Capitaines dans les Paroisses.

Repentigny,

{ François Payet,
Antoine Deschamps,
François Bourdon,
Jacques Lacombe.

St. Sulpice.

La Valtrie,

Charles Laporte,

Ditto St. Paul,

{ Louis Laporte,
Mondor,

Lanauray et D'Autré,

Louis Roy Desjardins.

Berthier fleuve,

Louis Olivier,

Ditto Riviere Bayonne,

Pierre Martin Pelland,

Ditto St. Esprit,

Joseph Roque,

Ditto St. Antoine,

François Geoffroy

St. Cuthbert,

Louis Valenet,

Boniface

| | |
|------------------------|---------------------------|
| Ditte St. Guthbert, | Pierre L'épine, |
| Riviere du St. Esprit, | { Antoine Guérard, |
| Ile Dupas, | { Antoine Desrampe, |
| | Pierre Joinville, |
| L'Assomption. | { Jean Baptiste Bruguier, |
| | { Joseph Archambault, |
| | { Jacques Derozier, |
| | { Bonaventure Marfolet, |
| St. Roch. | { Louis Chaput, |
| | { Etienne Turgeon, |
| L'Acadie, | { Pierre Dupuis, |
| | { Michel Prevost, |

Premier Etat Major de Boucherville.

OFFICIERS MAJORS.

- R. A. Boucherville, Colonel,
- François Mailhiot, Lieutenant Colonel,
- Etienne Dechambeault, Major,
- Paul Lacroix, Aide-Major.

Capitalnes dans les Paroisses.

| | |
|---------------|------------------------|
| Boucherville, | { Pierre Laviolette, |
| | { Louis Senécal, |
| | { Pierre Walburner, |
| Longueuil. | { Jean Harras, |
| | { François Surprenant, |
| | { Joseph Bouthellier, |
| | { Louis Drainville, |
| La Prairie, | { Joseph Hebert, |
| | { Joseph Brousseau, |
| | { Jacques Brousseau, |
| Blairfindie, | { Laurent Roy, |
| | { Julien Depelteau, |
| | { Albert Dupuis, |
| St. Philippe, | { Pierre Lefevre, |
| | { Pierre Pinsonneau, |
| | { Jacques Robert, |

Joseph

| | |
|---------------|-------------------|
| St. Pierre, | { Joseph Lancto, |
| | { Alexis Lancto, |
| Chateau Guay, | { Vital Bros, |
| Beauharnois, | { Amable Foucher, |
| | Antoine Le Duc, |

Deuxieme Etat Major de Boucherville.

OFFICIERS MAJORS.

François de la Perriere, Colonel.
 Montarville de la Bruere, Lieutenant Colonel.
 Pierre le Grès Pierreville, Major.
 François Gorbin, Aide-Major.

Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|----------------------------|--------------------------|
| Ile St. Ignace, | Jean Baptiste Lincourt, |
| Sorel ou William Henry, | { Pierre Cournoyer, |
| | { Alexis Cardin, |
| St. Ours, Riviere Chambly, | { Joseph Lariviere, |
| | { François Girard, |
| | { Michel Lariviere. |
| St. Antoine de Chambly, | { Pierre Cheval, |
| | { Christophe Marchesseau |
| Grand St. Ours, | Phillipe St. Laurent, |
| Contre-cœur, | François Duhamel, |
| Verchere, | { Nicolas Millote, |
| | { Joseph Amiot, |
| | { François Langevin, |
| Varenne, | { Joseph Messier, |
| | { Jean Martin, |
| | { Joseph Girard, |
| | { Alexandre Hebert, |
| | { François Durocher, |

Etat Major de Chambly.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste Melchior Hertel de Rouville, Colonel.
 Charles Chevalier de St. Ours, Lieutenant Colonel.
 Louis Marie Marchand, Major.

Caf it lines

Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Ste. Therese de Chambly, | François Petrimoulx, |
| | { Julien Pied d'Alue. |
| St. Joseph Chambly, | { J. Bte. Toussaint Ferrer |
| | { Michel Lamoureux, |
| | { Joseph Pied d'Alue. |
| Pointe Olivier, | { Pierre Domingue, |
| | { Joseph Carreau, |
| | { Pierre Brunet, pere, |
| | { Michel Privé. |
| Bel-œil, | { André Vandandaigue, |
| | { Joseph Dyon, |
| St. Charles, | J. Baptiste Lataille, |
| | { Charles Drolette, |
| St. Marc, ei-devant St. Charles, | { J. Jean la Chapelle, |
| | { Louis Courtemanché, |
| St. Denis, | { Louis Goulette, |
| | { François St. François, |
| | { Joseph Coiteux, |
| St. Hyacinthe. | { Jh. Jacques Baulac, |
| | { Nicholas Prompt. |

Etat Major des TROIS RIVIERES au Nord.

OFFICIERS MAJORS.

- Jean Baptiste de Niverville, Colonel.
- Godfroy de Tonnancour, Lieutenant Colonel.
- Thomas Coffin, Major.
- Louis Joseph Leproust, Aide-Major.

Ville des Trois Rivières.

CAPITAINES.

- Antoine Courval,
- Joseph Niverville,

Capitaines dans les Paroisses.

- Pointe du Lac, André Leguay,

Suite

Mac
Rivi
Maff
L'Or
Cap
Chan
Bati
Rivi
Rivi
Ste.

Etat

Je

St. M
D'Y
St. F
Baie
Nico
Lac
Béca
Gen
St.

Suite des Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|---------------------|-------------------|
| Machiche, | { Antoine Leseur, |
| | { Joseph Lacerte, |
| Riviere du Loup, | { Antoine Augé. |
| | { Alexis Leclair, |
| | { Joseph Lesage, |
| Maskinongé, | Amable Bellaire, |
| L'Ormiere, | Pierre Marchand, |
| Cap la Magdelaine, | Joseph Bellerive, |
| ChAMPLAIN, | Alexandre, |
| Batiscan, | Antoine Marchand, |
| Riviere Batiscan, | Joseph Belletête, |
| Riviere des Envies, | Pierre Trépanier, |
| Ste. Anne, | Louis Guoin, |

Etat Major de St. François, District des 3 Rivières au Sud.

OFFICIERS MAJORS.

Joseph Marie Tonnancour, Colonel.
 Jean Baptiste Destimonville, Lieutenant Colonel.
 J. A. C. St. François, Major,

Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|-----------------------------|---------------------------|
| St. Michel, | Louis Schmidt, Aide Major |
| D'Yamaska, | Basil Pelissier, |
| St. François, | { Fs. Descheneaux, A.M. |
| | { Joseph Lemaitre, |
| Baie St. Antoine, | { Jean Bte. Lafond, |
| | { Augustin Clair Houd, |
| Nicolet, | Pierre Brassard, |
| Lac St. Paul et Marguerite, | { François Pitre, |
| | { Pierre Poirier, |
| Bécancour, | { Joseph Bourgeois, |
| | { Bonaventure Beauchêne |
| Gentilly, | Daniel La Bissonniere, |
| St. Pierre les Becquets, | Pierre Roberge, |

Premier

*Premier Etat Major de la Ville, Fouxbourgs et
BANLIEUE DE QUEBEC.*

Premiere Etat Major de la Ville de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Baptiste Lecoqte Dupré, Colonel,
Hypolite Laforce, Lieutenant Colonel,
Louis Langlois, Major.

Premiere Division de la Ville de Québec.

CAPITAINES.

| | | |
|--------------------|--|--------------------------|
| Charles Berthelot, | | Jacques François Cugnet, |
| Alexandre Dumas, | | Augustin Jérôme Raby, |
| François Pomereau, | | An. Cureux St. Germain, |

Capitaines dans les Paroisses.

| | | | |
|----------------|--------------|------------------------|---------------------|
| Isle d'Orléans | { | St. Pierre, | Prisque Plante, |
| | | Ste. Famille, | Pierre de Belois, |
| | | St. François, | Joseph Lepage, |
| | | St. Jean, | Louis Genest, |
| | | St. Laurent, | Louis Rouleau, |
| | Beaumont, | | Joseph Girard, |
| | St. Charles, | | { Louis Godebou, |
| | | | { Etienne Carrier, |
| | St. Gervais, | | { Louis Gosselin, |
| | | | { J. Bte. Perrault, |
| St. Michel, | | { Dominique Poliquain, | |
| | | { Joseph Marceau, | |
| St. Valier, | | { Pierre Bouchard, | |
| | | { Jacques Blondeau, | |
| | | { Pierre Bonneau, | |

Le Reverend Pere Berrey, Aumonier.
Phillipe Badelard, Chirurgien.

Deuxieme

Deuxieme Etat Major de la Ville de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

Gabriel Eléazard Taschereau, Colonel.
Joseph Launiere, Lieutenant Colonel.

Deuxieme Division de la Ville de Québec.

CAPITAINES.

| | | |
|------------------|--|-------------------|
| Charles Liard, | | Louis Turgeon, |
| Joseph Duval, | | Louis Duniere, |
| Charles Pinguet, | | François Eillion, |

Capitaines dans les Paroisses.

| | | |
|-----------------------------|---|---------------------|
| Pointe Levy, St. Joseph, | { | François Bourassa, |
| | { | Etienne Begin, |
| | { | Louis Cantin, |
| St. Henry, | { | Jean Crèpeau, |
| | { | Germain Beaudouin, |
| Ste. Marie Nouvelle Beauce, | { | François Verreau, |
| | { | Guillaume Provoit, |
| St. Joseph idem, | | Joseph Poulin, |
| St. François ditto, | | Jean Bolduc, |
| Nicolas et St. Gilles.. | | Jean Bte. Demers,, |
| St. Antoine, | | Louis Coté, |
| Ste. Croix, | | Antoine Hamel, |
| Lotbiniere, | | François Bellanger, |
| St. Jean l'Echaillon, | | Jean Laliberté, |

Etat Major de Québec.

OFFICIERS MAJORS.

François Baby, Colonel.
Pierre Amable Debonne, Lieutenant Colonel.
Louis de Salaberry, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|----------------|-----------------|
| Les Grondines, | Joseph Hamelin, |
| Deschambeault, | Pierre Greleau, |

Suite des Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|----------------------|---------------------------|
| Cap Santé, | { Pierre Mercure, |
| Ecureuils, | { François Mercure, fils, |
| Pointe aux Trembles, | François Trépanier, |
| St. Augustin, | { Jacques Garneau, |
| St. Foy, | { Charles Garneau, |
| Ancienne Lorette, | { Joseph Gingras, |
| Jeune Lorette. | { François Coté, |
| | Antoine Sanison, |
| | { Charles Moreau, |
| | { Joseph Dufresne, |
| | Louis L'Heureux, |

Etat Major de Beauport.

OFFICIERS MAJORS.

Antoine Juchereau Duchesnay, Colonel.
 J. Antoine Panet, Lieutenant Colonel.
 Joseph Paré, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|-------------------|---------------------|
| Charlesbourg, | Jacques Jobin, |
| Bourg Royal, | Raphael Giroux, |
| Beauport, | { Paul Rainville, |
| L'Ange Gardien, | { Liffard Parent, |
| Château Richer, | Michel Huot, |
| St. Anne du Nord, | Joseph Cazeau. |
| St. Feréol, | François Lessard, |
| St. Joachim, | Pierre Dupont, |
| | Guillaume Gosselin, |

Etat Major de la Baie St. Paul.

OFFICIERS MAJORS.

Jean Nairne, Colonel.
 Joseph Dufour, Lieutenant Colonel.
 Jean Baptiste Menard, Major.

Capitaines

Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|---------------------|-----------------------|
| La Petite Riviere, | Jean Baptiste Fortin, |
| L'Isle aux Coudres, | Joseph Dufour, |
| Baie St. Paul, | Jean Baptiste Menard, |
| Les Eboulemens, | Jacques Fortin, |
| La Malbaie, | Jean Tremblay, |
| | Louis Bouchard, |

Etat Major de St. Thomas.

OFFICIERS MAJORS.

François Dambourgès, Colonel.
 Pierre Marcoux, Lieutenant Colonel,
 Aubert de Gaspé, Major.

Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|-----------------|--------------------------|
| Berthier, | François Mercier, |
| St. François, | Louis Blay, |
| St. Pierre, | Michel Blay, |
| | Louis Blay, |
| St. Thomas, | Jacques Thibault, |
| | Jacques Nicole, |
| | Joseph Couture, |
| Cap St. Ignace, | Joseph Fournier, |
| | Charles Riverin, |
| L'Islet, | J. Bte. Depré Couillard, |
| | Paschal Bernier, |
| St. Jean, | François Duval, |
| | François Verreau, |
| St. Roch, | Jean Marie Castonguay, |
| | Jean Baptiste Morin, |

Etat Major de Kamouraska.

OFFICIERS MAJORS.

Malcom Fraser, Colonel.
 Jacques Perrault, Lieutenant Colonel.
 Pierre Duchouquet, Major. *Capitaines*

7
fils,

lin,

Capitaines

Capitaines dans les Paroisses.

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Ste. Anne, | Sebastien Ouellette, |
| | Pierre Duchouquet, |
| Riviere Ouelle, | Joseph Boucher |
| | Joseph Boucher, |
| Kamouraska, | Alexandre D'yon, |
| | Alexandre Roy, |
| Islette du Portage, | Benjamin Michaud, |
| Isle Verte, | Pierre Siroy, |
| Riviere des Caps et du Loup, | Anselm Robicheau, |
| Rimousky, | Joseph Lepage, |

Battalion of Militia of the circle of St. John.

Major, - - Henry Ruiter,

CAPTAINS.

| | |
|----------------|-----------------|
| John Ruiter | Patrick conroy, |
| Duncan Cameron | Daniel Brunson, |
| John savage, | John Ferguson |

LIEUTENANTS,

| | |
|------------------|-----------------|
| Charles Killborn | Hermanius Best, |
| Alexr. Schut | Roger stevens, |
| Peter carrigan | Robt. Brisbane |

ENSIGNS.

| | |
|----------------------------|--------------------|
| Robert Whitman | Phillip Ruiter, |
| Joseph soules, | Alexr. Taylor, |
| Phillip cook, | John Sullivan, |
| Adjutant, Garret Barron, — | Qr. mr. J. Slater, |



EC

M

M

N

M

Monfr.

Mr. G

Mr. L

Mr. R

Mr. R

Mr. C

Mr. A

Mr. J

Mr. A

Mr. R

ECCLESIASTICAL STATE

OF CANADA

Catholic and Protestant.

ETAT ECCLESIASTIQUE

DU CANADA

Catholique et Protestant.

CATHOLIQUE.

Monseigneur JEAN FRANÇOIS HUBERT,
Evêque de Québec.

Messire PIERRE DENAUT, Coadjuteur élu.

VICAIRES-GE'NE'RAUX.

| | | |
|--|--|----------------------------|
| Monfr. St. Onge, | | Monfr. Brassier. |
| Monfr. Gravé, | | Monfr. Desjardins, l'aîné. |
| <i>Sécretaire du Diocèse, Mr. Plessis.</i> | | |

AU SEMINAIRE DE QUEBEC.

Monfr. Thomas Bedard, Supérieur.

| | | |
|---------------|---|-------------|
| Mr. Gravé, | } | Directeurs, |
| Mr. Lahaille, | | |
| Mr. Robert, | | |

Mr. Roy, Procureur, Missionnaire des Montagnais.

Mr. Castanet, Professeur de Philosophie.

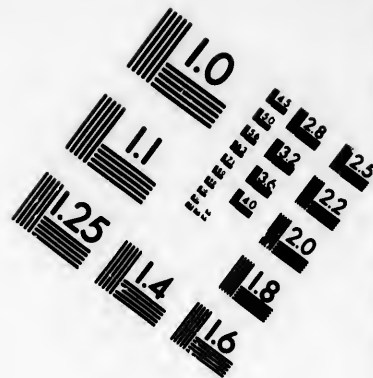
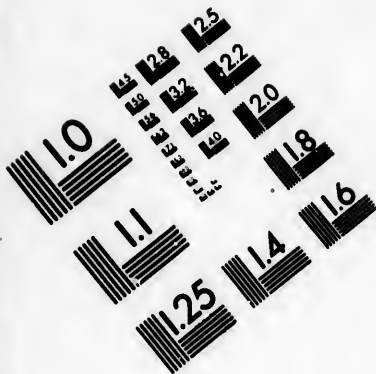
| | | |
|----------------------|---|---------------------|
| Mr. Ant. Bedard, | } | Pour les Humanités. |
| Mr. Janvier Leclerc, | | |
| Mr. Alexis Dorval, | | |
| Mr. Renvoyé. | | |

lette,
uquet,
er,
er,
yon,
oy,
aud,
eau,

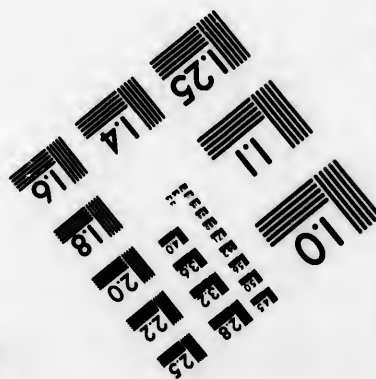
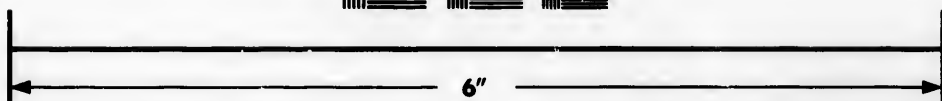
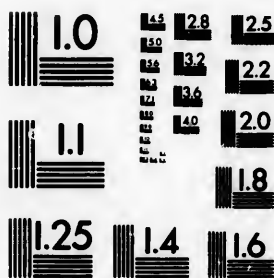
St. John.

J. Slaton,





**IMAGE EVALUATION
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic
Sciences
Corporation**

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4563

0
E 28
E 32
E 25
E 22
E 20
E 18

5
E 18
E 20
E 22
E 25
E 28
E 32

AU SEMINAIRE DE MONTREAL.

Mr. Brassier, Supérieur et Curé.
Mr. Poncin,
Mr. Guillimin,
Mr. Molin,
Mr. Roux,
Mr. Nanlet,
Mr. Zesaulnier: curé d'Office.
Mr. Humbert,
Mr. Borneuf, Procureur.
Mr. Malard,
Mr. Michel Le Clair, } Missionnaire au Lac des deux
Mr. Sauvage. } Montagnes.
Mr. Lami Hubert.
Mr. Charles Bedard,
Mr. Satin.
Mr. Robin.

AU COLLEGE DE MONTREAL.

Mr. Marchand le jeune, Principal du Collège.
Mr. Rivière, Professeur de Philosophie.
Mr. Thavenet, }
Mr. Desgarets, } Pour les Humanités,
Mr. Delaunay, }
Mr. Bergin, Maître de langue Angloise.

Maison des Jesuites.

Le P. Cafot,
Mr. Daulé.

RECOLLETS OU FRANCISCAINS.

Le R. P. Felix Berrey, Commissaire Provincial.
Le R. P. Louis Demers, Supérieur à Montréal.
Le P. Dominique Petrimouix, au Couvent de Québec.
Le P. Christostome Dugast, Missionnaire à St. Michel
d'Yamaska

COUVENS.

**COUVENS DE RELIGIEUSES ET
COMMUNAUTE'S.**

HÔPITAL-GENERAL A QUEBEC.

Fondé par M. de St. Vallier Evêque de
Québec, en 1693 pour les pauvres
mendians et invalides.

La Rde. Me. St. Pierre (Marie Rensauld)
Supérieure depuis 1791. 41 Religieuses

HÔPITAL-GENERAL A MONTREAL

Fondé par Madame veuve Youville en
1753 pour les pauvres infirmes et
invalides.

Mlle Thérèse Coutlée Supérieure
depuis 1792, 17 Sœurs.

HÔTEL-DIEU A QUEBEC.

Fondé par Me. la Duchesse d'Aiguillon
en 1637 pour les pauvres malades.

La Re. Me. Thérèse de Jésus (Marie
Angélique Beaudoin) supérieure,
depuis 1792. 31 Religieuses.

HÔTEL-DIEU A MONTREAL.

Fondé par Madame de Bullion en 1644,
pour les pauvres malades.

La Sœur Gabrielle Louise D'Ailleboust,
supérieure depuis 1790. 30 Religieuses.

Congrégation de Notre Dame à Montréal.

Fondée par Dlle. Marguerite Bourgeois,
vers 1650 pour l'instruction des petites filles.

La Sœur St. Ignace (Marie Raizenne),
Supérieure depuis 1790. H 3 57 Sœurs

es deux

al.

Québec.
Michel

COUVENS.

- Mr. Louis Bedard, Vicair.
- Mr. Gaillard, Ste. Anne et St. Ferréol.
- Mr. Corbin, St. Joachim.
- Mr. Le Lièvre, Baie St. Paul, desservant la Petite Riviere.
- Mr. Raphael Paquet, les Eboulements et la Malbaye.
- Mr. Langlois, l'Isle aux Coudres,

gieuses.

CÔTE DU SUD.

- Mr. Fortin, Lobiniere,
- Mr. Marcheteau, St. Antoine et Ste. Croix.
- Mr. Noël, ancien Curé de St. Antoine.
- Mr. Lecourtois, St. Nicolas.
- Mr. Mâsse Pointe Lévi.
- Mr. Compain, Beaumont.
- Mr. Dénécheaux, St. Charles.
- Mr. Alinotte, St. Gervais.
- Mr. Ignace Leclerc, St. Henry de Lauzon.
- Mr. Dubord, Ste. Marie.
- Mr. Ant. Lamotte, St. Joseph et St. François, } Nlle
Beauce
- Mr. Deguise, St. Michel.
- Mr. Vézina, St. Vallier.
- Mr. Landriaux, Bellechasse.
- Mr. Verreau, l'ainé, St. Thomas.
- Mr. Michel Paquet, St. Pierre.
- Mr. Laurent Bedard, St. François. } Riviere du Sud.
- Mr. Griault, St. Ignace et l'Isle aux Grues.
- Mr. Jacques Panet, l'Islet.
- Mr. Perras, St. Jean Port-joli.
- Mr. Verreau, le jeune, St. Roch des Aulnets.
- Mr. ———, Ste. Anne de la Grande Ance.
- Mr. Bernard Panet, la Riviere Ouelle.
- Mr. Trutaut, Kamouraska.
- Mr. Amiot, St. André et la Riviere du Loup.
- Mr. Genest, l'Isle Verte, et les Trois Pistoles.
- Mr. Robitaille, Rimousky.

gieuses.

cèse.

nois.

Foye.

Gardien.
Mr.

DISTRICT

CÔTE DU SUD.

Mr. Rodrigue Macdonell, Missionnaire à St. Régis.
 Mr. Bruguier, Châteaugay.
 Mr. Rinfret, Sault St. Louis.
 Mr. Gamelin, St. Philippe.
 Mr. Begin, St. Constant.
 Mr. Lancto, Blairfindie.
 Mr. Boucher, Prairie de la Madeleine.
 Mr. Le Coadjuteur, Longueuil.
 Mr. Périnault, Vicaire de Mr. le Coadjuteur.
 Mr. Conefroy, Boucherville.
 Mr. Duburon, Varennes.
 Mr. Jos. Dorval, Vicaire.
 Mr. Carpentier, Verchères.
 Mr. Toupin, Vicaire.
 Mr. Aubri, Contre-cœur.

RIVIERE CHAMBLY.

Mr. Berthiaume, St. Joseph.
 Mr. Picard, St. Olivier.
 Mr. Noizeux, Belœil.
 Mr. Joseph Martel, St. Marc.
 Mr. Michel Brunet, St. Charles.
 Mr. Payet, St. Antoine.
 Mr. Cherrier, St. Denis.
 M. Durouvray, St. Hyacinthe d'Yamaska.
 Mr. Hebert, St. Ours.
 Mr. Pierre Martel, William Henry, desservant l'île
 du Pas,

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

CÔTE DU NORD.

Mr. Huot, Maskinongé.
 Mr. Bertrand, Riviere du Loup.
 Mr. Kimbert, Yamaska.
 Mr. Gagnon, Pointe du Lac.
 Mr. Bleury de Sabrevois, Trois-Rivieres, et le Cap de
 la Madeleine.
 Mr. Vinet, Vicaire. Mr.

Mr. Gallet, Champlain, desservant Baptiscan.
Mr. Joub, Str. Geneviève, desservant St. Stanislas.
Mr. Morin, Ste. Anne de la Parade.
Mr. Vidal, les Grondines.

CÔTE DU SUD.

Mr. Le Noir, St. François, et la mission des Abenakia.
Mr. Victor Archambault, Baie du Febvre.
Mr. Brassard, Nicolet.
Mr. Durocher, Vicaire.
Mr. Dubois, Bécancour.
Mr. Duval, Gentilly.
Mr. Raizenne St. Pierre les Becquets, et Saint Jean Déchaillens.

DISTRICT DE GASPE.

Mr. Bourg, Missionnaire des Acadiens et sauvages à la Baie des Chaleurs.

Mission du HAUT CANADA:

Mr. Edmond Burke, Grand-Vicaire, desservant la Riviere aux Raisins.
Mr. Dufaux, l'Assomption, } Détroit
Mr. Fréchette, Ste. Anne, }
Mr. Alexander Macdonell, New-Johnson.

Mission de l'Acadie.

Mr. Jones, supérieur, résident à Halifax.
Mr. Power, } Missionnaires Subalternes.
Mr. Grace, }
Mr. M'Eacharn, l'Isle St. Jean.
Mr. Ciquard, la Rivière Tobie et Madawaska.
Mr. Allain, les Isles de la Magdelains.
Mr. Lejantel, Antigonish.

A List of the Clergy of the Established Church of England, Officiating in the Province of Quebec.

The Right Reverend JACOB Lord Bishop of Quebec.
The Reverend Mr. S. J. Mountain, Chaplain, and
Secretary to the Lord Bishop.

Quebec { The Reverend Philip Toosey, Commissary of
Lower Canada, and Minister of the English
Church, Quebec.

Quebec { The Reverend D. F. De Montmollin French Read-
er and Preacher to the Canadian Protestants in
Quebec,

Quebec { The Reverend Hebert Croft Chaplain to the
Garrison of Quebec, (Not Resident)

3 Rivers. { The Reverend Mr. Mountain, Minister of the
English Church, at Three Rivers.

3 Rivers. { The Reverend J. B. Veyssiere, French Reader and
Preacher to the Canadian Protestants.

William Henry { The Reverend Mr. Doty, Minister of
Christ Church, William Henry.

Montreal. { The Reverend Mr. Tunstal, Rector
of Christ Church, Montreal.

Kingston
Upper Canada. { The Revd. Mr. Stuart, Commissary
of Upper Canada, and Minister of
Kingston.

Fredericksburg
& Ernest Town { The Revd. Mr. Langhorne, Minister
of Fredericksburg & Ernest Town.

Niagara, { The Rev. Mr. Addison, Minister of
Newark.

CHURCH OF SCOTLAND.

The Revd. Mr. Henry and } Quebec.
— Mr. Spark,

— Mr. Young, Montreal.

— Mr. Bethune, New Oswegatchie.

SCHOOLS IN QUEBEC.

James Tanfwell,
John Krafer,

Daniel Keith,
John Jones,

ÉCOLES FRANÇOISES.

Séminaire de Québec,
Séminaire de Montréal,

A VAUDREULL.

Ecole pour la Lecture, | Ecole pour l'Écriture,

A BERTHIER.

Ls. Labadie, pour la Lecture, et l'Écriture,

A QUÉBEC.

Louis Neuville, Brunet, Paquet, et Noël.

A LORETTE.

Ecole des Sauvages;

OFFICIERS

DU BUREAU DE LA POSTE.

LE DEPART DES MALLÉS, ET CHEMINS DE POSTE
DANS LA PROVINCE.

HUGUES FINLAY, Ecuier, Directeur-général
de la Poste pour les Provinces de Québec, Nouvelle-
Ecosse, Nouveau-Brunswick et dépendances,

Mr. E. Edwards, son Député à Montréal.

Mr. Samuel Sills, idem aux Trois-Rivieres.

Mr. Louis Aimé, idem à Berthier.

Mr. Samuel Anderson, idem à Cornwall.

— John Munro, idem à Matilda.

— John Jones, idem à Augusta.

— Peter Clarke, idem à Kingston.

— Joseph Edwards, idem à Niagara.

— George Leith, idem au Détroit.

— — Mitchel, idem à Michilimakinac.

— Hugh Munro, idem à la Baie des Chaleurs.

DEPART DES MALLÉS.

Au commencement de chaque mois il part une Malle

de Fal
selon le
tous les
Une
fois cha
mois en
Une
mois po
Montré
Etablisse
le besoi
Le C
Lundis e
tous les M

Taxe d
en
Non

De Québ
Roug
De Nicoi
Augu
De Ginge
aux J
De Grehi
De Dubu
Du
Godin
Cartie
De Godin
Pie
rivier
la po
chez

de Falmouth pour Québec, et arrive plus tôt ou plus tard selon les circonstances: Une autre part pour Angleterre tous les mois, soit par la voie d'Halifax ou de New-York.

Une Malle est acheminée de Québec à Halifax une fois chaque quinze jours en Été, et une fois tous les mois en Hiver.

Une Malle part de Québec le premier Lundi de chaque mois pour les Nouveaux Etablissemens au-dessus de Montréal, &c. et on achemine des Malles pour les Etablissemens de Gaspé, la Baie des Chaleurs, &c. selon le besoin et l'occasion.

Le Courier part de Québec et de Montréal tous les Lundis et Jeudis à quatre heures après midi, et arrive tous les Mercredis et Samedis, si le tems le permet.

Taxe des Prix à payer, et distances de Poste en Poste entre Québec et Montréal.

| <i>Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais.</i> | <i>Lieues.</i> | <i>Taxe s. d.</i> |
|--|----------------|-------------------|
| De Québec chez Nicolas l'ainé au Cap Rouge, (premiere poste) - - - } | 3 | 5 0 |
| De Nicolas l'ainé chez Gingras à Saint Augustin, - - - } | 3 | 3 0 |
| De Gingras chez Grenier à la Pointe aux Trembles, - - - } | 1½ | 1 6 |
| De Grenier chez Dubuë à ditto, - - - } | 2 | 2 0 |
| De Dubuë à la riviere Jacques Cartier, Dubuë ne mene l'hiver que chez Godin en-deça de la riviere Jacques Cartier, la distance est de - - - } | 2½ | 2 6 |
| De Godin chez Marcotte au Cap Santé, Pichay demeure à l'Ouest de la riviere Jacques Cartier, on prend la poste chez lui en Été, et il mene chez Marcotte au Cap Santé, - } | 2½ | 2 6 |
| | 2 | 2 0 |

T E.

POSTE

général
ouvelle.

de Malle

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

| | Liens. | Taxe. |
|---|--------|-------|
| | | s. d. |
| De Marcotte chez Belisse à Dechambault, | 3 | 3 0 |
| De Belisse chez Rolet aux Grondines, | 2½ | 2 6 |
| De Rolet chez Boisvert, bout de l'Ouest | 2 | 2 0 |
| des Grondines, | | |
| De Boisvert au bord de la riviere Ste. Anne, | 2 | 2 0 |
| Boisvert passe la riviere sur la glace en | 2 | 2 3 |
| hiver, et mene chez Perin, alors on paie | | |
| De Perin, côté de l'Ouest de la riviere, | 2 | 2 0 |
| Ste. Anne chez Guillette à Ba- | | |
| tiscan, en Eté, | | |
| En Hiver Perin passe la riviere Ba- | 2 | 2 3 |
| tiscan sur la glace et mene chez Goin, | | |
| alors on paie | | |
| De Goin côté de l'Ouest de Batiscan chez | 2 | 2 0 |
| Duval à Champlain | | |
| De Duval à Champlain chez La Croix, | 2½ | 2 6 |
| même paroisse, | | |
| De La Croix chez Rocheleau au Cap | 2 | 2 0 |
| Madelaine, | | |
| De Rocheleau chez Corbin au passage de | 1 | 1 0 |
| St. Maurice, | | |
| De Corbin chez La Grave aux Trois- | 1 | 1 0 |
| Rivieres, | | |
| La plupart des voyageurs preferent d'aller | 2 | 2 6 |
| du Cap Madelaine aux Trois Rivieres | | |
| pareau—l'on paie pour 1 ou 2 personnes, | | |
| De La Grave chez Panneton à la Pointe du Lac, | 3 | 4 0 |
| De Panneton chez Le Sieur à Machiche, | 3 | 3 0 |



De Le
De E
De B
De G
De G
De La
De R
De D
De D
à l
De P.

(d) D
tran
au b

Les T
P

Du Ca
De Jac
De Ste
De Bat
De Cha
Des Ch
De Rep
bout
Mor

POSTE
N
De Will
De Lap

Taxe.

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

| | Lignes. | Taxe s. d. |
|--|---------|---------------|
| De Le Sieur chez Forbes à la Riviere du Loup | 3 | 3 0 |
| De Forbes chez Belaire à Maskinongé, - | 2 | 2 0 |
| De Belaire chez Gregoire à New-York, - | 3½ | 3 3 |
| De Gregoire chez Généreux à Berthier, - | 4 | 4 0 |
| De Généreux chez Lafontaine à Dautray, | 2½ | 2 6 |
| De Lafontaine chez Robillard à La Valtrie, | 3½ | 3 6 |
| De Robillard chez Dunoyer à St. Sulpice, - | 2½ | 2 6 |
| De Dunoyer (d) chez Deschamps à Repentigny | 2 | 2 0 |
| De Debreuil (bout de l'Isle) chez P. Briand à la Pointe aux Trembles, - - - | 2½ | 2 6 |
| De P. Briand à la ville de Montréal, - - | 3 | 5 |

(d) Dunoyer n'arrête pas chez Deschamps en hiver.—
traverse la riviere sur la glace et mene chez Dubreuil
au bout de l'Isle de Montréal—et alors on lui paie 256.

Les Traverses se paient séparément des Postes.

| PASSAGE. | Une Caleche. | ditto à deux Chevaux. | Cheval et Cavaliere |
|--|-----------------|--------------------------|------------------------|
| Du Cap Rouge, | 8 sols. | 12 sols. | 4 sols. |
| De Jacques Cartier, | 18 | 24 | 9 |
| De Ste. Anne, | 15 | 20 | 8 |
| De Batiscan, - | 15 | 20 | 8 |
| De Champlain, | 6 | 9 | 3 |
| Des Chenaux, - | 18 | 24 | 9 |
| De Repentigny au bout de l'Isle de Montreal, - | 60 | 60 | 40 |

POSTE ENTRE WILLIAM HENRY ET ST. JEAN.

| Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais. | Lignes. | Taxe s. d. |
|---|---------|---------------|
| De William Henry chez Lanchevin à St. Ours, | 3 | 3 0 |
| De Lanchevin chez Gadbois à St. Denis, | 3 | 3 0 |

Noms des MAITRES de POSTE
et des endroits de Relais.

| | Lignes. | Taxe. | |
|--|---------|-------|----|
| | | s. | d. |
| De Gadbois chez Plomondon à St Charles, | 3 | 3 | |
| De Plomondon chez Guertin à Belzil. | 2½ | 2 | 6 |
| De Guertin chez J. B. Toussaint Ferriere } à Chambly, - - - - - } | 3½ | 3 | 6 |
| De Toussaint Ferriere chez Caleb Green. } à St. Jean, - - - - - } | 4½ | 4 | 6 |

POSTE ENTRE LA POINTE LEVI
ET LES TROIS PISTOLES.

| Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais. | Lignes. | Arpens. | Taxe. | |
|--|---------|---------|-------|-----|
| | | | s. | d. |
| De Pegin à la Pointe Levi à Beaumont } chez la Veuve Couture, - - - } | 2½ | 15 | 2 | 8 |
| De la Veuve Couture à St. Michel } chez J. Poliquin, - - - - - } | 1½ | 13 | 1 | 5 |
| De J. Poliquin à St. Vallier chez } Antoine Fortin, - - - - - } | 2 | 20 | 2 | 3 |
| D'A. Fortin à Berthier chez F. Fetù, } De F. Fetù à St. Thomas chez M. Du- } vergé côté du S.O. de la riviere, } | 1½ | 18 | 1 | 5½ |
| <i>Du vergé mene en montant chez Fetù</i> | | | | |
| De J. B. Dupuis au N.E. de la riviere } St. Thomas au Cap chez Morancy, } | 1½ | 4 | 1 | 9½ |
| De Morancy à l'Islet chez Emanl. Desprès, } D' E. Desprès à St. Jean chez F. Duval, } | 2½ | 11 | 2 | 10½ |
| De Fs. Duval à St. Roc, chez P. Dubé, } De P. Dubé à Ste. Anne chez Ra- } | 2½ | 1 | 2 | 6 |
| phael Martin, - - - - - } | 2½ | 5 | 2 | 6½ |
| De R. Martin à la Riviere Ouelle, } chez François Boucher, - - - } | 2½ | 16 | 2 | 5 |
| De F. Boucher au Haut Kamouraska } chez Antoine Le Bel, - - - } | 2½ | 3 | 2 | 9½ |
| D'A. Le Bel au Bas Kamouraska } chez Jean Michaud, - - - - - } | 2½ | 19 | 2 | 6 |

(IOIT)

| Taxe. | |
|-------------|----|
| s. | d. |
| 3 | |
| 2 | 6 |
| 3 | 6 |
| 4 | 6 |
| LEVI | |

| Noms des MAITRES de POSTE et des endroits de Relais. | | Lieues. | Arpens | Taxe. | |
|---|----|---------|--------|-------|----|
| | | | | s. | d. |
| De Jean Michaud à la Riviere des Caps chez Augustin Duplessis, - - } | 2½ | 2 | 2 | 6 | |
| D'Aug. Duplessis à l'entrée du Portage, - | 1 | 15 | 1 | | |
| De-là à la Riviere du Loup chez Marquis | 1 | | 1 | 0 | |
| De-là chez Saindon à Kakouna, - - | 3 | | 3 | 0 | |
| De-là chez Paul Dion à l'Isle Verte, - | 3 | | 3 | 0 | |
| De-là chez J. B. Rioux aux Trois Pistoles, | 5 | | 5 | | |
| N. B. Les trois dernieres Postes se font à cheval ou en canot. 84 Arpens font une Lieue. | | | | | |

| Taxe. | |
|-------|----|
| s. | d. |
| 5 | 8 |
| 3 | 5 |
| 0 | 3 |
| 8 | 5½ |

Distance de Québec à Saint Jean en Nouveau Brunswick, et de-là à Halifax en la Nouvelle Ecosse. (en Miles)

| | |
|---|------------|
| De La Pointe Levi au Portage à la Riviere des Caps, | 121½ |
| De-là au Lac Timiskuata, (chez Higginbotham) | 36 |
| De-là à l'établissement à Madawaska, | 45 |
| De-là au Grand Sault de la Riviere St. Jean, | 45 |
| De-là à Ste. Anne, (présentement Frederickton) | 180 |
| De-là à St. Jean (capitale de N. Brunswick) | 90 |
| et de-là à Halifax, | 189½ |
| Total, | 797 |

OFFICIERS DE LA DOUANE.

DANS LA PROVINCE DE QUEBEC.

- THOMAS AINSLIE, Ecuier, Collecteur.
 THOMAS SCOTT, Ecuier, Contrôleur.
 Mr. Lauthlin Smith, } Inspecteurs et Visiteurs.
 Mr. Joseph Mayson, }
 Mr. Charles Stewart, }
 Mr. Joseph Mayson, jaugeur.
 James Todd, } Chercheurs.
 Augustus Welling, }
 Mr. Jean Gerbrand Beek, Inspecteur à Montréal.
 Mr. William Hall, Visiteur à ditto.

Oliver O'Hara, Ecr. député Collecteur à New Carlisle.
Felix O'Hara, Ecuier, Député Collecteur à Gaspé.

LISTE DES AVOCATS DANS LA PROVINCE.

| | | | | |
|------------------------------|---|--|---|----------|
| A Québec. | } | Jon. Sewell, Solr. Gl. et F. F. de Pro. Gén. | } | Ecuiers. |
| | | Berthelot D'Artigny, | | |
| | | J. F. Cugnet, | | |
| | | Isaac Ogden, | | |
| | | Pierre Bedard. | | |
| Alexis Carron, | } | Ecuiers. | | |
| James Ker. | | | | |
| Robert Russell, | | | | |
| Stephon Sewell, | | | | |
| Arthur Davidson, | | | | |
| Thomas Walker, | | | | |
| A Foucher. | | | | |
| John Antill, | | | | |
| Etienne Thedard De Montigny, | | | | |
| Charles François Hamelin, | | | | |
| David Ross, | | | | |
| James Reid. | | | | |

LISTE DES NOTAIRES.
DE LA PROVINCE DE QUEBEC.

| Maitres. | Résidence. |
|---------------------|---|
| Charles Stewart, | } Ville de Québec, pour toute la Province. |
| Alex. Dumas. | |
| Charles Voyer, | |
| Joseph B. Planté, | |
| Antoine Gagnon, | |
| Louis Turgeon fils, | |
| Roger le Lievre. | |

DISTRICT DE QUEBEC.

François Xavier Larûe, La Pointe aux Trembles.
Louis Robin, St. François.

Joseph

Joseph Riverin, St. Valier.
 Louis Cazes, Cap St. Ignace jusqu'à Kamouraska,
 Jean Neron, Petite Riviere, Baie St. Paul, les Eboulements, l'Isle aux Coudres et la Mal Baie,
 Louis Miray, Ste. Marie, St. Joseph, St. François en la Nouvelle Beauce, St. Nicholas, l'Isle d'Orléans, Beauport et Gaudarville,
 Antoine Crespin, fils, Ange Gardien, Château Richer, Ste. Anne, St. Ferréol, St. Joachim et les paroisses de l'Isle d'Orléans,
 Jean Perreault, Pointe aux Trembles, les Ecureuils, Jacques Cartier, Cap Santé, Deschambault, et Grondines du côté du Nord de la Riviere Saint Laurent, et Ste. Croix et Lotbiniere côte du Sud.
 Jean Bte. Panet, Charlesbourg, Lorette et St. Augustin.
 Joseph Cadet, St. Nicolas, St. Antoine, Ste. Croix, Lotbiniere et St. Jean, côte du Sud,
 Jean Levesque, St. Thomas.
 Joseph Edouard Faribault, }
 Nicolas Gaspard Boisseau, } Pour la Province,
 Ant. Isidore Badeaux. }

J. Papineau, }
 J. Jacque Jorand, } Ville de Montréal, et pour toute
 Pierre Lukin, } la Province.
 J. Gerbrand Beek, }
 Antoine Foucher, }
 — Delisle, pere, }
 — Delisle, fils, }
 Louis Chaboillez, }
 — Thibaudeau, } Ville de Montréal pour toute la
 François le Guay. } Province.
 Etme Henry, }
 Maurice Desd- }
 vens de Glandon }
 Pierre Maziere, }
 Jean M. Mondelet }
 Jean Joseph Saupin, à l'Assomption pour toute la Province. }
 Dis-

Carlisse.
spé.

INCE,

Ecufers.

Ecufers.

oute

es.

Joseph

DISTRICT DE MONTREAL.

Mathurin Bouvet,
 Barthelmy Farribault, Berthier du Nord,
 Joseph Turgeon - - Terrebonne
 Joseph Raimond,
 J. Bte. Grizé.
 Henry Jessup,
 J. B. Desève,
 Augustin Chatellier,
 Joseph Gabrion,
 Pierre Lalanne La Prairie la Magdelaine,
 Ignace Bourassa
 Pierre Gauthier,
 Louis Bonnet,
 Jacques Dufaut, Isle-jesus, Terrebonne, Lachenaye,
 Milles Isles et la Riviere Duchesne,
 Charles Etienne Le Têtu, dans les seigneuries de Rou-
 ville, Delorme, Belœil et St. Charles,
 Michel Gamelin Gaucher, dans les Paroisses du Sud
 depuis Châteaugay jusqu'à Sorel inclusivement,
 la Baronie de Longueuil et Seigneurie de Belœil
 exceptés,
 Louis l'Oiseau Chalons fils, } Boucherville,
 François Racicot,
 Joseph Turgeon,
 Charles Porlier, st. Ours, st. Denis et st. Charles,
 Louis Carignant Michilimackinac,
 Christophe Michau, les différentes paroisses sur la
 Riviere Chambly,
 P. Crevier Duvernay, Varenne, Verchere, Contreccœur,
 J. Bte. Badeaux, pour la Province.

DISTRICT DES TROIS RIVIERES.

Charles Levrard, ste. Anne, Batiscan, Champlain,
 et Cap la Madelaine, côté du Nord du Fleuve et
 st. Jean, st. Pierre Les Becquets, et Gentilly,
 du côté du sud,
 Antoine Robin, Nicolét, Baie st. Antoine, st. Fran-
 çois, Yamaska, ME-

Messieurs

Mssis

Pier

Messieurs

John
Jean

MEDECINS, CHIRURGIENS, &c.

Pour le District de Québec.

| | | | | |
|-----------|---|--|---|---|
| Messieurs | { | James Fisher, | } | Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui de- mandent des Licences |
| | | James Davidson, François Lajus, Fred. Wm. Oliva, | | |

LICENCIÉ'S.

| | | | | |
|-----------|---|--|---|---------------------------------|
| Messieurs | { | Ignace Friedell, | } | Chirurgiens et Apothicaires. |
| | | P. Chicou Duvert, P. L. B. dit Lalancet John Danglade, John Cond. Eust, François Sûzar, Joseph Karth, | | |

| | |
|---|--|
| } | Fred. Besserer, |
| | F. Dohren, J. A. Blunkee, Liveright Pize, F. Potdevin, J. Denéchaud, |

Pierre De Salles Laterriere, Phisicien et Chirurgien.

Pour le District de Montréal.

| | | | | |
|-----------|---|---|---|--|
| Messieurs | { | Charles Blake, | } | Chirurgiens appointés pour examiner ceux qui de- mandent des Licences. |
| | | George Selby, R. Jones, Richard Symes Xavier Bender, J. Ste. Jaubert; | | |

LICENCIÉ'S.

| | | |
|------------------------|---|---|
| John Bowand, | } | chirurgiens, Apothicaires, et Accoucheurs. |
| Jean Claude Lehoulier, | | |

Jean

- | | | |
|--|---|----------------------------------|
| jean Ducondue, | } | chirurgiens et apothicaires. |
| Robert Jones, | | |
| Hern. melchior Eberts, | | |
| George stubenger, | | |
| john Ferries, | | |
| Henry Loedel, | | |
| George meyers, | | |
| Louis barbier, | | |
| Marie Antoine Vigneau, | | |
| George Henkel, | | |
| marie la Victoire, | } | Accoucheuses. |
| Joseph noismenu, | | |
| Marie major, | | |
| catherine Partridge, | } | Chirurgiens. |
| J. Herigault, | | |
| J. Ste. Rientord, | } | saigneurs et aracheurs de dents. |
| Alexander Talham, | | |
| Joseph bergne, | | |
| August Globenskynd, | | |
| Theodore stein, | | |
| charles schiller, | | |
| charles Grezinger, | | |
| charles Thentl, | | |
| Guillaume La Bat, | | |
| Anthony berthe, | | |
| Josiah Pommeroy, Apothicaire, | | |
| John Kinlaid, Apothicaire. | | |
| Simon Fraser, Chirurgien et Apothicaire. | | |

☞ Tous ceux qui ont pris leurs degrés dans aucune Université, ou qui ont été comissionné et nommés chirurgiens dans l'armée ou la marine de sa Majesté n'étant point sujets à l'examen prescrit dans l'Ordonnance concernant la medecine, nous n'avons pas pu en procurer une liste—si ces Messieurs veulent envoyer leurs noms à l'Imprimerie a Québec, ils seront inferrés dans l'Almanac de l'année prochaine.

SO

Etab

Q

So

Rev

Hon.

— Joh

— Joh

— G. l

— J:

— P.

— Jen

Th

10 Pet

Ma

Wi

J. B

P.L.

M.

Joh

M.

A.

M.

20 J.

Mr.

P.

Joh

J.

Mr.

SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE,

Etablie dans la Province de Québec, en l'Année 1789.

Son Excellence le très Honorable

GUY LORD DORCHESTER,

Patron et Président.

Son Excellence le Général **CLARKE,**

Vice-Président.

- Revd. Philip Toosey;
- Hon. J. Monk, Esq;
- John Lees, Esq;
- John Young, Esq;
- G. E. Taschereau, Esq;
- J. Duchesnay, Esq;
- P. Panet, Esq;
- Jenkin Williams, Esq;
- Thomas Scot, Esq;
- 10 Peter Stuart, Esq;
- Malcolm Fraser, Esq;
- William Lindsay, Esq;
- J. B. Deschenaux, Esq;
- P. L. B. Deschenaux, Esq;
- M. Lymburner, Esq;
- John Blackwood, Esq.
- M. L. Germain, fils,
- A. Panet, Esq;
- M. L. Duniere,
- 20 J. Launiere, Esq;
- Mr. B. Panet,
- P. L. Panet, Esq;
- John Antil, Esq;
- J. B. Gaspé, Esq; fr.
- Mr. M. Donald,

- L'Evêque de Québec,
- J. Mervin Nooth, Esq;
- T. Astin Coffin, Esq;
- Fra. Le Maître, Esq;
- 30 Capt. Char. St. Ours,
- Revd. Mr. Bedard,
- L. De Salaberry, Esq;
- Mr. Gravé, supr. of sem.
- C. Garault, Pt. St. V.
- John Craigie, Esq;
- Berthelot D'Artigny, E.
- Mr. Ch. Pinguet,
- Perrault l'Ainé, Esq;
- George Allsopp, Esq;
- 40 Robert Lester, Esq;
- James Shepherd, Esq;
- Alex. Davison, Esq;
- Lt. Foy, Cy. Musters,
- David Lynd, Esq;

Les Honbles.

- Hugh Finlay,
- Thomas Dunn,
- John Collins,
- J. G. C. Delery,
- George Pownall,

aires.

urs de

cune U-

nés chi-

esté n'e-

Ordon-

pas pu

lent en-

seront

aine.

SOCI-

50 Les Honbles } Francis Baby,
 Cha. Desjardins,
 William Grant,
 Henry Caldwell,
 George Davison,
 [Samuel Holland,
 Le Comte Dupré, Esq;
 J. F. Cugnet, Esq;
 Isaac Ogden, Esq;
 J. B. Couillard, Esq;
 60 Alexander Fraser, Esq;
 J. M. Verreau, Curé,
 St. Thomas,
 Jos. Verreau, Curé de
 St. Roc,
 Fran. Dambourges, Esq;
 Mr. Oliva,
 Mr. Felix Têcuc,
 Mr. B. Panet, Curé
 Rre. Quelle,
 70 Mr. J. B. Bonenfant
 Pere,
 Mr. François Duval,
 Mr. Meru Panet,
 K. Chandler, Esq;
 Mr. Ob. Aylwin,
 Mr. Morrourgh,
 Mr. Dufau,
 Mr. Chauveaux, Pretre
 Colonel Nairnc,
 Major Barnes,

80 Mr. Lefebvre, Pretre.
 Mr. James Tod,
 Dr Longmore.
 Mr. Robinson,
 Mr. Burns,
 Mr. Chas. Stewart,
 Mr. Geo. Irwin,
 Mr. Salmon,
 Mr. John Pagan,
 Mr. Vanfelson,
 90 Mr. Je. Martineau,
 Mr. Thomas Grant,
 Joshua Winslow, Esq;
 Mr John Sauj,
 Mr. Mathew M^cNider,
 Thomas Ainslie, Esq;
 Mr. Jos. Drapeau,
 Mr. Webb.
 Mr. John Crawford,
 Doct. Davidson,
 100 Mr. John Jones,
 Mr. Peter Fraser,
 Mr. Lauchlin Smith,
 Revd. Daniel Keith,
 Mr. Gy. King,
 Mr. Hûot,
 Mr. A. Cameron,
 Mr. Iunken,
 Mr. Menut,
 109 Mr. John Jones, S.M;
 Pour le District de Québec.

Branche de Montréal de la Soc. d'A.

Sir John Johnson,
D A. Grant,

Charles Blake,
John Gray,

10 J
J
J
J
J
Ja
Jo
Ed
Ja
20 W
Jo
Jo
Ri
Al
Th
Al
Jo
P. I
30 Lou
J. C
Tho
Rob
Arth
Loui
La B
St. C
Jame
Andr
Edwa
Jean
Pierre

Simon M'Taylsh,
Alex. Auldjo,
Robert Cruickshank,
John Lilly,
Rossiter Hoyle,
10 Joseph Howard,
John Burke,
J. W. Clarke,
John M'Gill,
Jon. A. Gray,
James Walker,
Jacob Jordan,
John Fraser,
Edwd Wm. Gray,
James M'Gill,
20 Wm D. Powell,
Joseph Frobisher,
John M'Kindlay,
Richard Dobie,
Alex. Ellice,
Thomas Forsyth,
Alexander Henry,
Joseph de Longueuil,
P. R. St. Ours,
30 Louis Genevay,
J. G. Beek,
Thomas M'Cord,
Robert Jones,
Arthur Davidson,
Louis Porlier,
La Bruere Montarville,
St. George Dupré,
James Dunlop,
Andrew Tod,
40 Edward Edwards,
Jean Bap. Durocher,
Pierre Guy,

Pierre Foretier,
George Lilly,
George M'Beath,
John Reid,
Fran. A Larocque,
Francois Mahiot,
Patrick Langan,
50 Gabriel Franchere,
Jean Bap. Dorion,
Felix Jolly,
Maurice Blondeau,
Francois Rolland,
Robert Syme,
J. A. De Bonne,
Louis Foretier,
Brassier,
Jacques Cartier,
60 Christopher Sanguinet,
Germain Le Roux,
Thomas Walker,
William Maitland,
Charles de Lotbiniere,
Joseph Chaumont,
Silvain Laurent,
Gabriel Coté,
Etienne Campion,
David David,
70 Desrivieres Beaubien,
Louis Dulongpré,
John Richardson,
Joseph Papineau,
J. C. Lehoulier,
Alexis Caron,
Thomas Dennis,
John Doty,
James Rankin,
James Cuthbert,

80 Thomas Corry,
 Carpentier Pretre,
 F. Martel, ditto
 F. Noisfeu ditto
 Payet, Pretre,
 Retrimoult ditto
 L. Germain ditto
 Duburron, ditto
 Beauzele, ditto
 90 Joseph Plamondon,

Louis Marehand,
 Pierre Gueroutes
 Joseph Paradis,
 James Logan,
 LaBruere Montarville,
 Charles La Bruer e,
 John Molson,
 John Stewart,
 Neil M. Lean,
 100 J. B. Hervieux.

Fire Society for the Year 1795.

Mr. John Blackwood, Senior, President.

Mr. David Munro, Treasurer.

Mr. Charles Fremont, Secretary.

| | | | | | |
|-----------------|------------|------------------|------------------|---|--------------|
| Messieurs. | { | Mera Panet, | Louis Duniere. | } | comitee-men. |
| | | Odbar, | James Hunt, | | |
| | | J. Robinson. | John Black, | | |
| | | Pierre Langlois, | John Young, Esq; | | |
| | | John Munro, | Louis Germain, | | |
| François Duval, | John Mure, | | | | |

Augustin S. Raby, Inspector.

Les Officiers de cette société sont élus annuellement par les Membres qui ont souscrit pour dix Shélins par an. Ceux qui souscrivent pour moins de 10 shélins n'ont point de voix dans la manutention des affaires de la Société. La Société a maintenant six bons Engins (c'est à dire, six bonnes Pompes à feu) avec leur appareil, déposés à des distances convenables, pour arrêter les funestes effets du feu, savoir,—2 au Réservoir de la Haute Ville, sur la place du marché.—1 Au Réservoir près de la vieille prison,—1 au Réservoir près de l'Evêché,—2 sur la place du marché de la Basse Ville.

CONNETABLES

POUR LA VILLE ET BANLIEUE DE QUEBEC.

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Hugh Mackay, Grand Connetable, | Louis Coutant, |
| Charles François, | Charles Jerréaux, |
| John M'Intire, | Jean Beaupré, |
| Jean Kellen, | Thomas Langlois, |
| Thomas Fitzgibbons. | Jean Laform, |
| Charles Hennel, | John Mortimore. |
| Alexander M'Kay, | John Frederick, |
| Jacob Heck, | William Morrison, |
| François Vallier, | Jean Maturin, |
| Joseph Marcoux, | Henry Bouré, |
| John Effland, | Pierre Cazeau, |
| | John Black. |

CONSTABLES

*For the Town and Banlieu of Montreal,
for the Year, 1795.*

| | |
|------------------------|-------------------------|
| Jacob Marston, | } Town. |
| Joseph Demers, | |
| Jean Liveau, | |
| Philas M'Gregor, | |
| François Saro, | |
| François Allard, | } St. Lawrence Suburbs. |
| John Schiller, | |
| Jean Bt. Bertrand, | |
| Phillip Garnot, | } Quebec Suburbs. |
| Pierre Mahie, | |
| Pascal Jean Vêne, | } Recollet Suburbs. |
| Jean Louis Boisfinier, | |

LISTE DES PILOTES

POUR LA RIVIERE ST. LAURENT.

| | |
|----------------------------|---------------------|
| Martin Chinniquy, pere, | Le Suisse, |
| André Tremblé, | Pierre St. Hilaire, |
| Charles Savarre, le jeune, | Guillaume Lapointe, |

nd,
utea
s,
ntarville,
ruer e,
n,
ux.
nt.

comitice-men.

uellement
helins par
IO thelins
affaires de
ns Engins
leur ap-
pour arrê-
Réservoir
I Au Ré-
oir près de
asse Ville.

C Q N.

Charles Le Cour,
 François Bouché, pere,
 Louis Gilbert,
 A. Tremblé,
 Louis Le Claire,
 ——— Pichet,
 Pierre Lapointe,
 Pierre Bouché,
 Charles Le Cour, fils,
 François Havarre,
 F. Dominique Harvé,
 Louis Bourbon,
 Jos. Lavoie,
 Augustin Raby,
 André Rolet,
 Joseph Bonet,
 William Ross,
 Dominique Marié,
 Guillaume Deluga.
 William Pettycrew,
 Joseph Langlois,
 Bazile Pr jeant,
 Jean Le Brun,

J. Savarre,
 J. Lavoie Petit,
 J. M. Lavoie,
 Joseph Beaulieu,
 B. Rioux,
 Joseph La Brie,
 ——— Phillibot,
 Antoine Petit,
 Barthelmy La Chance,
 Jean Baptiste Thibierge,
 Bellaire Duffaut,
 Joseph Doiron, fils.
 François Fisher,
 Peter Frazer,
 Charles Savard, junior.
 Alexander Ross.
 Daniel Ross,
 François Doiron,
 Joseph Doiron,
 Pierre Marinet.
 Pierre Lavoie, fils,
 Charles Dorion,
 Banile Lapointe,

Marées Hautes les jours des Nouvelles ou Pleines Lunes.

| | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------------|-------------------|
| Aux sept Isles, | 1h. | Au pot à l'eau de vie | 3 $\frac{1}{4}$ |
| Au Caouy, | 1 $\frac{1}{4}$ | A la Malbaie, | 4 |
| A la Pointe des Monts | 1 $\frac{1}{2}$ | A la Baie St. Paule à | 4 $\frac{1}{2}$ |
| A Manicouagan | 1 $\frac{3}{4}$ | Au Cap Tourmente, | 5 $\frac{1}{2}$ |
| Au Bethamites, | 2 | A Québec, | à 6 $\frac{1}{4}$ |
| A Port Neuf. | 2 $\frac{1}{2}$ | | |
| A Tadoussac, | 2 $\frac{3}{4}$ | | |

Vers le haut de la riviere la Marée montante dure
 moins que la descendante.

LISTE

LISTE DES ARPENTEURS DANS LA PROVINCE.

Dans l'Office de l'Arpenteur Général à Québec,

| | |
|-----------------|--------------------------|
| Major Holland, | Mr. Duberger draughtsman |
| Mr. Collins, | M. Chambers Clerk. |
| Mr. Gale, | |
| William Chewet, | à Lunebourg. |
| Alexis Aitkin, | à Cataracoüi. |
| Philip Fry, | à Niagara, |
| Patrick M'Niff, | au Détroit Eriéz, |

| | |
|----------------------|--------------------|
| Joseph Bouchett, | Charles Turgeon, |
| Simon Z. Wattson, | François Legendre, |
| Theodore Depenciere, | Louis Farland, |
| Maurice Desdevens, | Bergamen Ecuyer, |
| J. Bte. Bedard, | Stephen Neal, |
| Nathaniel Coffin, | John Bte. Decoyne, |
| John Stegman, | William Waller, |
| John Collins Antill, | John Charke, |
| Walter Dibble, | Mr. Holland, |
| Joseph Kilburn, | Hugh M'Donell, |
| Amable Desery, | Pierre Beaupré. |

ARPENTEURS *Qui exercent pour le Public.*

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| Ignace Plamondon, pere, | } Lorette. |
| Ignace Plamondon, fils, | |
| Ignace Plamondon, petit fils. | |
| Etienne Lambert, | St. Antoine Villieu. |
| Jeremiah M'Carthy, | à St. Thomas Riviere du Sud. |
| Modeste Pratt, | aux Trois-Rivieres. |
| François du Bois, | à Bécancour. |
| Pierre Marcouillees, | à la Riviere du Loup. |
| Robert Jones, | à Sorel, |
| Jean Plamondon, | au Lac St. François. |
| Benjamin Cherrier, | à La Riviere Chambly, |
| Joseph Gipouloux, | à la Prairie la Magdelaine, |
| François Papineau, cadet, | à _____. |
| Jacques Rankin, | à Montréal. |

| | |
|--|-------------------|
| Jesse Pennoyer, | à _____ |
| Louïs Perrault, | à Québec, |
| Remont, | à l'Assomption. |
| Pierre Guy, l'ainé, | à Montréal. |
| Remi Gagnier, | à _____ |
| _____ Vignaux, | à Boucherville. |
| _____ Coursolle, | à Verchere. |
| _____ Grisé, | à Chambly, |
| _____ Fortin, | à Maska, |
| Louis Godet, | à l'Assomption. |
| J. Borgias | à Québec. |
| _____ Courval | à Trois Rivieres, |
| J. Biteau | à Québec. |
| William Fortune senr. | _____ |
| Hyacinthe le Maire St. Germain, et Pierre Beaupré: | |

Altered since the former part of these Lists were Printed.

| | |
|-------------------|--|
| Pierre Panet, | } Commissioners appointed to Administer the Oaths to the Members of the Legislature. |
| Jenkin Williams, | |
| Jonatham Sewell, | |
| Nathaniel Taylor, | |
| Louis Langlois, | |

Omitted in the Staff of the Garrison.

Mr. Hugh M^cKay, Provost-marshal, with rank of Ensign.

POIDS

Poids et Cours de la Monnoie

DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC,
(Suivant l'Ordonnance du 29 Mars, 1777.)

| L'OR. | Poids. | C. établi. | | An. C. |
|---|--------|------------|----------|--------|
| | | Gr. grs. | £. s. d. | |
| La Portugaise pésant - | 18 6 | 4 0 0 | 96 0 0 | |
| La Moydore - | 6 20 | 1 10 0 | 36 0 0 | |
| Le Quadruple ou pièce de quatre Pistoles | 17 0 | 3 12 0 | 86 8 0 | |
| La Guinée - | 5 8 | 1 3 4 | 28 0 0 | |
| Le Louis d'Or - | 5 3 | 1 2 6 | 27 0 0 | |

En payant deux pennys un farthing (ou quatre fol^s
et demi) pour chaque grain au-dessous du dit poids.

| L'ARGENT. | C. établi. | | An. C. |
|---|------------|-----------|--------|
| | £. s. d. | ll. s. d. | |
| L'a Piastre Espagnole - | 0 5 0 | 6 0 0 | |
| L'Ecu d'Angleterre - | 0 5 6 | 6 12 0 | |
| L'Ecu de France de 6 livres tournois | 0 5 6 | 6 12 0 | |
| L'Ecu de France de 4 livres 10 | 0 4 2 | 5 0 0 | |
| L'fols tournois - | 0 1 1 | 1 6 0 | |
| Shelling Anglois - | 0 1 1 | 1 6 0 | |
| La pièce de France de vingt-quatre fols tournois - | 0 1 0 | 1 4 0 | |
| La Escalin - | 0 1 8 | 2 0 0 | |
| La pièce de France de trente-six fols tournois - | | | |

Toutes les différentes pièces de Monnoie d'Or ou
d'Argent ci-dénomées, les plus hautes comme les
plus basses, auront cours à raison de ces différens taux.
Et les dites espèces de Monnoie, ou aucune d'icelles,
seront légalement données en paiement de toutes dettes
quelconques.

I N D E X.

| | |
|--|-----------------|
| E POCHS, Common Notes, Four Seasons, Moveable Feasts, Eclipses, Royal Fa- mily of Great Britain, Sovereigns of Europe, Tide Table, French and English Calendars, &c. from - - - - - | Page 1 to 33 |
| Rule for reducing one Curency into another, | 34 |
| Table of Interest, - - - - - | 35 |
| Division of the Province, - - - - - | 36 |
| Regulations respecting the granting of Lands, Counties in the Province of Lower Canada, | 38 |
| Terms and Sittings of the Courts throughout the Province, - - - - - | 44 |
| Members of the Executive and Legislative Councils, - - - - - | 47 |
| Members of the House of Assembly, - - | 50 |
| Officers of ditto, - - - - - | 51 |
| Justices of the Peace, - - - - - | 52 |
| Officers of different Departments, - - - | 53 |
| Cours de justice dans la Province, - - - | 56 |
| Commissioners appointed to administer Oaths General and Staff Officers, - - - - - | 58 |
| Officers of the Regiments serving in Canada, | 60 |
| Officers of the Royal Artillery, - - - | ib. |
| Officers of the Queen's Rangers in U. Canada | 63 |
| Officers of the Civil Depart. in Upper Canada | 68 |
| Executive and Legislative Councils, and House of Assembly of Upper Canada, | ib. |
| Engineer's Department U, & Lower Canada, | 69 |
| Officers of the Ordnance of Quebec, - - | ib. |
| Deputy Quarter Master General and Marine Departments, - - - - - | ib. |
| Commisary General's Department, - - | 71 |
| Store-Keeper General's Department, - - | ib. |
| Barrack-Master General's Department, - - | ib. |
| Indian Department, - - - - - | 72 |
| British and Canadian Militia, - - - - - | 73 |
| Ecclesiastical State of Canada, - - - - - | 87 |
| Post-Office, | 96 |

Taxe

| | | |
|--|--|-----|
| | Taxe des prix à payer, et distance de Poste en | |
| | Poste, entre Quebec et Montréal, - - | 97 |
| | Poste entre William Henry et St. Jean, - | 99 |
| | Poste entre la Pointe Levy et les Trois Pistoles | 100 |
| | Office de la Douane, - - - - - | 101 |
| | Avocats dans la Province, - - - - - | 102 |
| | Notaires - - - - - | ib. |
| | Medecins et chirurgiens, &c. - - - - - | 105 |
| | Société d'Agriculture, - - - - - | 107 |
| | Fire Society, - - - - - | 110 |
| | Constables, - - - - - | 111 |
| | Pilots, - - - - - | ib. |
| | Marées hautes, - - - - - | 112 |
| | Surveyors, - - - - - | 113 |
| | Commissioners appointed to administer Oaths | |
| | to the Members of the Legislature, - | 114 |
| | Poids et cours de la Monnoie, - - - - | 115 |

Page
 to 33
 34
 35
 36
 38
 44

 47

 50
 51
 52
 53
 56
 58
 60
 ib.
 63
 68
 ib.
 69

 ib.
 70
 ib.

 ib.
 71
 ib.
 ib.
 72
 73
 87
 96

